TOLOSAKO UDALA

Preskripzio tekniko partikularren plegua, Tolosako udal kirol-instalazioen kudeaketarako emakida kontratua arautuko duena, prozedura murriztua bidez esleitu beharrekoa.

Pliego de prescripciones técnicas particulares que ha de regir en el contrato de concesión para la gestión de las instalaciones deportivas municipales de Tolosa, a adjudicar por procedimiento restringido.

ATALAK:

1.- Kontratuaren xedea

2.- Tolosako kirol-instalazioen kudeaketaren eremua

3.- Irekitzeko egutegia eta ordutegia

4.- Zerbitzua emateko baldintzak eta adjudikaziodunaren betebeharrak

5.- Beste zerbitzu, kanpaina, programa eta plan batzuk

6.- Adjudikaziodunaren ordainsaria

7.- Kontratuaren exekuzioaren kontrola

CAPÍTULOS:

1.- Objeto del contrato

2.- Ámbito de la gestión de las instalaciones deportivas de Tolosa

3.- Calendario y horario de apertura

4.- Condiciones de prestación del servicio y obligaciones de la adjudicataria

5.- Otros servicios, campañas, programas y planes:

6.- Retribución de la adjudicataria

7.- Control de la ejecución del contrato

ERANSKINAK:

I. ERANSKINA: Planoak eta Kirol ekipamenduaren inbentarioa.

II. ERANSKINA: Aretoen erreserba-laukia.

III. ERANSKINA: Kirol jarduera plana, zerbitzuen prezioak eta barne arautegia.

IV. ERANSKINA: Gutxieneko garbiketa eta mantenu plana.

V. ERANSKINA: Kalitate-estandarrak.

VI. ERANSKINA: Estruktura edo hobekuntza, mantenuzko eta birjarpen inbertsioak.

VII. ERANSKINA: 21, 22, 23 eta 24 zenbakidun inbertsioen zehaztapena.

ANEXOS:

ANEXO I: Planos e Inventario equipamiento deportivo.

ANEXO II: Tabla de reserva de espacios.

ANEXO III: Plan de actividades, Precios y Reglamento de servicios.

ANEXO IV: Servicio mínimo de limpieza y mantenimiento.

ANEXO V: Estándares de calidad.

ANEXO VI: Inversiones estructurales o de mejora, mantenimiento y reposición.

ANEXO VII: Especificaciones de las inversiones nº 21,22, 23 eta 24.

1.-KONTRATUAREN XEDEA

Preskripzio tekniko partikularren plegu honen xedea da Tolosako Udaleko kirol-instalazioen kudeaketaren kontratazioa arautuko duten preskripzio tekniko partikularrak definitzea.

1.-OBJETO DEL CONTRATO

El objeto de este pliego de prescripciones técnicas particulares es definir las prescripciones técnicas particulares que han de regir la contratación de la gestión de las instalaciones deportivas pertenecientes al Ayuntamiento de Tolosa.

Tolosako Udalak enpresa-adjudikaziodunaren esku jarriko ditu plegu honen I. eranskinean oro har zerrendatzen diren kirol instalazioak eta ekipamendua.

Behin kontratua iraungita, zerbitzuaren xede diren instalazioak eta ekipamendua Tolosako Udalari bueltatuko zaizkio, kontserbazio-egoera ezin hobean eta horietako bakoitzaren erabileraren arabera, denboraren joanean egiten diren hobekuntzak eta ekipamendu-berritzeak barne.

Plegu honen xede diren zerbitzuak ematen hasi aurretik, enpresa adjudikaziodunak instalazioak eta ekipamendua berrikusi ahal izango ditu, eta berariaz adierazi beharko du bat datozela instalazioen egoerarekin eta proposatutako helbururako egokiak direla. Era berean, instalazioak eta ekipamendua martxan jarri aurretik, aurreko enpresa kontratistak egin beharreko zuzenketak egin ditzan.

Kontratuaren xedea honako hau da:

a) Honako kirol-instalazio hauen zerbitzu publikoaren kudeaketa egitea:

1.- Usabal kiroldegia

2.-Berazubi estadioa (belar naturaleko zelaia eta Tolosa CF elkartearen egoitza eta I. eranskinean zehaztutako biltegi batzuk izan ezik)

3.- Beotibar pilotalekua

4.- Uzturpe pilotalekua

Gutxieneko mantenu eta garbiketa zerbitzuak:

Urteko garbiketa eta mantenu-planean kontratistak instalazioak era egokian martxan edukitzeko konponketak eta mantenu lanak egin beharko ditu, zehazki. 4.eranskinean zehaztuta daudenak gutxienez.

Energia hobetzeko eta optimizatzeko jarduerak.

Kirol-erabilerak hobetzea eta optimizatzea, kirol-espazio berriak edo jarduera-aretoak prestatzea.

El Ayuntamiento de Tolosa pondrá a disposición de la empresa adjudicataria las instalaciones deportivas y el equipamiento que se relacionan de manera general en el Anexo I del presente pliego.

Extinguido el contrato las instalaciones y equipamiento objeto del contrato revertirán al Ayuntamiento de Tolosa en perfecto estado de conservación y conforme al uso que cada uno de ellos va destinado, incluidas aquellas mejoras y renovaciones de equipamiento que con el transcurso del tiempo se vayan efectuando.

Antes del inicio de la prestación de los servicios objeto de este contrato, la empresa adjudicataria podrá revisar las instalaciones y el equipamiento debiendo manifestar de forma expresa su conformidad con el estado de las mismas y su adecuación al fin propuesto, pudiendo manifestar cuantas deficiencias pudiera observar para que antes de la puesta en servicio de las instalaciones y el equipamiento, la anterior empresa contratista realice las correcciones pertinentes.

El objeto del contrato comprende:

a) La gestión del servicio público de las siguientes instalaciones deportivas:

1.- Complejo polideportivo Usabal

2.- Estadio Berazubi (excepto el campo de hierba natural y la sede social del Tolosa CF y algunos almacenes detallados en el anexo I)

3.- Frontón Beotibar

4.- Frontón Uzturpe

Servicio mínimo de mantenimiento y limpieza:

En el plan anual de mantenimiento y limpieza el contratista deberá realizar las reparaciones y labores de mantenimiento necesarias para el correcto funcionamiento de las instalaciones. Como mínimo los especificados en el Anexo 4.

Actuaciones de mejora y optimización energética.

Mejora y optimización de los usos deportivos, tales como la reordenación o la habilitación de nuevos espacios deportivos o salas de actividades.

Nolanahi ere, jarduerek Udalaren aurretiazko oniritzia izan beharko dute, eta hark lehentasunak edo aldaketak ezarri ahal izango dizkio egindako proposamenari. Ahalegina egingo da obrek zerbitzuan ahalik eta eragin txikiena izan dezaten; horretarako, kontratuaren arduradunarekin adostu beharko dira zerbitzuari ahal den eta kalte gutxien sortzeko.

En cualquier caso, las actuaciones deberán contar con el visto bueno previo del Ayuntamiento, quién podrá establecer prioridades o modificaciones a la propuesta realizada. Se procurará que las obras afecten lo mínimo al servicio, para ello se deberán consensuar con el responsable del contrato las posibles afecciones.

Ustiapen kontura izango dira jarduketa horietatik eratorritako gastu guztiak, bai eta obra horiek egiteko izan behar dituen baimenak ere. Era berean, eragindako instalazioen legeztatze guztiak lortu beharko ditu.

Serán a cuenta de la adjudicataria todos los gastos derivados de dichas actuaciones, así como las autorizaciones con las que deba contar para la ejecución de dichas obras. Asimismo, deberá obtener todas las legalizaciones de las instalaciones que se vean afectadas.

Enpresa esleipendunak emakidaren xede diren kirol-instalazioen zerbitzu onerako funtsezko elementuen erosketa eta inbertsioak kudeatuko ditu. Elementu horiek 1.084.022,38 euro (BEZik gabe) dira 10 urteetan), eta horien zenbatekoa nahitaez gauzatu behar da kontratu honen bideragarritasun-azterketarekin zerikusia duten inbertsioetan, urteko kontuetan birjarpen- edo mantentze-inbertsio gisa zerrendatu eta zehaztuko dena. Zenbateko hori estudio ekonomikoan ``Birjarpen inbertsiotan´´ atalean sartu dira.

La empresa adjudicataria gestionará la compra de elementos esenciales e inversiones para el buen servicio de las instalaciones deportivas objeto de concesión, cuantificadas en un total de 1.084.022,38 euros (IVA no incluido) en 10 años, y cuyo importe es de obligada ejecución al menos en aquellas inversiones relacionadas en el estudio de viabilidad de este contrato que será relacionada y detallada en las cuentas anuales como inversiones de reposición o mantenimiento. Este importe se ha incluido en el apartado de "Inversiones en reposición en el estudio económico".

Plegu honetaz gain, kontuan hartu beharko da administrazio-baldintza partikularren pleguan ezarritakoa eta desadostasunik izanez gero, hartan ezarritakoa gailenduko da honetan ezarritakoaren aurrean.

Además del presente pliego habrá de tenerse en cuenta lo establecido en el pliego de cláusulas administrativas particulares y en caso de discrepancia, prevalecerá lo establecido en aquél, frente a lo establecido en éste.

b) Udalarekin koordinazio eraginkorra eta leiala Tolosako kirol-kluben beharren kudeaketan, bereziki, asteko kirol agendaren garapenean.

b) La coordinación eficaz y leal con El Ayuntamiento en la gestión de las necesidades de los clubes deportivos de Tolosa en el desarrollo de la agenda deportiva semanal.

2.- TOLOSAKO KIROL-INSTALAZIOEN KUDEAKETAREN EREMUA

2.- ÁMBITO DE LA GESTIÓN INTEGRAL DE LAS INSTALACIONES DEPORTIVAS DE TOLOSA

Kirol-zerbitzuen kudeaketa modu integralean ulertzen da, eta horien ondoren egiten den zerrenda ez da mugatzailea, baizik eta zerrendazkoa. Kontratuaren xede diren instalazioen funtzionamenduaren zeharkako kudeaketak honako betebehar hauek ditu:

La gestión de servicios deportivos se entiende de forma integral, sin que la enumeración que se realiza a continuación de los mismos tenga carácter limitativo, sino enumerativo. La gestión indirecta del funcionamiento de las instalaciones objeto de contrato incluye específicamente las siguientes obligaciones:

2.1.- Instalazioetarako sarbideen kontrola

2.1.- Control de accesos a instalaciones

TOLOSAKO UDALA

2.2.- Prezioen kudeaketa ekonomikoa	2.2.- Gestión económica
2.3.- Kirol-kudeaketa: kirol-jarduera fisikoen eta -zerbitzuen programa. Kirol-instalazioetan antolatzen diren jarduera guztiak koordinatzea.	2.3.- Gestión deportiva: Programa de servicios y actividades físico-deportivas. La coordinación de tantas actividades como sean organizadas en las instalaciones deportivas.
a) Jardueren eta ikastaroen zerbitzuaren hiru hilean behingo kudeaketa.	a) Gestión trimestral de la oferta de actividades y cursos.
b) Beste zerbitzu batzuen kudeaketa/harpidedunentzako zerbitzu berriak.	b) Gestión de otros / nuevos servicios para abonados.
2.4.- Sorospen-zerbitzuaren kudeaketa.	2.4.- Gestión del servicio de socorrismo.
2.5.- Langileen kudeaketa.	2.5.- Gestión del personal.
2.6.- Instalazioen mantentze integrala eta garbiketa.	2.6.- Mantenimiento integral y limpieza de las instalaciones.
2.7.- Kudeaketa koordinatua kontratuaren arduradunarekin eta Tolosako Udaleko Kirol Sailarekin.	2.7.- Gestión coordinada con el responsable del contrato y con el Área de Deportes del Ayuntamiento de Tolosa.
2.8.- Baimendutako ERRESERBAK kudeatzeko zerbitzua.	2.8.- Servicio de gestión de RESERVAS autorizadas.
Plegu teknikoen 2. eranskinean, interesgarritzat jotzen diren jarduerak egiten dituzten eta honako zerbitzu hauek eskainiko dituzten kolektiboentzako kirol-espazioen lehentasunezko erreserbak zehazten dira:	En el anexo nº2 de los pliegos técnicos se especifican las reservas priorizadas de espacios deportivos para diferentes colectivos cuyas actividades se consideran de interés y atenderán los siguientes servicios:
- Tolosako eragileek kudeatzen dituzten zerbitzuak - Interes orokorreko entitateek ematen duten bestelako zerbitzuak	- Servicios gestionados por entidades de Tolosa. - Otros servicios prestados por entidades de interés general.
2.9.- Tolosako Udalak eta beste erakunde edo elkarte batzuek Tolosako udalerrian egiten dituzten kirol-praktikaren hedapen-jarduera eta kanpainekin lankidetzan aritzea.	2.9.- La colaboración con las actividades y campañas de difusión de la práctica del deporte que lleve a cabo el Ayuntamiento de Tolosa y otras instituciones o asociaciones en el término municipal de Tolosa.
2.10.- Bideragarritasun-azterlanean eta 6. eranskinean definitutako egiturazko eta birjartzeko nahitaezko inbertsioak kudeatzea eta gauzatzea.	2.10.- Gestión y ejecución de las inversiones obligatorias estructurales y de reposición definidas en el estudio de viabilidad y en el anexo nº 6
Kontratu honen xede diren udal kirol ekipamenduen deskribapena 1. eranskinean zehazten da	La descripción de los equipamientos deportivos municipales objeto de este contrato de concesión se detalla en el anexo 1.

TOLOSAKO UDALA

3.- BETEBEHAR OROKORRAK: IREKITZEKO EGUTEGIA ETA ORDUTEGIA

3.1.- EGUTEGIA

Kirol-instalazioak gehienez ere jaiegun hauetan itxiko dira (legeak hala agintzen duenean izan ezik): urtarrilaren 1ean eta 6an, Inauterietako igandea, ekainaren 24an eta abenduaren 25ean. Era berean, ohiko moduan, geldialdi teknikoko 7 egun jarraiak ezarriko dira Usabal kirol gunean, ahal dela Tolosako inauteriekin bat datozenak. Inauterietako egun horietan Berazubi estadioa lanaldi erdian irekiko da gutxienez (8:00-14:00), erabili nahi dituzten abonatuei estaldura emateko.

Egutegi arruntetik kanpo, Beotibar pilotalekua Udalak baimentzen dituen pilota jaialdietarako ere irekiko da.

Abenduaren 24 eta 31 eta urtarrilaren 5ean ordutegi berezia aplikatuko da 8:00etatik 14:00etara.

Urteko egutegia eta ordutegiak enpresa adjudikaziodunarekin adostu eta urteko azken hiruhilekoa baino lehen finkatuko dira.

Abuztuan Beotibar eta Uzturpe pilotalekuak itxita egon ahal izango dira mantenu lanak egiteko, baimendutako erabilerarik aurreikusten ez bada.

Kanpoko igerilekuetan udako denboraldia ekaina, uztaila, abuztua eta iraila izango dira. Ekainaren 1ean hasi eta irailaren 20an amaituko da, bi egunak barne. Egutegi hori luzatu ahal izango da uda bakoitzeko baldintza klimatologiko onen arabera, eta jabearentzat kostu gehigarririk gabe, kontratuaren arduradunak hala eskatuta.

Udalak adostutako, bai funtzionamendu-egutegia, bai ordutegia, aldatu ahal izango ditu, interes orokorragatik.

3.- OBLIGACIONES GENERALES: CALENDARIO Y HORARIO DE APERTURA

3.1.- CALENDARIO

Las instalaciones deportivas cerrarán como máximo los siguientes días festivos (salvo imperativo legal): 1 y 6 de enero, Domingo Carnaval, 24 de junio y 25 de diciembre. Asimismo, se establecerán con carácter ordinario 7 días continuos de parada técnica en el complejo polideportivo Usabal coincidentes con las fechas del carnaval de Tolosa, preferiblemente. Estos días de carnaval, el estadio Berazubi permanecerá abierto a media jornada al menos (8:00-14:00) para las personas abonadas.

Fuera del calendario ordinario el frontón Beotibar abrirá también para los festivales de pelota que el ayuntamiento autorice.

Los días 24 y 31 de diciembre y 5 de enero se aplicará un horario especial de 8:00 a 14:00 horas.

El calendario anual y los horarios serán acordados con la empresa adjudicataria y fijado antes del último trimestre del año.

El mes de agosto, los frontones Beotibar y Uzturpe podrán permanecer cerrados para realizar tareas de mantenimiento, siempre que no se prevea ningún uso autorizado.

La temporada de verano en las piscinas descubiertas comprenderá los meses de junio, julio, agosto y septiembre. Se iniciará el 1 de junio y finalizará el 20 de septiembre, ambas fechas incluidas. Este calendario podrá ampliarse en función de las buenas condiciones climatológicas de cada verano y sin costes añadidos para la propiedad a requerimiento del responsable del contrato.

Tanto el calendario como el horario de funcionamiento acordados podrán ser modificados por el Ayuntamiento en aras al interés general.

TOLOSAKO UDALA

3.2.- ORDUTEGIA

Usabal kiroldegia:

3.2.1.-Neguko ordutegia: irailaren 1etik ekainaren 30era

Barruko eraikinak: irailaren 1etik ekainaren 30 arte.
- Astelehenetik larunbatera: 7:00 - 22:15

- Igande eta jaiegunetan: 8:00 -14:15

* Ekainaren 1etik ekainaren 30era eta irailaren 1etik irailaren 20ra bitartean izan ezik
- Igande eta jaiegunetan: 8: 00etatik 21:00etara

Kanpoko futbol-zelaiak:
Lehiaketen egutegiaren arabera eta aldez aurretik erreserba formalizatua dagoen guztietan, Usabal neguko igande eta jaiegunetan irekiko da 20:00ak arte, txapelketetarako bakarrik. Instalazioaren kanpoaldetik jendearentzako sarbidea jarriko da.

3.2.2.- Udako ordutegia, kanpoko igerilekuak: ekainaren 1etik irailaren 20era: 10:00-20:30

3.2.3.- Usabalgo barneko instalazioak: uztailaren 1tik abuztuaren 31ra
- Astelehenetik larunbatera: 7:00-21:00
- Igande eta jaiegunetan: 8:00-21:00

** Astelehenetik larunbatera: 6:00 – 7:00 Igeriketa klubaren entrenamenduetarako igerilekuko irekiera mugatua baimenduko da.*

Berazubi estadioa atletismoa eta gimnasioak:

- Astelehenetik larunbatera: 8:00 - 22:00

- Igandeak eta jaiegunak: 8:00 - 14:00

Beotibarreko eta Uzturpeko pilotalekuak:

Beotibar eta Uzturpe frontoiak
- Astelehenetik larunbatera: 8:00etatik 22:00etara

Ixteko ordutegia ostiral eta larunbatetan luzatu ahal izango da, modalitate bakoitzeko lehiaketa-egutegiaren arabera.

Beotibar pilotalekua
- Igande eta jaiegunetan: 8: 00etatik 14:00etara

Uzturpe pilotalekua

3.2.- HORARIO

Polideportivo Usabal:

3.2.1.- Horario de invierno: de 1 de septiembre al 30 de junio

Instalaciones interiores: entre el 1 de septiembre y el 30 de junio.
- De lunes a sábado: de 7:00 a 22:15

- Domingos y festivos: de 8:00 a 14:15

* Excepto entre el 1 de junio y el 30 de junio y el 1 de septiembre y el 20 de septiembre
- Domingos y festivos: de 8:00 a 21:00

Campos de futbol exteriores:
De acuerdo al calendario de competiciones y siempre que exista reserva formalizada con antelación, Usabal abrirá los domingos y festivos de invierno por la tarde hasta las 20:00, únicamente para las competiciones. Se habilitará el acceso desde el exterior de la instalación para el público.

3.2.2.- Horario verano para piscina exterior, de 1 de junio a 20 de septiembre: de 10:00 a 20:30

3.2.3.- Horario de verano para Instalaciones interiores de Usabal: entre el 1 de julio y el 31 de agosto.
- De lunes a sábado: de 7:00 a 21:00
- Domingos y festivos: de 8:00 a 21:00

** De lunes a sábado: 6:00 – 7:00 (7:00-8:00 en el calendario de verano) se permitirá el acceso restringido a la piscina I Club de Natación para entrenamientos de tecnificación.*

Estadio de Berazubi Atletismo y:

- De lunes a sábado: de 8:00 a 22:00

- Domingos y festivos: de 8:00 a 14:00

Frontones de Beotibar y Uzturpe:

Frontones Beotibar y Uzturpe
- De lunes a sábado: de 8:00 a 22:00

El horario de cierre podrá ampliarse los viernes y sábados en función del calendario de competición de las distintas modalidades.

Frontón Beotibar
- Domingos y festivos: de 8:00 a 14:00

Frontón Uzturpe

- Igandetan eta jaiegunetan: 08:00 - 20:00

Udalak urtean 25 egunez izango ditu instalazioak hainbat jarduera antolatzeko eta hartzeko. Enpresaren edo Udalaren mende ez dauden salbuespenezko egoerak alde batera utzi gabe.

Udalak udalaren kirol-instalazioak erabiltzeko baimena eman ahal izango du, plegu honetan jasotakoez gain, interes orokorreko jarduera-proposamenetarako, esleipendunari aldez aurretik jakinarazita, nahiz eta ezarritako egutegi eta ordutegi orokorra aldatuz bada ere.

4.- ZERBITZUA EMATEKO BALDINTZAK ETA ESLEIPENDUNAREN BETEBEHARRAK

Zerbitzua emateak plegu hauetan xedatutakoa hartuko du barne, enpresa adjudikaziodunak bere eskaintzan izan ditzakeen hobekuntzen kalterik gabe.

4.1. Zerbitzuaren izaera

Kontratuaren xede den zerbitzua **udal-zerbitzu publikoa** da, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legearen 25.2.l) artikuluan eta Euskadiko Toki Erakundeei buruzko 2/2016 Legearen 17.1.19) artikuluan xedatutakoaren arabera. Horregatik, kontratua garatzen den bitartean, espazioen eta ordutegien erabilgarritasunari dagokionez, erabateko lehentasuna izango du **toki-eskumeneko zerbitzuak emateak** eta kontratu honen xede diren instalazioetan garatu nahi den beste edozein jarduera haren mende geratuko da.

Era berean, talde, enpresa, elkarte, fundazio, erakunde edo gainerako pertsona fisiko edo juridiko jakin batzuei erreserbak egiten bazaizkie, Udalak plegu honetako II. eranskinean aurreikusitakoez gain, horiek ezin izango dute zerbitzu publikoaren garapen normala oztopatu.

4.2. Prezioen kobrantza kudeaketa

Enpresa esleipendunak instalazioetan emandako zerbitzuengatik plegu honetako 3.

- Domingos y festivos: de 8:00 a 20:00

El Ayuntamiento dispondrá de las instalaciones durante 25 días al año para la organización y celebración de diferentes actividades, sean o no deportivas. Sin perjuicio de situaciones excepcionales no dependientes de la empresa o el Ayuntamiento.

El Ayuntamiento podrá autorizar el uso de las instalaciones deportivas municipales más allá de las contempladas en este pliego, para propuestas de actividad de interés general, previa comunicación a la adjudicataria, incluso alterando el calendario y horario general establecido.

4. CONDICIONES DE PRESTACIÓN DEL SERVICIO Y OBLIGACIONES DE LA ADJUDICATARIA

La prestación del servicio incluirá lo dispuesto en estos pliegos, sin perjuicio de las posibles mejoras que disponga la empresa adjudicataria en su oferta.

4.1. Carácter del servicio

El servicio objeto de contrato tiene el carácter de **servicio público municipal**, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 25.2.l) de la Ley 7/1985, Reguladora de las Bases del Régimen Local, y en el artículo 17.1.19) de la Ley 2/2016, de Instituciones Locales de Euskadi. Por ello, durante el desarrollo del contrato tendrá absoluta prioridad, en lo que a disponibilidad de espacios y horarios se refiere, la **prestación de servicios de competencia local**, y cualquier otra actividad que pretenda desarrollarse en las instalaciones objeto de este contrato, quedará supeditada a aquélla.

Asimismo, en el caso de que se realicen reservas en favor de determinados grupos, empresas, asociaciones, fundaciones, entidades o demás personas físicas o jurídicas, más allá de las que el Ayuntamiento ha previsto en el anexo 2 de este pliego, no generarán impacto negativo en el normal desarrollo del servicio y deberán ponerse en conocimiento de éste y ser autorizadas por éste.

4.2.- Gestión de cobro de los precios

La empresa adjudicataria cobrará a las personas usuarias los precios establecidos por los servicios

eranskinean ezarritako prezioak kobratuko dizkie erabiltzaileei.

prestados en las instalaciones que están recogidos en el anexo nº3 de estos pliegos.

4.3. Zerbitzuetarako sarbidea

4.3. Acceso a los servicios

Adjudikaziodunak honako betebehar hauek izango ditu:

La adjudicataria vendrá obligada a:

Zerbitzuak kontratuan ezarritako jarraitutasunarekin eta erregulartasunarekin emango ditu.

Prestar los servicios con la continuidad y regularidad establecidas en el contrato.

Pertsona guztiak baldintza berdinetan onartuko ditu, zerbitzuen prezioa aldez aurretik ordaintzea beste eskakizunik gabe. Hala ere, adjudikaziodunak erreserba aurreratuko itxarote zerrendak ezarri ahal izango ditu, edo onarpena mugatu ahal izango du zerbitzuaren eskaria asetzen bada edo edukiera gainditzen bada.

Admitir en igualdad de condiciones a todas las personas, sin más requisito que el pago previo del precio de los servicios. No obstante, la adjudicataria podrá establecer listas de espera, reserva anticipada o limitar la admisión en caso de saturación de la demanda del servicio, o por superarse el aforo.

Kontratuaren xede den instalazio bakoitzaren sarreran lauki batean agertu beharko da, honako hauek adierazita:

En la entrada a cada una de las instalaciones objeto del contrato deberá figurar un cuadro en el que se indique:

- Kirol-instalazioak erabiltzeko ordutegia

- Horario de utilización de las instalaciones deportivas

- Prezio taulak

- Tabla de precios

- Eskaintzen diren zerbitzuak, programak eta kanpainak

- Servicios, programas y campañas que se ofertan

- Jendeari informatzeko ordutegia eta lekua.

- Horario y lugar de información al público.

- Instalazio bakoitzaren oinplanoak eta inbentarioa Udalak zerbitzua emateko lagatako elementuen inbentarioa (baldintza-agiri hauen I. Eranskina).

- Planos de planta de cada instalación e inventario de los elementos cedidos por el Ayuntamiento para la prestación del servicio (anexo 1 de estos pliegos).

- Erreserbako ordutegiak (baldintza-agiri hauen II. Eranskina).

- Horarios de reservas (anexo nº 2 de estos pliegos).

- Indarrean dagoen zerbitzuen erregelamendua (plegu honen III. eranskina).

- Reglamento de servicios vigente (anexo nº 3 de este pliego).

Instalazioan eskaintzen diren zerbitzu guztietan Tolosako Udal kirol instalazioen indarreko Zerbitzuen Araudian xedaturikoa bete beharko da.

Para todos los servicios que se presten en las instalaciones regirá lo dispuesto en el vigente Reglamento de Servicios de instalaciones deportivas del Ayuntamiento de Tolosa.

Adjudikaziodunak erabiltzaileen eskura izan beharko ditu beharreko erreklamazio orri ofizialak, eta horiek kontsumoari buruz indarrean dagoen araudian ezarritakoaren

La adjudicataria deberá tener a disposición de los usuarios las correspondientes hojas de reclamaciones oficiales, que se tramitarán de acuerdo con lo establecido en la normativa

arabera izapidetuko dira. Gainera, baliabide egokiak izan beharko ditu erabiltzaileek instalazioaren funtzionamenduari buruzko kexak eta iradokizunak ere aurkeztu ahal izateko. Kexa eta iradokizun horiei gehienez hamar eguneko epean erantzun beharko zaie, eta jasotako kexei eta haien erantzunari eta tramitazioari buruzko urteko txostena igorri beharko dio Udalari.

4.4. Izapideak

Adjudikaziodunak instalazioan eskainitako zerbitzuekin lotutako izapideez gain, beharreko izapideak egin beharko ditu Tolosako KIROL TXARTELAREN abonatuen altak egiteko, sartzeko txartelak emateko eta ondorengo aldaketetarako (baja, kontu korrontearen aldaketa, mugiment txartela, etab.). Horretarako, berea den aplikazio informatikoa erabili beharko du ikastaroak kudeatzeko, sarrerak eta produktuak saltzeko eta Tolosako Kirol Txartelaren bonuak tramitatzeko.

Gainera, Kirol Txartelaren ordainketei dagozkien zenbatekoak kobratu beharko ditu legalak diren bitartekoak (datafonoa, ticketbai…) erabiliz. Kopuru horiek zuzenean Tolosako ustiapenaren banku-kontu bereizi batean sartu beharko dira.

Adjudikaziodunak egindako salmenten tiketak eman beharko ditu, zerbitzuenak zein produktuenak. Tiket horietan, besteak beste, identifikazio fiskalaren zenbakia agertu beharko da, bai eta horiek egin behar dituenaren izen-abizenak edo sozietate izen osoa eta aplikatutako zerga tasa ere.

vigente sobre consumo. Además, deberá disponer de los medios oportunos para que las personas usuarias puedan presentar también quejas y sugerencias en relación con el funcionamiento de la instalación. Estas quejas y sugerencias deberán ser contestadas en un plazo no superior a 10 días y se deberá realizar un reporte anual al Ayuntamiento sobre las quejas recibidas y su tramitación.

4.4. Trámites

La adjudicataria deberá realizar, además de los trámites relacionados con los servicios ofertados en la instalación, los trámites necesarios para la realización de las altas de abonados a la KIROL TXARTELA de Tolosa, emisión de tarjetas de acceso, así como para las modificaciones posteriores (baja, cambio de cuenta corriente, etc.). Para ello, deberá utilizar una aplicación informática propia que dé cobertura para la gestión de los cursos, las ventas de entradas y productos y la tramitación de los bonos de la Tolosako Kirol Txartela.

Además, deberá realizar el cobro de los importes correspondientes a los bonos de Kirol Txartela utilizando los medios legales actuales (datáfono, ticketbai…) de forma que estas cantidades se ingresen directamente en una cuenta bancaria exclusiva para la explotación de Tolosa.

La empresa adjudicataria deberá expender tickets de las ventas realizadas, tanto de servicios como de productos, en los cuales deberá constar entre otros, número de identificación fiscal, así como el nombre y apellidos, razón o denominación social completa de obligado a su expedición y el tipo impositivo aplicado.

Erabiltzaileen datu baseak Tolosako Udalaren jabetzakoak izango dira. Adjudikaziodunak ezin izango ditu kontratuaren helburu zehatzetarako baino erabili, Tolosako Udalaren beraren berariazko baimenarekin izan ezik, eta uneoro bete beharko du datuak babesteari buruzko dagokion momentuan indarrean dagoen legeria.

Las bases de datos de las personas usuarias serán propiedad del Ayuntamiento de Tolosa. No podrán ser utilizadas por la adjudicataria para otros fines que los específicos del contrato, excepto mediante consentimiento expreso del propio Ayuntamiento de Tolosa y cumpliendo en todo momento la legislación sobre protección de datos vigente en cada momento.

4.4.1. konfidentzialtasuna eta datu pertsonalen tratamendua

4.4.1. Confidencialidad y tratamiento de datos personales

4.4.1.2.- Konfidentzialtasuna

Erakunde esleipenduna behartuta dago kontratua gauzatzeko ematen zaion dokumentazio guztia gordailuan zaintzera. Era berean, ezin izango du beste helburu batzuetarako erabili, eta gertatzen den edozein erabilera oker, galera, narriaduraren edo antzeko egoeraren erantzule bakarra izango da. Horrelako kasurik gertatu ezkero, Tolosako Udalari kalte-ordainak eman beharko dizkio kalte-galerengatik, betiere, zerbitzu teknikoek balorazioaren arabera. Buruturiko lana ez da jasoko Tolosako Udalak kontratistari emandako dokumentazioarekin batera ez bada. Ildo beretik, sortu berriko dokumentazioa zainduko du ere, hala dagokion kasuetan.

4.4.1.2.- Confidencialidad

La entidad adjudicataria se obliga a custodiar toda la documentación que le sea entregada en depósito para la ejecución del contrato, no pudiendo utilizarse para fines distintos y siendo la única responsable de cualquier utilización indebida, pérdida o deterioro, o circunstancia análoga que se produzca, debiendo en ese caso indemnizar al Ayuntamiento de Tolosa por daños y perjuicios, que serán valorados por los servicios técnicos. No se recepcionará el trabajo realizado si no se acompaña de la documentación que el Ayuntamiento de Tolosa haya facilitado a la parte contratista. Asimismo, custodiará la documentación generada, en su caso.

Halaber, Tolosako Udalak emandako informazio guztia isilpekotzat joko du erakunde esleipendunak.

De igual manera, la entidad adjudicataria tratará como reservada toda la información que le sea facilitada por el Ayuntamiento de Tolosa.

SPKLren 133.2 artikuluaren arabera, kontratistak isilpean gorde beharko du baldintza-agirietan, kontratuan aipatutako izaera jaso duen edo, bere izaeragatik, halakotzat hartu behar izan duen informazio guztia. Betebehar hori bost urtez mantenduko da, informazio hori jakiten denetik zenbatuaz.

Conforme al artículo 133.2 LCSP, la contratista deberá respetar el carácter confidencial de aquella información a la que tenga acceso con ocasión de la ejecución del contrato a la que se le hubiese dado el referido carácter en los pliegos o en el contrato, o que por su propia naturaleza deba ser tratada como tal. Este deber se mantendrá durante un plazo de cinco años desde el conocimiento de esa información.

Orobat, erakunde esleipendunaren betebeharra da isilpean gordetzea kontratuaren xedearekin lotuta dauden edo honen ondorioz ezagutzen dituen datu zein aurrekariak, publikoak edo nabarmenak izan

Asimismo, es obligación de la entidad adjudicataria guardar sigilo respecto a los datos o antecedentes que, no siendo públicos o notorios, estén relacionados con el objeto del contrato, de los que tenga conocimiento con

ezean.

4.4.1.3.- Datu pertsonalen tratamendua

Sektore Publikoko Kontratuei buruzko, azaroaren 8ko, 9/2017 Legearen 25. xedapen gehigarriaren arabera (lege horren bidez, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23 (EB) eta 2014/24 (EB) Zuzentarauen transposizioa egiten da Espainiako ordenamendu juridikora), pertsona fisikoen datu pertsonalen tratamendua dakarten kontratuek osorik errespetatu beharko dute Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamendua eta 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubideak Bermatzeari buruzkoa.

Esleipenak berekin badakar erakunde esleipendunak Tolosako Udalaren ardurapeko datu pertsonalak eskuratzea, hura Tratamenduaren Eragilearen izaera izango du. Kasu horretan, datu horietarako sarbidea ez da datuen komunikaziotzat hartuko, DBEOren 28. artikuluan aurreikusitakoa bete ezkero. Edonola ere, idatziz jaso beharko dira haren aurreikuspenak.

Kontratu prestazioa amaitzen denean, datu pertsonalak suntsitu edo itzuli beharko dira, bai erakunde kontratatzaile arduradunari edo hark izendatutako beste Tratamendu Eragileari bati.

Tratamenduaren Eragileak datuak behar bezala blokeatuta gordeko ditu, tratamenduaren ardura duen erakundearekin duen harremanetik erantzukizunak erator badaitezke.

Halaber, hirugarren batek datu pertsonalak kontratistaren, Tratamendu Eragilearen, kontura tratatzen baditu, baldintza hauek bete

ocasión del mismo.

4.4.1.3.- Tratamiento de datos personales

De conformidad con la Disposición Adicional 25ª de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al Ordenamiento Jurídico Español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014, los contratos que impliquen el tratamiento de datos personales deberán respetar en su integridad el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la Protección de las Personas Físicas en lo que respecta al Tratamiento de Datos Personales (RGPD), y la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales.

Para el caso de que la adjudicación implique el acceso de la entidad adjudicataria a datos personales de cuyo tratamiento sea responsable el Ayuntamiento de Tolosa, aquella tendrá la consideración de Encargada del Tratamiento. En este supuesto, el acceso a esos datos no se considerará comunicación de datos, cuando se cumpla lo previsto en el artículo 28 del RGPD. En todo caso, las previsiones de este deberán constar por escrito.

Cuando finalice la prestación contractual los datos personales deberán ser destruidos o devueltos a la entidad contratante responsable, o a la persona Encargada del Tratamiento que ésta hubiese designado.

La persona Encargada del Tratamiento conservará debidamente bloqueados los datos en tanto pudieran derivarse responsabilidades de su relación con la entidad responsable del tratamiento.

De igual manera, en el caso de que una tercera persona trate datos personales por cuenta de la parte contratista (Encargado/a del Tratamiento), deberán de cumplirse los siguientes requisitos:

beharko dira:

a) Tratamendu hori erakunde kontratatzaileak eta kontratistak sinatutako kontratuan zehaztuta egotea.
b) Datu pertsonalen tratamendua tratamenduaren arduradunaren jarraibideekin bat etortzea.

c) Tratamenduaz Eragilea den kontratistak eta hirugarrenak DBEOren 28. artikuluan aurreikusitako baldintzekin bat datorren kontratua formalizatzea. Kasu horietan, hirugarrena ere Tratamendu Eragiletzat hartuko da. Gainera, kontratistak, azpikontratistak eta exekuzioari atxikitako langileek honako hau bete beharko dute:

1. Tratamenduaren arduradunaren jarraibideen arabera soilik tratatuko ditu datuak.
2. Datu pertsonalak kontratuaren xedea gauzatzeko baino ez ditu erabiliko.
3. Ez die inolako datu pertsonalik eman edo erraztuko hirugarrenei. Horretarako, kontratistak datu horiek edo haiekin sortutako fitxategiak ez transferitzeko, lagatzeko edo jakinarazteko konpromisoa hartzen du, ez ahoz, ez idatziz, ez bitarteko elektronikoen bidez, ez paperean, ez sarbide informatikoaren bidez, ezta ikusteko ere.

4. Zerbitzua edo jarduera hasi baino lehen, datu pertsonaletara sarbidea duten langile guztien zerrenda bat eman beharko dio kontratuaren arduradunari, eginkizunak eta lana non egingo duten adierazita. Kontratua gauzatzen den bitartean beste pertsona batzuk jardueran parte hartu behar ezkero, beste zerrenda bat erraztuko du, hori gertatzen denetik gehienez ere astebeteko epean. Bai kontratistak, bai zerrenda horietan agertzen diren langile guztiek, formalki eta idatziz, tratatutako datuei buruzko sekretu profesionala gordetzeko konpromisoa hartu beharko dute.

5. Kontratuaren arduradunak, kontrolak egin ahal izango ditu kontratuaren exekuzioan,

a) Que dicho tratamiento se haya especificado en el contrato firmado por la entidad contratante y la contratista.
b) Que el tratamiento de datos personales se ajuste a las instrucciones de la persona Responsable del Tratamiento.
c) Que la parte contratista Encargada del Tratamiento y la tercera persona formalicen el contrato en los términos previstos en el artículo 28 RGPD. En estos casos, la tercera persona tendrá también la consideración de Encargada del Tratamiento. Además, la parte contratista, subcontratista y el personal adscrito a la ejecución deberán cumplir lo siguiente:

1. Únicamente tratará los datos conforme a las instrucciones de la persona Responsable del Tratamiento.
2. Utilizará los datos personales, única y exclusivamente, para la realización del objeto del contrato.

3. No facilitará ningún dato personal a terceras personas. A tal efecto, la parte contratista se compromete a no revelar, transferir, ceder o comunicar dichos datos o los ficheros creados con ellos, ya sea verbalmente o por escrito, por medios electrónicos, papel o mediante acceso informático, ni siquiera para su visualización, a terceras personas.

4. Entregar a la persona responsable del contrato antes del inicio de los trabajos una relación de todo el personal que tenga acceso a los datos de carácter personal con funciones y lugar donde van a desarrollar el trabajo. Si durante la ejecución del contrato fuera necesario incorporar a otras personas entregará una nueva relación en un plazo máximo de una semana desde que sucediera este hecho. Tanto la parte contratista como todo el personal que figure en estas relaciones deberá comprometerse formalmente por escrito a mantener el secreto profesional con respecto a los datos tratados.

5. La persona responsable del contrato puede realizar controles durante la ejecución para verificar el cumplimiento de las medidas de

segurtasun-neurriak betetzen direla egiaztatzeko, eta, hala badagokio, neurri zuzentzaile egokiak hartu ahal izango ditu ere.

4.4.1.4.- Tratamenduaren Eragilearen betebeharrak

Prestazioaren izaeratik ondorioztatzen bada esleipendunak Tolosako Udalaren kontura datuak tratatzeko aukera izango duela, tratamendu eragilearen kontratua gauzatu beharko da nahitaez. Kontratu horretan, adostasuna emango zaie esleipendunak, tratamenduaren arduradun den aldetik, dituen betebeharrei, eta betebehar horien funtsezko izaera deklaratuko da kontratu honen ondorioetarako. Era berean, esleipendunak tratamendu eragilearen kontratuan bertan zehazten den moduan tratatu beharko ditu Tolosako Udalaren datu pertsonalak.

Tolosako Udalak, kontratua gauzatzen den bitartean, egokitzat jotzen dituen egiaztapen guztiak egin ahal izango ditu betebehar horiek betetzen direla egiaztatzeko, hauen ez betetzeak suntsiarazteko arrazoi izaera izanik. Horretarako, Tolosako Udalak edozein unetan eskatu ahal izango ditu datuen tratamenduetan arriskuari egokitutako segurtasun-maila bermatzeko ezarritako neurri tekniko eta antolakuntzakoen arrisku analisia. Orobat, neurri horiek dagokion zigilu, ziurtagiri edo estandarraren bidez egiaztatu ahal izango dira.

4.5.- Sarbideen kontrola, harrera eta administrazioa:

Tolosako udal kirol instalazioen erabilera eta gozamena norbanakoentzako eta kirol taldeentzako sarbide arautuaren bidez garatzen da, zerbitzu ezberdinetarako ezarritako prezioak eta prezioak eta instalazioen edukiera eta

seguridad y puede adoptar, en su caso, las medidas correctoras oportunas.

4.4.1.4.- Obligaciones de la persona Encargada del Tratamiento

Cuando de la naturaleza de la prestación se desprenda la posibilidad de que la parte adjudicataria realice tratamiento de datos por cuenta del Ayuntamiento de Tolosa, resultará preceptiva la cumplimentación del correspondiente contrato de persona encargada del tratamiento en el que se prestará conformidad a las distintas obligaciones de la parte adjudicataria en su condición de Encargado/a del Tratamiento, de las cuales se declaran a los efectos de este contrato su carácter esencial. Asimismo, la parte adjudicataria deberá tratar los datos personales de los que el Ayuntamiento de Tolosa es Responsable del Tratamiento de la manera que se especifica en el propio contrato de encargado/a del tratamiento.

El Ayuntamiento de Tolosa, durante la ejecución del contrato podrá efectuar cuantas comprobaciones considere adecuadas al objeto de verificar el cumplimiento de las antedichas obligaciones, constituyendo causa de resolución su incumplimiento. A estos efectos el Ayuntamiento de Tolosa podrá recabar en cualquier momento el correspondiente análisis de riesgo de las medidas técnicas y organizativas implantadas para garantizar el nivel de seguridad adecuado al riesgo en los tratamientos de datos. Dichas medidas podrán ser acreditadas alternativamente por el correspondiente sello, certificación o estándar.

4.5.- Control de accesos, recepción y administración:

El uso y disfrute de las instalaciones deportivas municipales de Tolosa se desarrolla mediante acceso regulado para las personas individuales y colectivos deportivos o no, sin más limitaciones que el pago de los precios estipulados para los

ezaugarriak ordaintzea beste mugarik gabe. Araudi hori ez da Uzturpe pilotalekuan aplikatuko; instalazio horretan, Udalak baimendu eta formalizatuko ditu inguruko ikastetxeei, kirol-klubei eta aldez aurretik eskatzen duten beste talde batzuei erabiltzeko erreserbak. Erreserba horietatik kanpo Uzturpe kiroldegiak erabilera librea izango du, batez ere igande eta jaiegunetan goizeko ordutegian. Baita ere eskolako oporraldietan.

diferentes servicios y la propia capacidad y características de las instalaciones. Esta regulación no será de aplicación en el frontón Uzturpe; en esta instalación será el Ayuntamiento quien autorice y formalice las reservas de uso a los centros educativos del municipio, a los clubes deportivos locales, y otros colectivos que previamente lo hayan solicitado Fuera de estas reservas el frontón Uzturpe tendrá un uso libre, principalmente los domingos y festivos en horario de mañana, así como en periodos de vacación escolar.

Udalaren doako baimenetatik haratago, nahitaez prezio bat ezartzen da instalazioak noizbehinka edo noizean behin erabiltzeko, eta ezin da eskatu harpidedun edo antzeko izaerarik bertara sartzeko.

Más allá de las autorizaciones gratuitas del Ayuntamiento se establece de manera obligatoria un precio para la utilización ocasional o puntual de los espacios deportivos, sin que pueda ser exigible la condición de persona abonada o similar para el acceso al mismo.

Adjudikaziodunak behar diren giza baliabideak eta baliabide materialak izan behar ditu Tolosako Udalak onartutako prezio pribatuak kobratzeko, eta instalazioetarako sarbidea, ikastaroak, alokairuak eta instalazioaren funtzionamendu-ordutegian egin beharreko beste prestazio batzuk kontrolatu behar ditu. Hala badagokio, erabiltzailearen identifikazio pertsonala, bonua, sarrera edo Udalaren berariazko baimena eskatuz, eta talde guztien eta banakako laguntzaileen sarbide- eta irteera-denborak antolatuz. Era berean, adjudikaziodunak abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan, datu pertsonalak babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzkoan, jasotako lege-aurreikuspenak bete beharko ditu.

La adjudicataria deberá disponer de los medios humanos y materiales necesarios para el cobro de los precios privados aprobados por el Ayuntamiento de Tolosa, controlando el acceso a las instalaciones, cursos, alquileres y otras prestaciones a desarrollar durante el horario de funcionamiento de la instalación, solicitando en su caso, la identificación personal de persona usuaria, bono, entrada o la autorización expresa del Ayuntamiento y organizando los distintos tiempos de acceso y salida de la totalidad de grupos y asistentes individuales. Asimismo, la empresa adjudicataria está obligada a observar las prevenciones legales contenidas Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales

Instalaziora sartzeko kontroleko langileak barrutia ireki baino 15 minutu lehenago sartuko dira, eta jendearentzat itxi eta 15 minutura arte egongo dira. Esparruaren barruko eta kanpoko ateak ireki eta ixteaz arduratuko da, barruan inor ez dagoela egiaztatu ondoren. Era berean, barrutiko argiak, alarma eta behar duten gainerako instalazioak konektatu eta deskonektatuko ditu.

El personal de control de acceso a la instalación se incorporará 15 minutos antes de la apertura del recinto, permaneciendo hasta 15 minutos después del cierre al público. Ocupándose de abrir y cerrar las puertas internas y externas del recinto, previa comprobación de ausencia de personas en su interior. Igualmente se ocupará de conectar y desconectar el alumbrado del recinto, alarma, así como el resto de instalaciones que lo precisen.

Bulegoetako, aretoetako, biltegietako eta kirol-guneetako giltzak zaintzea eta edukitzea. Enpresako langileei egotz dakizkiekeen arrazoiengatik instalazioko giltzak galdu edo lapurtuz gero, kopia berrien gastuak ordainduko

Asimismo, se encargará de custodiar y disponer de las llaves de los despachos, salas, almacenes y espacios deportivos. En caso de pérdida o sustracción de las llaves de la instalación por motivos imputables al personal de la empresa, ésta

ditu enpresak, eta beharrezkoa izanez gero, sarrailak eta bonbinak aldatzearenak.

Jendeari arreta eta informazioa ematea, zuzenean edo telefonoz, honako hauei buruz: instalazioak erabiltzeko sistema, udal-jardueren programak, izena emateko tokia, kuotak, epeak eta inskripzioak, eta enpresa emakidadunari berariaz jakinarazten zaion beste edozein gai.

Instalazioak behar bezala erabiltzen direla jakinaraztea erabiltzaileari, eta, beharrezkoa izanez gero, zerbitzuen barne-araubideko arauak eta udal- eta osasun-arauak betetzera behartuz.

Tolosako Udaleko Kirol Sailak horretarako agintzen duen dokumentazio administratiboa betetzea, eta, bereziki, fitxei, inskripzioei, altei, bajei, ikastaroei, estatistika-kontrolei, jarraipen-kontrolei eta kontratatutako zerbitzuen funtzionamendurako behar den dokumentazio guztiari buruzkoa.

4.6.- langileei dagokienez

Langileak behartuta daude erabiltzaileei tratu atsegina eta errespetuzkoa ematera, bai eta haien aurrean identifikatzera ere, kasu bakoitzean betetzen dituzten eginkizun, jarduera edo zerbitzuengatik hala eskatzen zaienean. Herritarrek zerbitzu bakoitzaren erabilerari buruzko informazio zehatz eta zehatza jasoko dutela bermatuko da.

Enpresako langileek kontuan izan behar dute adinagatik edo ikasketa-mailagatik zailtasunak dituzten pertsonak daudela, eta komunikazio-mekanismoak eta berdintasun-printzipioarekiko errespetua hobeto bermatuko duten udal-zerbitzuak erabiltzeko mekanismoak prebenitu behar dituzte.

Enpresako langileek herritarren kexak, ekimenak edo iradokizunak jasoko dituzte, zerbitzuen kalitatea hobetzeko, errendimendua handitzeko edo gastu publikoa aurrezteko, izapideak errazteko edo beharrezkoak ez direnak ezabatzeko.

correrá con los gastos de las nuevas copias, y en el caso de que fuera necesario, asumirá el coste del cambio de cerraduras y bombines.

Además de lo anterior prestará atención e información al público directamente o por teléfono del sistema de utilización de las instalaciones, de los programas de actividades municipales, lugar de inscripción, cuotas, plazos e inscripciones y de cualquier otro tema que de forma expresa sea comunicado a la empresa adjudicataria.

Informar a la persona usuaria del correcto uso de las instalaciones y obligando si fuera necesario al cumplimiento de las normas de régimen interno de los servicios, de las normas municipales y sanitarias.

Cumplimentar la documentación administrativa que a tal efecto sea ordenada por el Departamento de Deportes del Ayuntamiento de Tolosa, y en particular, todo lo referido a fichas, inscripciones, altas, bajas, cursillos, controles estadísticos, controles de seguimiento y cuanta demás documentación se requiera para el funcionamiento de los servicios contratados.

4.6.- En relación al personal

El personal está obligado a dispensar un trato amable y respetuoso a las personas usuarias, así como a identificarse delante de éstos cuando sean requeridos por razón de su función, actividad o servicios que presten en cada caso. Se garantizará que los ciudadanos reciban información puntual y exacta sobre el uso que puedan hacer de cada servicio.

El personal integrante de la empresa tiene que tener en cuenta la existencia de personas con dificultades por la edad o nivel de instrucción y prevenir mecanismos de comunicación, acceso y uso de los servicios municipales que garanticen mejor el respeto al principio de igualdad.

El personal de la empresa recogerá las quejas, iniciativas o sugerencias formuladas por los ciudadanos, para mejorar la calidad de los servicios, incrementar el rendimiento o el ahorro del gasto público, simplificar trámites o suprimir los que sean innecesarios.

Era berean, adjudikaziodunak beharrezko neurriak hartu beharko ditu edozein motatako informazioa eta materiala ondo kontserbatzeko. adjudikaziodunak ematen duen zerbitzuak erabiltzaileei informazioa eta arreta emateko lan guztia barne hartuko du, bai eta kontratuaren xede diren instalazioetan ematen diren instalazio eta zerbitzu guztiak ere, instalazioen ordena egokia zainduz eta jarduerak koordinatuz. Halaber, kontratuaren xede diren kirol-instalazioen jarduerari laguntzeko administrazio-lanak ere jasoko ditu, hala nola inskripzioak, bonuak, txartelak, sarreren salmenta, erreserbak, abisuak, etab.

Asimismo, la empresa adjudicataria deberá adoptar las medidas necesarias para la buena conservación de la información y del material de cualquier tipo. El servicio prestado por la adjudicataria incluirá toda la labor de información y atención a las personas usuarias, así como de la totalidad de las instalaciones y servicios que se prestan en las diferentes instalaciones objeto del contrato, cuidando del buen orden de las instalaciones, así como de la organización coordinada de las actividades. Incluirá, asimismo las labores administrativas de apoyo a la actividad de las instalaciones deportivas objeto de la concesión, tales como inscripciones, bonos, carnés, venta de entradas, reservas, avisos, etc.

Zerbitzuari atxikitako langileak bi multzotan banatzen dira eta ondorengo deskribapena orientagarria baino ez da:

El personal que se adscribe al servicio se divide en dos bloques y se describe a continuación de manera orientativa:

a) Tolosako Udaleko 3 langile funtzionario gutxi-gorabehera kontratuaren lehen urtean:

a) 3 personas funcionarias del Ayuntamiento de Tolosa aproximadamente durante el primer año del contrato

- 2 harrera-postu
- Kirol-monitore / sorosle 1

- 2 para el puesto de recepción
- 1 de técnico deportivo / socorrista

b) Zerbitzu-enpresako 32-34 langile lan-kontratudun; horietako batek zuzendaritza- edo koordinaketa-lanak egingo ditu gutxieneko hauek izango direlarik

b) Entre 32-34 trabajadores laborales de la empresa de servicios, de los cuales uno ejercerá las labores de dirección y serán como mínimo los siguientes:

- Kiroldegiko zuzendaria.
  - Zuzendaritza operatibo orokorra (kontratuaren xede diren kirol-instalazioetako lana, mantentze-lanak eta kudeaketa)
  - Zerbitzuaren funtzionamendu egokiaren arduraduna
  - Udalarekin koordinatzea

  Berariazko eginkizunak aurrerago garatuko dira, plegu honen 4.7 puntuan.

- 1 director-a con responsabilidades de:
  - Dirección operativa global (laboral, mantenimiento y gestión en las instalaciones deportivas objeto del contrato)
  - Responsable del buen funcionamiento del servicio
  - Coordinación con el Ayuntamiento

  Las funciones específicas se desarrollan más adelante en el punto 4.7 de este pliego.

-Garbiketako 8 langile. %80-100eko lanaldiarekin.

- 8 personas para trabajos de limpieza. a 80-100% de jornada.

- Mantentze-lanetako 5 langile. %100eko lanaldiarekin.

- 5 personas para tareas de mantenimiento a 100% de jornada.

- Aretoko kirol-monitore balioaniztun 20 langile, uretako salbamenduko titulazioarekin eta harrerako funtzio dituen langile..

- 20 monitores-as polivalentes con titulación en salvamento acuático y funciones de atención al público.

Esleitutako zeregin guztiak betetzeko, esleipendunak Tolosako udal kirol-instalazioetan lan egiten duten langileen kolektiboaren zuzendaritza teknikoa izango du.

Para la ejecución de todas las tareas encomendadas, la adjudicataria ostentará la dirección técnica del colectivo de personas que trabajen en las instalaciones deportivas municipales de Tolosa.

Adjudikaziodunak zuzendu eta koordinatuko ditu lan-kontratuko langile eta funtzionario horiek egin beharreko lanaldiak, ordutegiak eta zereginak, atxikitako zerbitzuak behar bezala funtziona dezan.

La adjudicataria dirigirá y coordinará las jornadas, los horarios y las tareas que deban realizar dichos trabajadores laborales y funcionarios para el buen funcionamiento del servicio adscrito.

Zerbitzuari atxikitako funtzionarioek dagozkien eskubideak izango dituzte. Esleipendunak langile horientzat mesedegarriagoak diren funtzioak, ordutegiak eta lan-txandak finkatzea bermatuko du. Langile horiek gainerako udal-langileen eskubide eta betebehar berberak izango dituzte, bereziki biltzeko eta sindikatzeko eskubideari dagokionez. Beraz, Udalak eta/edo haren ordezkaritza sindikalak formalki deitutako bilerak direla eta, langile horien absentziak esleipendunak hartu beharko ditu bere gain preskripzio tekniko partikularren pleguan jaso den bezala. Era berean, funtzionario horiek 15 egunetik gorako aldi baterako ezintasunaren kasuan, esleipendunaren betebeharra izango da langile propioekin ordezkatzea, eta esleipendunaren kontura izango dira ordezkapen horrek eragiten dituen gastu guztiak.

El personal funcionario adscrito al servicio gozará de los derechos que le son propios. La adjudicataria garantizará para este personal la asignación de funciones, horarios y turnos de trabajo que a cada trabajador le sean más favorables. Este personal funcionario adscrito a Usabal poseerá los mismos derechos y obligaciones que el resto del personal funcionario del Ayuntamiento, especialmente en lo referido al derecho de reunión y sindicación, por lo que las ausencias de este personal con motivo de reuniones formalmente convocadas por el Ayuntamiento y/o su representación sindical, deberán ser asumidas por la adjudicataria, de conformidad con lo dispuesto en el pliego de prescripciones técnicas particulares. Asimismo, en caso de incapacidad temporal de dicho personal funcionario por un periodo superior a 15 días, será obligación de la adjudicataria sustituir el mismo con personal propio, siendo de cargo de la adjudicataria cuantos gastos ocasione dicha sustitución.

adjudikaziodunak kontratuaren xedea betetzeko behar diren langile guztiak jarriko ditu. Prestazioak gauzatzen dituzten langile guztiak esleipendunaren edo, hala badagokio, azpikontratatutako enpresen mende egongo dira ondorio guztietarako, eta ez dute inolako loturarik izango ez Tolosako udalarekin, udal langile funtzionarioekin izan ezik. Hori guztia, administrazio baldintza partikularren pleguan xedatutakoarekin bat etorriz.

La adjudicataria aportará todo el personal necesario para la realización del objeto del contrato. Todo el personal que ejecute las prestaciones dependerá únicamente de la empresa adjudicataria o en su caso, de las empresas subcontratadas, a todos los efectos, sin que exista ningún vínculo con el Ayuntamiento de Tolosa, salvo con las personas funcionarias del Ayuntamiento adscritas al servicio. Todo ello, de conformidad con lo dispuesto en el pliego de cláusulas administrativas particulares.

Horretarako, eta kontratua gauzatzen hasi aurretik, emakidadunak adierazi beharko du zerbitzuari zein pertsona atxiki zaizkion eta zein kontratu baldintza dituzten.

A tal efecto, y con carácter previo al inicio de la ejecución del contrato, la adjudicataria especificará las personas concretas asignadas al servicio y sus condiciones contractuales.

Lan arloan eta lan arriskuen prebentzioan

La adjudicataria deberá dar cumplimiento a lo

indarrean dagoen legerian ezarritakoa bete beharko du emakidadunak.

Zerbitzuaren funtzionamendu egokiaz arduratuko den pertsona bat izendatuko du adjudikaziodunak, eta hura izango da Udalarekiko solaskidea kontratuaren garapenari eragiten dioten gai guztietarako. Deitzen zaionean, bileretara joan beharko du.

Enpresak Tolosako Kirol Instalazioetako Enpresaren Hitzarmen Kolektiboa (KIROLZER, S.L. USABAL KIROLDEGIA) (20104041012019) aplikatzen du. Era berean, indarrean dago Gipuzkoako Titulartasun Publikoko Kirol Instalazioen sektorearen 2023-2027 urteetarako hitzarmen kolektiboa (220002765012010 kodea). Bestalde, Eusko Legebiltzarraren ekainaren 30eko 8/2022 Legeak, Euskal Autonomia Erkidegoan jarduera fisikoko eta kiroleko lanbideetan sartzeari eta jarduteari buruzkoak, xedatutakoa bete beharko du.

Langileek jarduera bakoitzerako beharrezkoa eta egokia den titulazioaren gaitasuna eta egiaztapena izan beharko dute.

Instalazioko langileak behar bezala jantziak egongo dira, erabiltzaileek uneoro identifikatu ahal izateko; horretarako, beharrezko neurriak hartuko ditu emakidadunak (jantziak, akreditazioa ageriko lekuan …). Langileek une oro zaindu beharko dituzte zerbitzuaren erabiltzailearekiko begirunea, zuzentasuna eta errespetua.

Langile berriak kontratatzeko, honako euskara-maila hauek hartuko dira kontuan, bat etorrita 19/2024 Dekretuarekin, Euskal Sektore Publikoan euskararen erabilera normalizatzekoarekin:

- Zuzendaria: C1C1
- Administrazioko langileak: C1C1
- Monitoreak: B2B2
- Sorosleak: B2B2
- Sarrera-kontroleko langileak: B2B2
- Mantenuko langileak: B1B1
- Garbiketako langileak: B1B1

Lanpostu bakoitzaren zereginak Gipuzkoako

establecido en la legislación vigente en materia laboral y prevención de riesgos laborales

La adjudicataria designará una persona responsable del buen funcionamiento del servicio, quien será el interlocutor con el Ayuntamiento para todas aquellas cuestiones que afecten al desarrollo del contrato y deberá asistir a las reuniones a las que sea convocada.

La empresa aplica el Convenio Colectivo de Empresa de Instalaciones deportivas de Tolosa (KIROLZER, S.L. USABAL KIROLDEGIA) (20104041012019). Asimismo, está en vigor el convenio colectivo del sector de Instalaciones Polideportivas de Titularidad Pública de Gipuzkoa para los años 2023-2027 (código 220002765012010). Por otro lado, habrá de estar a lo dispuesto en la Ley del Parlamento Vasco 8/2022, de 30 de junio, de acceso y ejercicio de las profesiones de la actividad física y del deporte en la Comunidad Autónoma del País Vasco.

El personal contará con la capacidad y acreditación de la titulación necesaria y adecuada para el desempeño de su tarea.

El personal de la instalación irá debidamente uniformado para poder ser identificado en todo momento como tal por las personas usuaria de la misma, para lo que la adjudicataria adoptará las medidas necesarias (vestimenta, acreditación visible…). El personal deberá observar en todo momento el necesario decoro, la corrección y el respeto a las personas usuarias del servicio.

Para la contratación de nuevo personal se tendrán en cuenta los siguientes niveles de euskera, de acuerdo con el Decreto 19/2024, de normalización del uso del euskera en el Sector Público Vasco:

- Director/a: C1C1
- Personal administrativo: C1C1
- Monitor/a: B2B2
- Socorristas: B2B2
- Personal de control de acceso: B2B2
- Personal de mantenimiento: B1B1
- Personal de limpieza: B1B1

Las funciones de cada puesto de trabajo están

Titulartasun Publikoko Kirol Instalazioen sektorearen 2023-2027 urteetarako hitzarmen kolektiboan zehaztuta daude (220002765012010 kodea) eta lanpostu bakoitzaren euskara gaitasun maila Tolosako Udaleko Euskara eta Hezkuntzako Saileko zerbitzuburuak 2023ko azaroaren 6an eginiko txostenean zehaztutakoarekin bat etorriz.

Euskara-gaitasuna egiaztatzeko, dagokion titulu edo ziurtagiri ofiziala aurkeztu beharko da, edo euskaraz egindako ikasketa ofizialek dakarten salbuespena egiaztatu, bat etorrita 47/2012 Dekretuak, Euskaraz egindako ikasketa ofizialak aintzat hartzeko eta euskara-maila hizkuntza-tituluen eta ziurtagirien bidez egiaztatzetik salbuesteko denak, xedatutakoarekin.

4.7.- Erabiltzaileen koordinazioa eta jarduerak:

Tolosako Udal Kirol Zerbitzu eta Instalazioen Araudiaren tituluko 4. artikuluan xedatutakoaren arabera, erabiltzaileak izango dira:

a) Banaka edo taldean, Udalaren kirol instala-zioak erabiltzen dituzten pertsona fisikoak, dela libreki, dela programatuta ariketa fisikoa edo ki-rol ariketak egiteko. Besteak beste:

Banaka ariketa fisikoa egiten dutenak.

Gidatutako jardueraren batean parte hartzen dutenak. Taldeko kirol modalitateren bat egiten dutenak.

Kirol lehiaketako edo erakustaldiko jardueretan parte hartzen dutenak.

Gorputz hezkuntzako irakasgaia ematen duten ikastetxeetako ikasleak.

b) Laguntzaileak eta publikoa.

c) Ezohiko ekitaldiak antolatzeko instalazioen erakunde lagapen hartzaileak

KOORDINAZIO-LANAK BARNE HARTUKO DITU, GUTXIENEZ :

Kontratatutako eta eskainitako zerbitzu bakoitzari dagokion izena emateko epea antolatzea, koordinatzea eta prestatzea, eta publizitatea

definidas en el Convenio Colectivo del Sector de Instalaciones Deportivas de Titularidad Pública de Gipuzkoa para los años 2023-2027 (código 220002765012010) y el nivel de competencia lingüística de cada puesto de trabajo, de acuerdo con el informe emitido el 6 de noviembre de 2023 por el Jefe de Servicio de Euskera y Educación del Ayuntamiento de Tolosa.

La acreditación de la competencia en euskera se realizará mediante la presentación del correspondiente título o certificado oficial o la acreditación de la exención de los estudios oficiales realizados en euskera, de conformidad con lo dispuesto en el Decreto 47/2012, de reconocimiento de los estudios oficiales realizados en euskera y de exención de la acreditación del nivel de euskera mediante títulos y certificados lingüísticos.

4.7.- Coordinación de personas usuarias y actividades:

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 4 del título del Reglamento de Servicios e Instalaciones Deportivas Municipales de Tolosa, serán personas usuarias-as de las mismas:

a) Las personas físicas que, individualmente o en grupo, utilicen las instalaciones deportivas municipales para la realización de actividades físicas o deportivas, bien libremente, bien programadas. Entre otros:

Los que hacen ejercicio de forma individual.

Participantes en alguna actividad guiada.

Practicantes de alguna modalidad deportiva de grupo.

Participantes en actividades de competición o exhibición deportiva.

Alumnado de centros que imparten la asignatura de Educación Física.

b) Auxiliares y público.

c) Entidades cesionarias de las instalaciones para la organización de eventos extraordinarios.

LA TAREA DE COORDINACIÓN INCLUIRÁ CUANDO MENOS:

Organización, coordinación y elaboración del período de inscripción correspondiente a cada uno de los servicios contratados y ofertados, edición y

editatzea eta banatzea.	distribución de la publicidad.
Instalazioen erabilera antolatzea eta koordinatzea banakako erabiltzaileekin, taldeekin, elkarteekin edo udal-zerbitzuekin.	Organización y coordinación del uso de las instalaciones con las distintas personas usuarias individuales, grupos, asociaciones o servicios municipales.
Zerbitzuaren programa tekniko bat egitea.	Elaborar un programa técnico del servicio.
Zerbitzuari atxikitako langileen antolaketa, eta kontratatutako eta eskainitako zerbitzuak gauzatzeko koordinazio teknikoa.	La organización del personal afecto al servicio, y la coordinación técnica en la ejecución de los servicios contratados y ofertados.
adjudikaziodunak jarduera bakoitzean izena emanda egon behar duen gutxieneko kopurua zehaztuko du bere eskaintzan.	La adjudicataria determinará en su oferta el número mínimo de personas inscritas necesarias en cada actividad a partir de la cual la empresa adjudicataria está obligada a impartir los cursos ofertados.
Eskainitako jarduera eta ikastaroetan izena eman duten pertsonen bertaratze- eta banaketa-kontrola.	El control de asistencia y de distribución de las personas inscritas en las actividades y cursos ofertados.
Eskainitako jarduera eta ikastaro bakoitzaren funtzionamenduari buruzko txosten teknikoak egitea	La emisión de informes técnicos sobre el funcionamiento de cada una de las actividades y cursos ofertados.
Zerbitzuaren urteko memoria bat egitea, eta egindako kudeaketaren balorazioa, Tolosako Udalari entregatuko zaiona, ekitaldi bakoitzeko otsailaren 15a baino lehen.	Emisión de una memoria anual del servicio y valoración de la gestión realizada, que se entregará al Ayuntamiento de Tolosa antes del 15 de febrero de cada ejercicio.
Bilera teknikoetara eta zerbitzuaren jarraipen-batzordeetara joatea.	Asistencia a reuniones técnicas y a comisiones de seguimiento del servicio.
Kirol-jarduerak antolatzeko eta garatzeko beharrezkoak diren segurtasun-neurri guztiak proposatzea eta hartzea.	Propuesta y adopción de cuantas medidas de seguridad sean precisas para la organización y desarrollo de las actividades deportivas
Kirol-jarduera bakoitzean parte hartzea eta enpresa esleipendunak jarduera horiek kontrolatzea.	Presencia en cada una de las actividades deportivas y control de las mismas por parte de la empresa adjudicataria.
Zerbitzuaren adjudikaziodunaren arduradunak telefono mugikor bat izan beharko du esleituta, Tolosako Udalarekin kontratuak irauten duen bitartean instalazioaren funtzionamendu-ordutegian zuzeneko eta berehalako komunikazioa bermatzeko.	La persona responsable por parte de la empresa adjudicataria del servicio, deberá tener asignado un teléfono móvil que asegure la comunicación directa e inmediata en el horario de funcionamiento de la instalación durante la duración del contrato con el Ayuntamiento de Tolosa.
4.8.- kirol-klubak:	4.8.- Clubes deportivos:
Kirol-klubetako kirolariak, federatuak izan edo	Los deportistas de los clubes deportivos, bien sean

klub horietako kirol-eskoletako parte hartzaileak, kirol-instalazioetan ordaindu beharko dituzte, edo, halakorik ezean, kirolari-baimena ordainduko dute eta horrekin batera sarrerako txiparen kostea, udaleko kirol-instalazioetako zerbitzuen erregelamenduan zehazten den moduan. Araudi horrek instalazioen erabilera kirolari bakoitzaren entrenamendu- eta lehiaketa-orduetara mugatzen du. Bazkide izateko baldintza hori ez da nahitaezkoa izango Uzturpe kiroldegiaren erabiltzaileentzat.

Tolosako edo Tolosan jarduera burutzen duten klubek eta elkarteek, udal kirol instalazioak erabiltzeko aukera izango dute beren taldeak entrenatzeko, lehiaketak jokatzeko edo erakustaldiak zein txapelketak burutzeko, baina beti ere ezarritako ordutegiaren barruan. Ordutegi horretatik kanpo, Udalaren eta/edo enpresa esleipendunaren adostasuna beharko da. Instalazioak erabiltzeko elkarteko taldekideek sarrera kontroletik igaro ondoren.

Udalak kirol klub eta elkarteentzako guneak erreserbatuko ditu instalazioetan denboraldi aurrean eta kirol denboraldian. Udalak diseinatuko du, kirol-denboraldi bakoitza hasi aurretik, kirol-instalazioetan klubak erabiltzeko plangintza, haien beharren arabera. Hori guztia Udalak ezarritako eta Udalak baimendutako jarraibideekin bat etorriz.

4.9.- Jarduerak eta Erretserbak

- Kirol-jarduera batzuk

adjudikaziodunak jarduera eta kanpaina espezifikoak programatu eta gauzatuko ditu (igeriketaren hastapena, Uda kanpaina eta interes publikoko beste batzuk). Une oro errespetatu beharko du Gipuzkoan eskola-kirolari buruz indarrean dagoen araudia, eta ezin izango du benjamin eta alebin kategoriako ikasleentzako lehiaketa-kirol-jarduerarik egin larunbat goizetan, ikasturtean zehar.

4.9.1.- Igeriketa Kanpaina:

Lehen Hezkuntzako 1., 2. eta 3. igeriketa saioak

federados o bien como participantes en las escuelas deportivas de dichos clubes, deberán tener la condición de abonados a las instalaciones deportivas, o en su defecto abonarán el pase de deportista, además del coste del chip de acceso, tal y como se especifica en el reglamento de servicios de las instalaciones deportivas municipales. En este segundo supuesto la persona deportista tendrá limitado el uso de las instalaciones a las horas de entrenamiento y competición. Este requisito de ser persona abonada no será obligatorio para las personas usuarias del frontón Uzturpe.

Los clubes y asociaciones que desarrollen su actividad en Tolosa podrán utilizar las instalaciones deportivas municipales para entrenar a sus equipos, disputar competiciones o realizar exhibiciones o campeonatos, siempre dentro del horario asignado. Fuera de dicho horario requerirá de la conformidad del Ayuntamiento y/o la empresa adjudicataria. Cada deportista hará uso de las instalaciones tras pasar por el control de acceso en las instalaciones que lo hubiere.

El Ayuntamiento reservará espacios en las diferentes instalaciones destinados a clubes deportivos y asociaciones durante la pretemporada y temporada deportiva. Será el Ayuntamiento quien diseñe, antes del inicio de cada temporada deportiva, la planificación de uso de los clubes en las diferentes instalaciones deportivas de acuerdo a sus necesidades. Los clubs habrán de atenerse a las directrices marcadas por el Ayuntamiento.

4.9.- Actividades y Reservas

- Actividades deportivas

La adjudicataria programará y ejecutará las actividades y campañas específicas (iniciación a la natación, campaña de verano y otras de interés público). Deberá respetar en todo momento la normativa vigente en Gipuzkoa sobre deporte escolar, no pudiendo organizar ni autorizar ninguna actividad deportiva de competición dirigida a escolares de categoría benjamín y alevín los sábados por la mañana durante el curso escolar.

4.9.1.- Igeriketa Kanpaina:

La campaña de natación que comprende las

eta premia bereziak dituzten ikasleei zuzendutako saioa espezifikoak, igeriketa kanpaina doakoa izango da eskatzen duten Tolosako ikastetxeentzat. Igeriketa-kanpaina, Lehen Hezkuntzako 1., 2. eta 3. mailetako ikasleei zuzendutako saioak eta desgaitasuna edo premia bereziak dituzten ikasleei berariaz zuzendutako eskolak barne hartzen dituena, doakoa izango da eskatzen duten Tolosako ikastetxeentzat. Zerbitzua enpresa esleipendunak emango du, 12 ikaslerentzako monitorearen ratioa errespetatuz, eta horregatik ez du inolako kontraprestazio ekonomikorik jasoko. Zerbitzu horien kostua "ohiko langile" kontzeptuaren barruan sartzen da, lizitazio honen oinarri izan den azterlan ekonomikoan. Aniztasun funtzionala eta/edo premia bereziak dituzten ikasleek parte hartzen duten taldeentzako (EKI) errefortzu-irakaslearen kostua erakunde onuradunei fakturatuko zaie, edo Udalak ordainduko ditu, hartutako erabakiaren arabera.

sesiones dirigidas al alumnado de los cursos 1º, 2º y 3º de primaria, así como las clases dirigidas específicamente al alumnado con discapacidad o necesidades especiales, será gratuita para los centros escolares de Tolosa que la soliciten. El servicio lo prestará la empresa adjudicataria, respetando una ratio de un monitor/a para 12 alumnas/os sin que por ello reciba contraprestación económica alguna. El coste de estos servicios está incluido dentro del concepto ``personal habitual´´ en el estudio económico que ha servido de base de esta licitación. El coste del profesor o profesora de refuerzo para aquellos grupos (EKI) con participación de alumnado con diversidad funcional y/o necesidades especiales será facturado a las entidades beneficiarias o serán sufragadas por el Ayuntamiento según el acuerdo adoptado.

4.9.2.- Neguko ikastaroak (Gutxieneko eskaintza):

3 hiru hilabetero antolatuta.

11 aste: 2 Eguneko ikastaroak = 22 saio.

3 eguneko ikastaroak =33 saio

Eskaintza berezitua: 0-16 urte / 16tik gora

Hiru hilabetean gutxieneko eskainitako plazak: 1.400

Gutxieneko okupazioa: % 60

Informazio zehatzagoa 3. eranskinean

4.9.2.- Cursos de invierno: (Oferta mínima)

Organizado en 3 trimestres.

11 semanas: 2 Cursos de día = 22 sesiones.

Cursos de 3 días = 33 sesiones

Oferta especializada: 0-16 años/más de 16 años

Plazas mínimas ofertadas en un trimestre: 1.400 plazas.
Ocupación mínima: 60%

Información más detallada en el anexo nº 3

4.8.2.- UDA-ko ikastaroak (Gutxieneko eskaintza):

Asteka antolatuta.

6 aste: 2 Eguneko ikastaroak = 12 saio. 3 eguneko ikastaroak =18 saio. Egunero = 30 ikastaro

Eskaintza berezitua: 3-16 urte / 13-16 urte / 14-16tik gora

Gutxieneko eskainitako plazak: 1.200 plaza

Gutxieneko okupazioa = %50

Informazio zehatzagoa 3. eranskinean

4.8.2.- Cursos UDA (oferta mínima):

Organizado por semanas.
6 semanas: 2 Cursos de día = 12 sesiones. Cursos de 3 días = 18 sesiones. Todos los días = 30 cursos
Oferta especializada: 3-16 años/13-16 años/14-16 años
Plazas mínimas ofertadas: 1.200 plazas
Ocupación mínima = 50%

Información más detallada en el anexo 3

Udalak I. eranskineko zerrendan deskribatutako ekipamendua utziko du zerbitzua kudeatzeko. Ikastaroak eta jarduerak garatzeko, enpresa

El Ayuntamiento cede para la gestión del servicio el equipamiento descrito en el Anexo 1. Para el desarrollo de los cursos y actividades, el material

adjudikazioduna aurkeztu beharko du falta den materiala. Material guztiak erabilera-egoera onean egon beharko du, eta behar den aldizkakotasunez jarri beharko da berriro, beharrezkoa den guztietan.

Enpresa adjudikazioduna langile kualifikatuak eta titulazio ofiziala dutenak kontratatuko ditu jarduerak eta ikastaroak (cycling indoor), mantentze-gimnasia, gimnasia aktiboa, pilates, aerobic, zumba) eta esleipen-aldian ezartzen diren beste edozein jarduera mota emateko. Jarduera horiek enpresak eta Udalak proposa ditzakete, baina behin betiko onarpena Udalak emango dio. Enpresa kontratistak espazioa eta langileak ezarri eta/edo lagako ditu.

- Lagapenak eta erreserbak

Esleipendunak behar bereziak dituzten pertsonentzako kirol-jarduerak egiteko behar den espazioa – eta, hala badagokio, langileak – ezarri eta/edo lagako du. Astean gutxienez jarduera fisikoko saio bat bermatuko da helduentzat, eta astean beste bi eskola-umeentzat. Saio horiek enpresa esleipendunak eskainitako eskola-igeriketako kanpainaren eskaintzari gehituko zaizkio. Jarduera horiek Tolosako Udaleko kirol sailak zehaztuko ditu.

Udalak, interes publikoa kontuan hartuta, espazio jakin batzuk gordeko ditu ordutegi jakinetan (II. eranskina), irabazi asmorik gabeko eta interes orokorreko elkarte, ikastetxe (derrigorrezkoa, ez derrigorrezkoa eta lanbide heziketa) eta Udalak baimendutako beste eragileek erabil ditzaten beren jardunerako. Nolanahi ere, kasuan kasuko kuota ordaindu beharko dute. Enpresa adjudikaziodunak aurreikusiak ez diren eskaerak jaso eta kudeatuko ditu, kontratua indarrean dagoen bitartean, beti ere Udaleko Kirol Sailari jakinaraziz eta honen onespenarekin. Enpresa adjudikaziodunak okupatu gabeko espazioak erabili ahal izango ditu bere jardueretarako. Nolanahi ere, Administrazio Baldintza Partikularren Pleguan aurreikusitako prozedurari jarraituko zaio.

que falte deberá ser aportado por la empresa adjudicataria. Todo material deberá estar en perfecto estado de uso y deberá ser repuesto con la adecuada periodicidad y siempre que fuera necesario.

La adjudicataria se dotará del personal cualificado y con la titulación oficial para impartir las diferentes actividades y cursillos (cycling indoor, gimnasia de mantenimiento, gimnasia activa, pilates, aerobic, zumba) y cualquier otro tipo de actividades que se establezcan durante el periodo de adjudicación. Estas actividades pueden ser propuestas tanto por la empresa como por el Ayuntamiento, pero la aprobación definitiva para la realización la dará el Ayuntamiento.

- Cesión y reserva

La adjudicataria implementará y/o cederá el espacio -y personal necesario si fuera el caso- para la realización de actividades deportivas para personas con necesidades especiales. Se garantizará como mínimo una sesión semanal de actividad física para personas adultas y dos sesiones semanales más para escolares, que se sumarán a la oferta de la campaña de natación escolar ofrecida por la empresa adjudicataria. La concreción de dichas actividades será dada por el departamento de deportes del Ayuntamiento de Tolosa.

Atendiendo al interés público, el Ayuntamiento reservará espacios en horarios determinados (anexo 2) para el uso de asociaciones sin ánimo de lucro y de interés general, centros de enseñanza obligatoria, no obligatoria y formación profesional) y colectivos singulares autorizados por el Ayuntamiento. Estos tendrán en cualquier caso la obligación de abonar la cuota correspondiente que se establezca. Si la adjudicataria recibiese alguna solicitud durante la vigencia del contrato, deberá comunicarla al Área de Deportes del Ayuntamiento para la posible autorización de su uso. La adjudicataria podrá disponer para sus propias actividades de los espacios no ocupados. En todo caso se estará al procedimiento previsto en el pliego de cláusulas administrativas.

ESKOLA KIROLA-MULTIKIROLA

Ikasturtean zehar, larunbat goizetan, kirol-instalazio publikoen okupazioan (kantxak, igerilekua eta beste kirol-gune berezi batzuk). lehentasuna emango zaio eskola-kiroleko MK (multikirola) programari.

4.10.- Igerilekuko sorospena:

Kontratistak zerbitzuari atxikitako sorosleek uretako salbamenduari eta lehen sorospenei buruzko ezagutza nahikoa izan beharko dute, eta horretarako dagokion titulazioa izan beharko dute, erabilera kolektiboko igerilekuen higiene-, osasun- eta segurtasun-arauak arautzen dituen indarreko araudiarekin bat etorriz.

- Uretako salbamenduko teknikariek egingo dute zerbitzua, eta instalazioan egongo dira irekita dagoen ordutegi osoan. Jarraian azaltzen diren eginkizunak bete beharko dituzte:

- Igerilekuetako edalontziak etengabe zaindu beharko dituzte.

- Instalazioan dauden bainulariei eta gainerako pertsonei laguntzea.

- Ahal den neurrian, istripua izan dutenak lekualdatzen laguntzea.

- Bere ardurapeko bitartekoak, tresnak eta materialak antolatzeaz arduratzea, botikinerako materialaren zenbaketa eta inbentarioa egitea eta beharrezko birjarpenak egitea.

- Instalaziorako emandako segurtasun- eta jokabide-araudia betetzea eta betearaztea, bai eta indarrean dagoen araudia ere, bai ontziak erabiltzeko, bai erantsitako gelak erabiltzeko.

- Ontziak, nasak, kortxerak eta komunari eragiten dioten gainerako elementuak egoera onean daudela gainbegiratzea, eta gabeziak edo kokapen-akatsak konpontzen laguntzea, ahal den neurrian, bai eta horiek mantentzen laguntzea ere, jarduerak behar bezala egiteko.

DEPORTE ESCOLAR-MULTIKIROLA

Durante el curso escolar los sábados por la mañana se priorizará la ocupación de las instalaciones deportivas públicas (canchas, piscina y otros espacios deportivos singulares) para el programa de MK (multikirola) de deporte escolar.

4.10.- Socorrismo en piscina:

Los socorristas que el contratista adscriba al servicio, deberán tener los conocimientos suficientes en materia de salvamento acuático y prestación de primeros auxilios, contando con la titulación correspondiente al efecto, de conformidad a la normativa vigente, por el que se regulan las normas higiénico-sanitarias y de seguridad de las piscinas de uso colectivo.

El servicio se desarrollará por técnicos de salvamento acuático que estarán presentes en la instalación durante todo el horario de apertura de la misma y que deberán cumplir con las siguientes obligaciones:

- Vigilar permanentemente los vasos de las piscinas.

- Socorrer a todos aquellos bañistas y demás personas que se encuentren en la instalación.

- Colaborar en la medida de lo posible, en el traslado de accidentados.

- Responsabilizarse de la organización de los medios, instrumental y materiales a su cargo, efectuar el recuento e inventario del material para el botiquín y realizar las reposiciones necesarias

- Cumplir y hacer cumplir la normativa de seguridad y comportamiento dictada para la instalación, así como la normativa vigente, tanto para el uso de los vasos, como dependencias anexas.

- Supervisar el correcto estado de los vasos, andenes, corcheras y demás elementos que afecten al baño y contribuir a subsanar carencias o fallos de ubicación, en la medida de sus posibilidades, así como colaborar en su mantenimiento, para el correcto desarrollo de las actividades.

- Instalazioa jendearentzat ireki aurretik, salbamenduak eta horiek egiteko gainerako laguntza-elementuak prestatzea, eta elementu guztiak itxituran gordetzea.

- Gorabeherei eta jardunaldiaren garapenari buruzko eguneroko partea egitea.

- Uneoro behar den begirune pertsonala eta erabiltzaileekiko zuzentasuna eta errespetua izatea.

- Instalazioko gainerako langileekin lankidetzan aritzea, erabiltzaileak kontrolatzeko eta araudia betetzeko.

- Sorosle gisa identifikatuta eta jantzita joatea.

- Kanpoko lorategia zaindu, desinfektatu eta zaintzeaz arduratuko diren langileak ere egongo dira. Sorosle titulazioa ere izango du, edozein gorabeherari erantzun ahal izateko.

- Preparar, previo a la apertura de la instalación al público, los salvavidas y demás elementos de apoyo para su desempeño, así como guardar, al cierre, todos los elementos.

- Realizar un parte diario sobre incidencias y desarrollo de la jornada.

- Mantener en todo momento el necesario decoro personal y la debida corrección y respeto hacia las personas usuarias.

- Colaborar con el resto del personal de la instalación para el control de personas usuarias y el cumplimiento de la normativa.

- Ir uniformados e identificados como socorristas

- Habrá también personal que se encargue de la vigilancia, desinfección y cuidado de la zona ajardinada exterior. Éste también tendrá la titulación de socorrista con el fin de poder atender cualquier incidencia.

4.11.-Jarduera fisikoa eta Osasun programak

adjudikaziodunak bulego moduko gela bat gorde beharko du Udalak bultzatzen dituen biztanleria sedentarioa aktibatzeko programak gauzatu ditzan. Halaber, eskola kirola eta osasun programak aurrera eramateko ere, 5. atalean zehaztuta daudenak.

4.11.- Programas de Actividad física y salud

La adjudicataria deberá reservar una sala tipo oficina, para el desarrollo de programas de salud dirigida a la promoción de la actividad física entre la población sedentaria, impulsados por parte el Ayuntamiento.

4.12. Eraikina, instalazioak eta ekipamendua

adjudikaziodunak behar bezala mantendu, kontserbatu eta garbitu beharko ditu instalazioak dituen erabileretarako.

4.12. Edificio, instalaciones y equipamiento

La empresa adjudicataria deberá disponer las instalaciones en correcto estado de mantenimiento, conservación y limpieza para los usos previstos.

4.13. Instalazioen kalitate estandarrak

Gainerako udal instalazioen kalitate estandarra definitzen duten parametro berberei eutsi beharko die instalazio bakoitzean adjudikaziodunak. Zehazki, airearen kalitate eta tenperatura parametroak bermatu beharko ditu, ezarritako araudien eta herritarren erosotasun eskaeren arabera.

4.13. Estándares de calidad de las instalaciones

La adjudicataria deberá mantener en cada instalación los mismos parámetros que se definen en los estándares de calidad. En concreto, deberá garantizar los parámetros de calidad y temperatura del aire conforme a la normativa establecida y las demandas de confort de la ciudadanía.

4.14 .Hornidurak

Kontratuaren xede diren instalazioetako ur-, pellet- edo eta gas- eta elektrizitate-hornidurek eragindako gastuak enpresa emakidadunak ordainduko ditu, kontratu honen magnitude ekonomiko guztiak lortzeko erreferentzia gisa balio duen eta kontratuaren dokumentazioaren zati banaezina den azterketa ekonomikoan jasotakoaren arabera. Udalarekin zerikusirik ez duten arrazoiengatik kontratuaren xede den zerbitzua ematen ez bada, esleipendunak bere gain hartu beharko ditu hornidura horietatik eratorritako kostuak, zerbitzua ematen ez den bitartean.

Oinarri hauetan ezarritako betebeharrez gain, onuradunak erregaia egiaztatzeko behar besteko dokumentu-erregistroa izango du. UNE-ENISO arauaren arabera A1 klasea betetzeari buruz egiaztatutako erakunde independente batek emandako ziurtagiri bat du, ekipoan erabiltzen dena. 17225-2, UNE-EN-ISO 17225-3 arauaren A1 motakoa, UNEEN- ISO 17225-4 arauaren A1 motakoa, UNE-164003 arauaren A1 motakoa edo UNE-164004 arauaren A1 motakoa.

Gainerako gastuak (telefonoa, internet, eta abar) esleipendunaren kontura izango dira beti.

4.15. Mantentze lanak eta garbiketa

Esleipenduna izango da kirol-azpiegitura, -eraikin, -instalazio, -altzari eta -ekipamenduen funtzionamendu eta mantentze egokiaren erantzule bakarra.

adjudikaziodunak mantenduko ditu ekipamendu osoa osatzen duten instalazioak eta makinak, indarrean dagoen legeria aplikatuz egin beharreko ikuskapenak barne.

adjudikaziodunak behar bezala mantendu, zaindu eta garbitu beharko ditu kontratu honen xede diren instalazioak, eta, horretarako, beharrezko baliabide guztiak jarri beharko ditu. Horretarako, mantentze plana eduki eta inplementatu beharko du. Plan horrek honako

4.14. Suministros

Conforme a lo recogido en el estudio económico que sirve de referencia para la obtención de todas las magnitudes económicas de este contrato y que forma parte inseparable de la documentación del mismo, es la empresa concesionaria quien se hará cargo de los gastos ocasionados como consecuencia de los suministros de agua, pellet y/o gas y electricidad de las instalaciones objeto del contrato. Si por causas ajenas al Ayuntamiento no se prestara el servicio objeto del contrato, será la adjudicataria la que tenga que asumir los costes derivados de dichos suministros por el tiempo en que no se preste el servicio.

Como requisito adicional a las obligaciones establecidas en estas Bases, el beneficiario mantendrá un registro documental suficiente que permita acreditar que el combustible empleado en el equipo dispone de un certificado otorgado por una entidad independiente acreditada relativo al cumplimiento de la clase A1 según lo establecido en la norma UNE-ENISO 17225-2, de la clase A1 de la norma UNE-EN-ISO 17225-3, de la clase A1 de la norma UNEEN- ISO 17225-4, de la clase A1 de la norma UNE-164003 o de la clase A1 de la norma UNE- 164004.

El resto de gastos (teléfono, internet, etc.) serán, en todo caso, por cuenta de la adjudicataria.

4.15. Mantenimiento y limpieza

La adjudicataria será la única responsable del correcto y adecuado funcionamiento, mantenimiento y limpieza de las infraestructuras, edificaciones, instalaciones, mobiliario y equipamiento deportivo.

Correrá a cargo de la adjudicataria el mantenimiento de las instalaciones y maquinaria que comprende el equipamiento total, incluidas las inspecciones a las que estén sujetas en aplicación de la legislación vigente.

La adjudicataria deberá mantener en perfectas condiciones de mantenimiento, conservación y limpieza las instalaciones objeto del contrato, para lo cual deberá aportar todos los recursos necesarios. Para ello, deberá disponer e implementar un Plan de mantenimiento que como mínimo contemple el

instalazio hauen mantentze arauemaile tekniko edo legala, prebentiboa, konduktiboa eta zuzentzailea jaso beharko du gutxienez: klimatizazioa, elektrizitatea, ekoizpena, ur bero sanitarioaren metaketa eta banaketa, igerilekuetako ura arazteko sistema, iturgintza-saneamendua, gasa, suteen eta intrusioen aurkako babes sistemak, elementu estrukturalak, eraikuntzakoak eta funtzionalak.

Mantentzea erabateko bermearen modalitatean egingo dela ulertuko da; hartara, mantentze lanetako konponketa eta berrikuspen guztiez gainera, barne egongo dira kontratuaren indarraldian hala eskatzen duten elementuak aldatzeko eta birjartzeko beharrezkoak diren inbertsio txiki guztiak, kontratua amaitu ondoren egoera ezin hobean entregatzeko.

Kasuan kasuko araudiek eskatzen dituzten mantentze lan guztiak egingo dira, eta, gainera, baimendutako langileek egin beharko dituzte, hala eskatzen denean. Era berean, araudiak xedatu adina ikuskapen egin beharko dituzte baimendutako kontrol erakundeek. Hala badagokio, Tolosako Udalak egingo dituen obrak izango lirateke, lehentasun-irizpideen arabera, eta enpresa emakidadunarekin batera planifikatuko lituzke, gutxien erabiltzen den unean. Nolanahi ere, Tolosako Udalak ez dio inolako kalte-ordainik emango enpresa emakidadunari, kirol-instalazioetan ematen diren zerbitzuei eragiten badie.

Dagozkion araudiek eskatzen dituzten mantentze-lan guztiak egingo dira, eta, gainera, langile baimenduek egin beharko dituzte, hala eskatzen denean. Halaber, baimendutako kontrol-erakundeek ezarritako beste ikuskapen egin beharko dituzte.

Kontratua indarrean dagoen bitartean instalazio eta elementu guztien mantentze lanei aplikatu beharreko araudi guztiak bete beharko ditu. Besteak beste, auto-babeserako plana, Igerilekuen eta legionelaren autokontrolerako plana eta izurriteak kontrolatzeko plana idatzi eta ezarri beharko ditu, hiri izurriteen kontrola arautzen duen udal ordenantzak eskatzen duena betetzeko.

mantenimiento normativo técnico o legal, preventivo, conductivo y correctivo de las instalaciones de climatización, electricidad, producción, acumulación y distribución de ACS, sistema depuración agua piscinas, fontanería-saneamiento, gas, sistemas de protección contra incendios y de intrusión y de los elementos estructurales, constructivos y funcionales.

Se entenderá el mantenimiento en la modalidad de garantía total, de tal forma que estén incluidas además de todas las reparaciones y revisiones de mantenimiento, todas las pequeñas inversiones necesarias para la sustitución o reposición de aquellos elementos que así lo requieran durante la vigencia del contrato, para su entrega en perfecto estado una vez finalizado éste.

Quedan exentas únicamente aquellas inversiones de reformas integrales de elementos estructurales, cubiertas, fachadas, urbanizaciones… que a pesar de un adecuado mantenimiento hayan llegado al final de su vida útil. En su caso serían obras que acometerá el Ayuntamiento de Tolosa, bajo los criterios de priorización y que planificaría de acuerdo con la empresa concesionaria en el momento de menor utilización. En cualquier caso, no darían ningún tipo de derecho a indemnización por parte del Ayuntamiento de Tolosa a la empresa concesionaria por las afecciones a los servicios que se prestan en las instalaciones deportivas.

Se realizarán todas aquellas operaciones de mantenimiento exigidas por las correspondientes normativas y además deberán ser realizadas por personal autorizado cuando así se exija. Asimismo, se deberán realizar tantas inspecciones por Organismos de Control Autorizados como la normativa establezca.

Deberá cumplir todas las normativas que estén vigentes y que resulten de aplicación durante la vigencia del contrato sobre el mantenimiento de todas las instalaciones y elementos. Entre otros deberá, redactar e implantar un plan de autoprotección, un plan de autocontrol de piscinas y de legionela así como un plan de control de plagas que cumpla lo exigido por la Ordenanza municipal reguladora del control de plagas urbanas.

Adjudikaziodunak jarritako instalazioek, altzariek eta materialek, oro har, bete egin beharko dituzte, kontratuan xedaturikoaren arabera, eman beharreko zerbitzuari dagozkien baldintzak.

Las instalaciones, mobiliario y materiales, en general, aportados por la adjudicataria deberán reunir, de conformidad con lo estipulado en el contrato, las condiciones necesarias para su uso en el correspondiente servicio en el que han de prestarse.

a) Kontratistak instalazioen mantentze egokia egin beharko du kontratua indarrean dagoen bitartean. Horretarako, plan bat egingo du, gutxienez agiri honetan aurreikusitako berrikuspenak eta epeak errespetatuko dituena, betiere garapenerako jarraibideak izango baitira horiek.

a) La adjudicataria vendrá obligada a efectuar un adecuado mantenimiento de las instalaciones durante la vigencia de la concesión. Para ello elaborará un plan que, como mínimo, respetará las revisiones y plazos previstos en este Pliego y que, en todo caso, servirán de pauta para su desarrollo.

b) Kontratistak, hilabetean, mantentze plana aurkeztuko dio kontratuaren arduradunari, onar dezan, bai eta, hala badagokio, hura egiteko ardura duten enpresekin sinatzea aurreikusten dituen mantentze kontratuen zerrenda eta klausulak ere.

b) La adjudicataria presentará en el plazo de un mes al responsable del contrato para su aprobación, el plan de mantenimiento, así como relación y cláusulas de los contratos de mantenimiento que tenga previsto subscribir, en su caso, con empresas encargadas de su realización.

c) Udalaren zerbitzu teknikoek irizpide berriak ezarri ahal izango dituzte inguruabarrek edo udal ordenantzen aldaketek hala gomendatzen dutenean.

c) Los servicios técnicos del Ayuntamiento podrán fijar nuevos criterios cuando las circunstancias, o cambio de ordenanzas municipales, así lo aconsejen.

d) Kontratistak instalazioetako edo ekipamenduetako edozein gorabeheraren berri emango dio kontratuaren jarraipen unitateari. Gorabehera horiek bi hileko txostenean edo eguneroko partean jasoko dira, gorabeheraren larritasunaren edo garrantziaren arabera.

d) La adjudicataria comunicará cualquier tipo de incidencia en las instalaciones o equipos a la unidad de seguimiento del contrato. Estas incidencias se harán constar en el informe bimensual o en el parte diario, según la gravedad o importancia de la incidencia.

e) Kontratistak egindako garbiketa eta mantentze jarduerak jendaurrean jartzeko erregistro sistema bat ezarriko du.

e) La adjudicataria implantará un sistema de registros expuestos al público de las actividades de limpieza y mantenimiento desarrolladas.

f) Kontratistak nahitaez eduki behar du instalazioan dauden ondasun higigarrien eta higiezinen inbentario liburua, haien ezaugarriak, marka, modeloa eta egungo egoera adierazita.

f) La adjudicataria está obligada a tener un libro inventario de bienes muebles e inmuebles existentes en la instalación, con expresión de sus características, marca, modelo y estado actual.

g) Kontratistak, instalazioaren ustiapen kontuen kargura, eskuratutako ondasunak instalazioari atxikita geratuko dira, eta Tolosako Udalera itzuliko dira kontratua amaitzean.

g) Los bienes adquiridos por la adjudicataria, con cargo a las cuentas de explotación de la instalación, quedarán adscritas a la instalación y revertirán al Ayuntamiento de Tolosa al finalizar el contrato.

i) Plegu honen eranskin gisa, hasieran Tolosako Udal Kirol instalazioei atxikitako material,

j) Como anexo al presente Pliego figura un inventario de material, instalaciones y espacios deportivos de

instalazio eta kirol guneen inbentarioa jasotzen da (I. Eranskinak).

4.16. Publizitatea eta irudia

Kontratistak betebehar hauek izango ditu

a) Ezingo du erabili instalazioaren izena, ez eta haren kanpo edo barne irudia ere, publizitate arrazoiengatik edo erakundearen interes esklusiboko beste edozein arrazoirengatik, aldez aurretik Udalak horretarako berariazko baimena eman ezean. Hala bada, izen hau erabili beharko da: "Tolosako Udal Kirol eraikinak / Instalaciones deportivas municipales de Tolosa".

b) Instalazioaren jarduera edo zerbitzuen edozein hedapenetan, haren titulartasun publikoa adierazi beharko da, bai eta Tolosako udalaren logotipoa ere, edozein dela ere erabilitako bidea.

c) Publizitatean, karteletan eta oro har irudiarekin lotutako elementuetan, kontuan hartuko dira plegu hauetako hizkuntza-baldintzetan zehaztutako irizpideak.

Musika, telebista eta ikus entzunezko elementuak jartzean, kontuan hartuko da hizkuntza: euskara izango da horietako hizkuntza nagusia, haren ikusgarritasuna bermatzeko.

d) Instalazioan egiten den publizitateak droga mendekotasunen prebentzioaren eta sexuen arteko berdintasun arloan indarrean dagoen araudia bete beharko du. Nolanahi ere, kartelak edo publizitate elementuren bat jartzeko, finkoa zein mugikorra izan, Udalaren baimena beharko da aldez aurretik.

e) Kontratistak bermatuko du erabiltzaileek instalazioaren funtzionamenduari buruz informazio egokia izatea. Horretarako, panel bat jarri beharko da erraz ikusteko eta sartzeko lekuan, eta bertan honako hau adierazi beharko da:

- indarrean dauden prezioak.
- instalazioa irekita dagoen ordutegia.
- jendeari arreta emateko ordutegia.

Tolosa (Anexo I).

4.16. Publicidad e imagen

La adjudicataria queda obligada a

a) No utilizar el nombre, ni la imagen externa o interna de la instalación con motivos publicitarios o por cualesquiera otros de interés exclusivo de la entidad, excepto que medie autorización expresa previa del Ayuntamiento de Tolosa. En este sentido, se deberá utilizar la denominación: Tolosako Udal Kirol eraikinak / Instalaciones deportivas municipales de Tolosa".

b) En cualquier difusión de las actividades o servicios de la instalación, habrá de hacerse constar la titularidad pública de la misma, así como el logotipo del Ayuntamiento de Tolosa, independientemente del canal utilizado.

c) En la publicidad, en los carteles y en general en los elementos relacionados con la imagen, se tendrán en cuenta los criterios definidos en las condiciones lingüísticas de estos pliegos.

En la colocación de los elementos musicales, televisivos y audiovisuales se tendrá en cuenta la lengua: el euskera será la lengua principal de los mismos para garantizar su visibilidad.

d) La publicidad que se realice en la instalación habrá de ajustarse a la normativa vigente en materia de prevención de drogodependencias e igualdad de sexos. En cualquier caso, la colocación de carteles o cualquier otro elemento publicitario, ya sea fijo o móvil, deberá contar con la previa autorización del Ayuntamiento.

e) La adjudicataria garantizará que las personas usuarias dispongan de toda la información pertinente sobre el funcionamiento de la instalación. En este sentido, habrá de colocar en un lugar visible y de fácil acceso un panel en el que se indique:

- los precios vigentes.
- el horario de apertura de instalaciones
- el horario de atención al público

- zein zerbitzu eta programa eskaintzen diren.

- erakunde kudeatzailearen izena.

- instalazio bakoitzaren izena

f) Kontratistak behar bezala mantendu beharko ditu ezarritako edo ezartzen diren informazio-sistemak, hala nola informazio-panelak, sare sozialak, webguneak eta abar.

g) Kontratistak ordaindu beharko ditu iragarki- eta publizitate-kostuak.

17. Hizkuntzekin lotutako baldintzak

Kontratu honek nahitaez bete behar du ofizialtasun bikoitzaren araubidea, zeina erregulatzen duten Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuaren 6. artikuluak, Euskararen erabilera normalizatzeko 10/1982 Legeak, Euskadiko Toki Erakundeen 2/2016 Legeak, eta lege horiek garatzeko arauek

Zehazki, kontratazioari dagokionez, bete egin beharko dira 2/2016 Legeak, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoak, 7.8. artikuluan ezarritako helburuak:

1.- Kontratuaren xedeak bete dezala bere izaeragatik eta zerbitzuaren titularra den toki-erakundearen ezaugarriengatik aplikagarria zaion hizkuntza-legeria

2.- Herritarrak artatuak izan daitezela berek hautatzen duten hizkuntza ofizialean.

3.- Zerbitzua eman dadila, hizkuntza-baldintzei dagokienez, zerbitzuaren administrazio titularrari derrigortu ahal zaizkion baldintza beretan.

Esleipendunak, kontratupean dauzkan zeregin guztietarako, administrazio kontratugileak dauzkan hizkuntza-arauen arabera jokatuko du. Hala, elkarren arteko harremanak, ahoz zein idatziz, administrazioak zehaztutako lan-hizkuntzara egokituko dira, bat etorrita 179/2019 Dekretuak, Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzkoak, 36.7 artikuluan zehaztutakoarekin.

Zehazki, esleipendunak honako hizkuntza-

- los servicios y programas que se ofertan.

- el nombre de la entidad gestora.

- el nombre de cada instalación

f) La adjudicataria deberá mantener adecuadamente los sistemas informativos establecidos o que se establezcan tales como paneles informativos, redes sociales, web y etc.

g) Los costes de anuncios y publicidad correrán a cargo de la adjudicataria.

4.17. Condiciones lingüísticas:

El presente contrato se regirá por el régimen de doble oficialidad regulado en el artículo 6 del Estatuto de Autonomía del País Vasco, la Ley 10/1982 de Normalización del Uso del Euskera, la Ley 2/2016 de Instituciones Locales de Euskadi, y las normas de desarrollo de dichas leyes.

En materia de contratación, en concreto, deberán cumplirse los objetivos establecidos en el artículo 7.8 de la Ley 2/2016, de Instituciones Locales de Euskadi:

1.- El objeto del contrato cumpla con la legislación lingüística que le resulta aplicable por su propia naturaleza y por las características de la entidad local titular del servicio.

2.- La ciudadanía sea atendida en la lengua oficial que elijan.

3.- El servicio se preste en condiciones lingüísticas equivalentes a las que sean exigibles a la administración titular del servicio.

La adjudicataria cumplirá las normas lingüísticas de la Administración contratante para todas las funciones del contrato. Así, las relaciones con dicha Administración, tanto orales como escritas, se adecuarán a la lengua de trabajo que determine la Administración, de acuerdo con lo establecido en el artículo 36.7 del Decreto 179/2019, sobre normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las instituciones locales de Euskadi.

En concreto, la adjudicataria deberá cumplir los

baldintza hauek bete beharko ditu:

1.- Errotuluak, oharrak eta seinaleak egitean kontuan hartuko da zer dioen 179/2019 Dekretuak, Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzkoak, 16. artikuluan. Hala, hobetsiko da errotuluak, oharrak eta seinaleak piktograma bidez egitea, eta euskarazko azalpen-mezua izatea ondoan. Piktograma bidez egin ezin direnean, honela jokatuko da: mezuak ezagunak edo/eta maiz erabiliak badira, edota ekintzaren izaerak eta hartzaileen berezitasunek modua ematen badute, euskara hutsez egingo dira; hala ez bada, ele bietan egingo dira, euskarari lehentasuna emanez eta Tolosako Udaleko Euskara eta Hezkuntza Sailarekin aldez aurretik formula adostuta.

2.- Kontratuaren esleipena daukan enpresak, herritarrei idatzizko komunikazioak bidaltzean, oinarri hartuko du 179/2019 Dekretuak Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzkoak, 27. artikuluan ezarritakoa. Hala, herritar bati emandako erantzuna bada, hark erabilitako hizkuntza ofiziala baliatuko da; dokumentuak ez badu hartzaile zehatzik, ele biz egingo dira, euskara lehenetsita.

3.- Idatzizko dokumentuetan eredu normalizatuak erabiltzean (izen-emate orriak eta gisakoak), bi eredu jarriko dira herritarren esku: euskarazkoa eta ele bietakoa (non euskara lehenetsiko den). Hori guztia, bat etorrita 179/2019 Dekretuak Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzkoak, 28. artikuluan jasotakoarekin.

4.- Megafoniaren, audio-aparatuen, erantzungailu automatikoen eta gisakoen bidez hartzaile zehatzik gabeko mezuak zabaltzean, lehenik euskara erabiliko da, bat etorrita Tolosako Udalean Hizkuntza Ofizialak Erabiltzeko Irizpideekin.

5.- Online bidezko komunikazioei dagokienez, euskara lehenetsiko du enpresa esleipendunak. Hala, webgunerik edo aplikaziorik izanez gero,

siguientes requisitos lingüísticos:

1.- La elaboración de rótulos, notas y señales se ajustará a lo dispuesto en el artículo 16 del Decreto 179/2019, de normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las instituciones locales de Euskadi. Así, se priorizará que los rótulos, notas y señales se realicen mediante pictograma, seguido de un mensaje explicativo en euskera. Cuando no sea posible realizarlos mediante pictogramas, se actuará de esta manera: si los mensajes son conocidos y/o de uso frecuente, o si la naturaleza de la acción y las particularidades de los/las destinatarios/as lo permiten, se realizarán exclusivamente en euskera; en caso contrario, se realizarán en ambas lenguas, dando prioridad al euskera, y acordando, previamente, una fórmula para ello con el Área de Euskera y Educación del Ayuntamiento de Tolosa.

2.- Las comunicaciones escritas enviadas a la ciudadanía por parte de la empresa adjudicataria del contrato cumplirán lo establecido en el artículo 27 del Decreto 179/2019, de normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las entidades locales de Euskadi. Así, si se trata de una respuesta a un/a ciudadano/a, se utilizará la lengua oficial utilizada por éste/a; si el documento no tiene un/a destinatario/a concreto/a, se elaborarán en bilingüe, con preferencia al euskera.

3.- En la utilización de modelos normalizados en los documentos escritos (hojas de inscripción y similares), se pondrán a disposición de la ciudadanía dos modelos: el de euskera y el bilingüe (en el que se priorizará el euskera). Todo ello de conformidad con el artículo 28 del Decreto 179/2019, de normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las instituciones locales de Euskadi.

4.- En la difusión de mensajes sin destinatario específico a través de megafonía, aparatos de audio, contestadores automáticos, etc., se utilizará en primer lugar el euskera, de acuerdo con los Criterios de Uso de las Lenguas Oficiales en el Ayuntamiento de Tolosa.

5.- En el caso de las comunicaciones on-line, la empresa adjudicataria priorizará el euskera. Así, en caso de disponer de página web o aplicación, la

lehenespenez euskaraz egon beharko du hasierako orriak, eta orri horretatik egongo da aukera edukiak gaztelaniaz ikusteko. Hori guztia, bat etorrita 179/2019 Dekretuak, Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzkoak, 23. artikuluan dioenarekin.

6.- Herritarrei, telefonoz zein aurrez aurre, euskaraz egingo zaie lehen hitza, eta ondoren, herritarrak hautatu duen hizkuntza ofizialean jarraituko da, Tolosako Udalean Hizkuntza Ofizialak Erabiltzeko Irizpideei jarraikiz. Herritarrei inoiz ez zaie eskatuko hizkuntza ofizial batean edo bestean hitz egiteko.

Preskripzio teknikoen pleguan zehaztu da lanpostu bakoitzak zer euskara-gaitasun izan behar duen, oinarritzat hartuta 19/2024 Dekretua, Euskal Sektore Publikoan euskararen erabilera normalizatzekoa.

Kiroldegiko eskaintza prestatzean, kontuan hartuko dira hizkuntza-irizpide hauek, bat etorrita Tolosako kirol-zerbitzu eta instalazioen araudiarekin:

a) Umeei eta gazteei zuzendutako ikastaroetan euskara izango da hizkuntza nagusia, ikastaroak haien heziketa-prozesuaren zati direnez, betiere herritar guztien hizkuntza-eskubideak errespetatuz.

b) Herritarrentzat oro har antolatutako ikastaroen erdiak gutxienez euskarazkoak izango dira.

c) Ahal den kasu guztietan, ikastaroen eskaintza egitean zehaztuko da saioen hizkuntza.

Kontratistak nahitaez bete behar dituenez langileen oporrak, bajak eta lanpostu hutsak, esleipendunak kontuan hartuko ditu plegu honetan lanpostu bakoitzerako ezarritako euskarazko gaitasunak, eta gaitasun horiek egiaztatuta dituzten pertsonak kontratatuko ditu.

Kontratua sinatu eta hilabeteko epean, enpresa esleipendunak Udalari jakinaraziko dio, baldintza pleguetan eskatutakoari jarraituz, lanpostu bakoitza okupatzen duen langileak zer euskara-gaitasun duen. Gaitasuna justifikatzeko

página de inicio deberá estar, por defecto, en euskera, desde la que se podrá acceder a los contenidos en castellano. Todo ello de conformidad con el artículo 23 del Decreto 179/2019, de normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las entidades locales de Euskadi.

6.- La primera palabra a los ciudadanos, tanto telefónicamente como presencialmente, se hará en euskera y posteriormente se continuará en la lengua oficial elegida por el ciudadano, siguiendo los Criterios de Uso de las Lenguas Oficiales en el Ayuntamiento de Tolosa. Nunca se exigirá a los ciudadanos que se expresen en una u otra lengua oficial.

En el pliego de prescripciones técnicas se especifica la capacitación lingüística de cada puesto de trabajo, tomando como base el Decreto 19/2024, de normalización del uso del euskera en el Sector Público Vasco.

En la elaboración de la oferta del polideportivo se tendrán en cuenta los siguientes criterios lingüísticos, de acuerdo con la normativa reguladora de los servicios e instalaciones deportivas de Tolosa:

a) En los cursos dirigidos a niños, niñas y jóvenes, el euskera será la lengua principal, dado que los cursos forman parte de su proceso educativo, respetando en todo caso los derechos lingüísticos de todos los ciudadanos.

b) Al menos la mitad de los cursos organizados para la ciudadanía en general serán en euskera.

c) Siempre que sea posible, la oferta de los cursos determinará el idioma de las sesiones.

Dado que es obligación de la contratista cubrir las vacaciones y bajas del personal, así como las vacantes, la adjudicataria tendrá en cuenta las competencias en euskera establecidas en el presente pliego para cada puesto de trabajo, y contratará a personas que las tengan acreditadas.

En el plazo de un mes desde la firma del contrato, la empresa adjudicataria comunicará al Ayuntamiento, de acuerdo con lo exigido en los pliegos de condiciones, la competencia lingüística de la persona trabajadora que ocupe cada puesto

dokumentazioa eman beharko zaio Udalari.

Pleguetan zehaztutako hizkuntza-betekizunen jarraipena egingo du Udalak. Irizpideak ez badira betetzen, baldintza administratiboetan aurreikusitako zehapenak ezarri ahal izango dira

4.18 Kontratuaren kontrola eta jarraipena:

Jarraipen egokia egin ahal izateko, enpresak instalazio bakoitzera joaten diren erabiltzaileen hileko egoera-orriak egin beharko ditu. Gainera, honako arau hauek hartu beharko dira kontuan:

a) Eskudirutan egindako ordainketak kobratzea eta egiaztatzea.

b) Aldaketa itzultzea eta ordainagiriak ematea.

c) Izapidetutako eragiketa guztiak erregistratzea eta kutxaren balantzea dagozkion egiaztagiriekin bat datorren egiaztatzea.

d) Aldaketetarako, kutxa erregistratzaileetako giltzetarako eta kutxa gotorretarako metalikoa zaintzea.

e) Datuak sartu, egiaztatu eta zuzentzea eta ordenagailuetan kontsultak egitea.

f) Kontabilitateko eta erregistroko egoera-orriak eraman eta eguneratzea.

g) Megafonia erabiltzea: abisuak eta mezuak.

h) Aurrez aurreko harrera-zerbitzua honako kirol-instalazio hauek jendearentzat irekita dauden ordutegietan emango da:

- Usabal kiroldegian, irekiera-orduen % 100ean.

- Berazubi estadioan, gutxienez, 8:00-11:00 (asteko egun guztietan, eta 17:00-22:00 (astelehenetik larunbatera).

i) Beotibar pilotalekuan eta Uzturpe kiroldegian ez da aurrez aurreko harrera-zerbitzu iraunkorrik aurreikusten. Informazioa eta kontsultak Usabal

de trabajo. Se entregará al Ayuntamiento la documentación justificativa de esa competencia.

El Ayuntamiento realizará un seguimiento de los requisitos lingüísticos establecidos en los pliegos. El incumplimiento de los criterios podrá dar lugar a la imposición de las penalidades previstas en las condiciones administrativas.

4.18. Control y seguimiento del contrato:

Para su adecuado seguimiento, la empresa deberá realizar estadillos mensuales de asistencia de usuarios a cada una de las instalaciones. Además, habrá de tenerse en cuenta las siguientes normas:

a) Cobrar y verificar los pagos efectuados en efectivo.

b) Devolver cambio y entregar recibos.

c) Llevar registro de todas las operaciones tramitadas y comprobar si el balance de caja coincide con los comprobantes respectivos.

d) Custodiar metálico para cambios, llaves de cajas registradoras y cajas fuertes.

e) Ingresar, verificar y corregir datos y realizar consultas en ordenadores.

f) Llevar y actualizar estadillos contables y de registro.

g) Manejo de megafonía: avisos y mensajes.

h) El servicio de recepción presencial se prestará en los horarios en que se encuentren abiertas al público las instalaciones deportivas siguientes:

- En el polideportivo Usabal en el 100% de las horas de apertura.

- En el estadio Berazubi, al menos, de 8:00-11:00 (todos los días de la semana) y de 17:00-22:00 (de lunes a sábado).

i) En el frontón Beotibar y en el polideportivo Uzturpe no se prevé servicio de recepción presencial permanente. La información y consultas

kiroldegian jasoko dira, telefonoz.

serán atendidas en el polideportivo Usabal y telefónicamente.

j) Era berean, zerbitzu hau beste ordutegi batzuetan ere emango da, interes orokorraren alde eta Tolosako Udalak eskatuta.

j) Se cubrirá, igualmente, este servicio en otros horarios en que sea preciso garantizarlo por el interés general y a instancias del Ayuntamiento de Tolosa.

k) Enpresaren erantzukizuna izango da, eta, beraz, dagokion diru-zenbatekoa itzuli beharko du honako kasu hauetan: Instalazioetako elementuetan edo instalazioetatik kanpo gertatzen diren galerak, lapurretak, hausturak edo kalteak, enpresa emakidaduneko langileen egitezko edo ez-egitezko zabarkeriaren ondorioz edo zerbitzua emateko erabilitako produktuak eta elementuak gaizki erabiltzearen ondorioz.

k) Será responsabilidad de la empresa y por consiguiente, deberá reponer la cuantía económica correspondiente en los siguientes casos: Pérdida, robo, sustracción, roturas o desperfectos que se produzcan en los elementos de las instalaciones o fuera de las mismas como consecuencia de la negligencia por acción u omisión de los trabajadores de la empresa adjudicataria y/o el mal uso de los productos y elementos utilizados para la prestación del servicio.

Urteko txostena aurkeztea:

Presentación de un Informe anual:

Esleipendunak urtero txosten bat bidaliko dio Udalari, adostutako ereduaren arabera. Txosten horrek, gutxienez, honako atal hauek izan beharko ditu:

La adjudicataria remitirá al Ayuntamiento anualmente un informe de acuerdo al modelo que se establezca que al menos debe contener los siguientes apartados:

- Urteko fakturazioaren xehetasun xehatua.

- Detalle pormenorizado de la facturación anual.

- Urtean izandako ordezkapenen/bajen zerrenda.

- Relación de sustituciones/bajas producidas en el año.

- Zerbitzuko behin betiko bajen zerrenda eta egindako altak, dagozkien kontratu eta titulazioekin.

- Relación de bajas definitivas en el servicio y altas realizadas con sus correspondientes contratos y titulaciones.

- Urtean zehar langile guztiek lan taldean betetako lanpostuaren eta izenen zerrenda, zerbitzuen eta lanpostuen arabera sailkatuta.

- Relación nominal y puesto ocupado en la plantilla por la totalidad de trabajadores durante el año, clasificados por servicios y puestos de trabajo.

- Kontratazioaren xede den zerbitzuari atxikitako langileen lan taldearen urteko laburpena.

- RNT/RCT Resumen anual correspondiente a la plantilla de personal adscrito al servicio objeto de contratación.

- Langileei egindako ordainketen justifikazioa, banakako nominen kopien bidez, datuak babesteko legea zainduz.

- Justificación de los pagos a sus trabajadores a través de copias de nóminas individualizadas efectuadas salvaguardando la ley de protección de datos.

Zerbitzuaren laburpen-memoria:

Memoria resumen del servicio:

Ekitaldi bakoitza amaitzean, eta ekitaldiaren ondorengo lehenengo hiru hilabeteen barruan, Kontratistak amaitutako ekitaldiari dagokion zerbitzuaren laburpen-memoria aurkeztu beharko du, honako informazio honekin:

A la conclusión de cada ejercicio, y dentro de los tres primeros meses inmediatamente posteriores a ésta, la adjudicataria deberá presentar una memoria resumen del servicio correspondiente al ejercicio terminado incluyendo información sobre:

- Kontratuaren xede den zerbitzuari buruzko urteko kontuak.	- Cuentas anuales del servicio objeto del contrato.
- Ekitaldian zehar izandako hasierako, amaierako eta aldakuntzetako abonatuen kopurua, ezarritako kategorien arabera zehaztuta, adinaren eta sexuaren arabera.	- Número de personas abonadas iniciales, finales y variaciones habidas durante el ejercicio, detalladas conforme a las categorías establecidas, por edades y sexos.
- Urteko hilabete bakoitzean saldutako sarreren kopurua, ezarritako kategorien eta sexuen arabera.	- Número de entradas vendidas en cada uno de los meses del año, conforme a las categorías establecidas y por sexos.
- Kirol-instalazioetarako sarbideen kopurua hilabeteka, abonatutako eta abonatu gabeko pertsonen, adinaren eta sexuaren arabera bereizita.	- Número de accesos a las instalaciones deportivas por meses, diferenciando entre personas abonadas y no abonadas, por edades y sexos.
- Txosten teknikoak, datuak sexuaren arabera bereizita eta genero-ikuspegitik aztertuta.	- Informes técnicos con los datos desagregados por sexo, y analizados desde la perspectiva de género.
- Kirol-memoria eta zuzendutako jardueren laburpena: eskainitako jarduera bakoitzeko egutegia, iraupena eta ordutegiak, eskainitako plazak eta azkenean betetako plazak aurkeztu beharko dira, adinaren eta sexuaren arabera. Genero-ikuspegitik egindako jarduerak eta programak aztertu behar ditu.	- Memoria deportiva y resumen de las actividades dirigidas: por cada actividad ofertada se habrá de presentar calendario, duración y horarios, plazas ofertadas y plazas finalmente cubiertas, por edades y sexo. Debe incorporar un análisis de las actividades y programas realizados desde la perspectiva de género.
- Instalazioen alokairuen laburpena, hilabetero, instalazio bakoitzeko alokatutako orduak zehaztuta.	- Resumen de los alquileres de las instalaciones por meses, especificando horas alquiladas por instalación
- Gertatutako gorabehera nagusiak aztertzea: mantentze-lanetan, antolaketa-alderdietan, ekitaldietan, eta abar.	- Análisis de las principales incidencias producidas: en mantenimiento, en aspectos organizativos, en eventos, etc.
- Diru-sarreren eta gastuen auditoretza-txostena, kontratuaren xede den zerbitzuari buruzkoa.	- Informe de auditoría de ingresos y gastos relativa al servicio objeto del contrato.
- Ekitaldiaren itxieran eguneratutako inbentarioa	- Inventario actualizado al cierre del ejercicio.
Aurreko guztia ulertu beharko da, Kontratistak emandako memoriari, datuei eta proposamenei buruz egokitzat jotzen den informazio guztia egiaztatzeko Tolosako Udalak duen ahalmenari kalterik egin gabe, bai eta ezartzen diren harreman juridikoei aplikatu beharreko legeria betetzeari kalterik egin gabe ere. Konpromiso horiek guztiak betetzeko gastuak Kontratistaren kontura eta kargura izango dira.	Todo lo anterior se deberá entender sin perjuicio de la facultad del Ayuntamiento de Tolosa, de verificación de cuanta información se considere oportuna en relación con la memoria, datos y propuestas ofrecidas por la adjudicataria, así como del cumplimiento de la legislación aplicable a las relaciones jurídicas que se establezcan. Los gastos del cumplimiento de todos estos compromisos se entenderán de cuenta y cargo de la adjudicataria.

4.19. Ingurumen jasangarritasuneko baldintzak

Hondakinak

Instalazioan sortutako hondakinak gaika jaso beharko dira, eta honako zatiki hauek bereizi beharko dira: papera eta kartoia, ontzi hutsak, beira, bio-hondakina eta errefusa. Zatiki bakoitza zatiki horri dagokion edukiontzian utziko da. Nahitaezkoa izango da bio-hondakina bereizita biltzea eta kudeatzea.

Kontratua hasieratik kontratistak edukiontziak jarri beharko ditu papera, ontzi hutsak, beira, bio-hondakina eta errefusa gaika biltzeko. Edukiontziak beti multzoka jarriko dira, eta zatiki horietarako erabili ohi diren koloretakoak izango dira (urdina, horia, berdea, marroia eta grisa, hurrenez hurren). Kokaleku bakoitzean, leku horretan sortzen ez diren zatikiei dagokien edukiontzirik jarri beharrik ez dago (adibidez, edukiontzi marroia bulegoetan).

Hondakin arriskutsuak sortzen dituzten mantentze lanak egiten dituzten enpresei (hala nola pintatzea, garbitzea, herbizidak edo bio-zidak aplikatzea, etab.) hondakin arriskutsuak kudeatzaile baimendu batekin kudeatu direla egiaztatzen duten agiriak eskatuko zaizkie

5. BESTE ZERBITZU, KANPAINA, PROGRAMA ETA PLAN BATZUK:

Adjudikaziodunak zerbitzu nagusiaren osagarri diren beste zerbitzu batzuk eskaini ahal izango ditu, hala nola ludotekak, aholkularitza anitzak (elikaduran, osasuna helburu duen indar entrenamenduetarako) kirol-produktuen salmenta. Nolanahi ere, Udalari proposatuko zaizkio, eta hark baimendu beharko ditu.

Hala ere, zerbitzu hauek eskaini beharko ditu nahitaez:

5.1.- Botika-kutxa zerbitzua:

Nahitaezkoa izango da 2. puntuan aipatutako

4.19. Condiciones de sostenibilidad ambiental Residuos

Residuos

Los residuos generados en la instalación deberán ser recogidos selectivamente separando fracciones de papel y cartón, envases vacíos, vidrio, biorresiduo y rechazo. Cada fracción se depositará en el contenedor correspondiente a dicha fracción. Será obligatoria la recogida y gestión separada del biorresiduo.

Desde el inicio del contrato el contratista deberá instalar contenedores para la recogida selectiva de papel, envases vacíos, vidrio, biorresiduo y rechazo. Los contenedores se colocarán siempre agrupados y serán de los colores utilizados habitualmente para estas fracciones (azul, amarillo, verde, marrón y gris, respectivamente). No es necesario colocar en cada emplazamiento contenedores correspondientes a fracciones que no se generan en dicho emplazamiento (por ejemplo, contenedor marrón en oficinas).

A las empresas que realicen operaciones de mantenimiento que generen residuos peligrosos (tales como pintado, limpieza, aplicación de herbicidas o biocidas, etc.) se les exigirá la documentación que acredite que los residuos peligrosos han sido gestionados con un gestor autorizado.

5. OTROS SERVICIOS, CAMPAÑAS, PROGRAMAS Y PLANES:

La adjudicataria podrá ofrecer otros servicios complementarios al servicio principal, como ludotecas, asesorías múltiples (en alimentación, para entrenamientos de fuerza con fines de salud) venta de productos deportivos. En todo caso, se propondrán al Ayuntamiento, que deberá autorizarlos.

No obstante, deberá prestar obligatoriamente los siguientes servicios:

5.1.- Servicio de botiquín

Será obligatorio que todos los edificios mencionados

eraikin guztietan botikin hornitua egotea, indarrean dauden araudien arabera.

5.2.-Mugiment Kirol Txartela:

“Mugiment Kirol Txartela” txartel birtual bat da, eta aukera ematen die udalerri bateko udal kirol-zerbitzura abonatutako pertsonei Euskal Autonomia Erkidego osoan atxikita dauden kirol-instalazioetan sartzeko. Ekimen honekin, instalazio eta kirol mota gehiago eskaini nahi zaizkie herritarrei, eta baliabide publikoak hobeto kudeatu, orain dauden kirol-azpiegituren erabilera optimizatuz.

Hitzarmena sinatzen duten toki-erakundeek konpromisoa hartzen dute Mugiment Kirol Txartelaren erabiltzaileen esku jartzeko adosten dituzten instalazioak, zerbitzuak eta jarduerak. Era berean, txartela ezagutzera emateko, eskuragarri dituzten komunikabide guztiak (udalaren webgunea nahiz aplikazioak, iragarkiak udaletako kirol-instalazioetan, prentsaurrekoak, etab.) erabiltzera konprometitu dira.

Tolosako Udalak bat egin du Mugiment kirol txartela ekimenarekin, udalaren kirol-instalazioak eskainiz, eta harpidedunak Euskal Autonomia Erkidego osoan atxikitako kirol-instalazioetara sartu ahal izango dira, horretarako izena ematen badute.

Jasotako erabilerak eta kanpoan egindakoak kontuan hartuta, Udalak diru-sarrera bat jaso dezake gaur egun Eusko Jaurlaritzak finantzatutako konpentsazio-poltsa baten bidez.

Erakundeek edozein unetan alda ditzakete emandako zerbitzuak, edo programan baja eman. Hori guztia enpresa esleipendunak eta Udalak adostu eta onartuko dute.

5.3.-Klubentzako bulegoa eta gela pedagogikoa

Kluben bulego gunea Tolosako kirol-klub eta -elkarteen jarduera administratiboak garatzeko erabiliko da, jarduera arruntak, zuzendaritza-

en el punto 2 estén equipados con botiquín, de acuerdo con la normativa vigente.

5.2.-Tarjeta Mugiment Kirol Txartela:

"Mugiment Kirol Txartela" es una tarjeta virtual que permite a las personas abonadas al servicio municipal de deportes de un municipio acceder a las instalaciones deportivas adheridas en toda la Comunidad Autónoma Vasca. Con esta iniciativa se pretende ofrecer más instalaciones y tipos de deportes a la ciudadanía y gestionar mejor los recursos públicos, optimizando el uso de las infraestructuras deportivas existentes.

Las entidades locales firmantes del convenio se comprometen a poner a disposición de las personas usuarias de Mugiment Kirol Txartela las instalaciones, servicios y actividades que acuerden. Asimismo, se comprometen a utilizar todos los medios de comunicación disponibles (web y aplicaciones municipales, anuncios en instalaciones deportivas municipales, ruedas de prensa, etc.) para dar a conocer la tarjeta.

El Ayuntamiento de Tolosa se ha adherido a la iniciativa Mugiment kirol txartela ofreciendo instalaciones deportivas municipales y las personas abonadas a las mismas podrán acceder a las instalaciones deportivas adheridas en toda la Comunidad Autónoma del País Vasco si se inscriben para ello.

Teniendo en cuenta los usos recibidos por personas abonadas de otras instalaciones y los realizados en el exterior por personas abonadas de Tolosa, el Ayuntamiento podrá recibir un ingreso a través de una bolsa de compensación financiada actualmente por el Gobierno Vasco.

Las entidades podrán modificar los servicios prestados o darse de baja del programa en cualquier momento. Todo ello será acordado y aprobado entre la empresa adjudicataria y el Ayuntamiento.

5.3.-Sala clubs y aula pedagógica para los clubes

La sala de clubs se destinará al desarrollo de las actividades administrativas propias de los clubes y asociaciones deportivas de Tolosa con el objeto de

bilerak, izen-emateak, fitxak eta prestakuntza errazteko.

Espazio partekatua izango da. Hala eskatzen duten klubek norberaren erabilerarako armairu bat eduki ahal izango dute areto berean, erabilgarriak egonez gero.

Kontratistak gela pedagogikoa kudeatuko du, eskatutako erreserbak eginez.

facilitar sus actividades ordinarias, reuniones de directivas, inscripciones, fichas, formación. Será un espacio compartido.

Los clubes que lo soliciten podrán disponer de un armario de uso propio en la misma sala en tanto haya disponibilidad.

La adjudicataria gestionará el aula pedagógica procediendo a las reservas solicitadas.

6. ESLEIPENDUNAREN ORDAINSARIA

Erabiltzaileetatik lortutako diru-sarrerak

Emakidadunak diru-sarrerak izango ditu bere jarduera nagusiagatik sortzen diren prezioengatik, hau da, instalazioak erabiltzeagatik eta lizitazioaren xede diren udal kirol instalazioen erabiltzaileei zerbitzuak emateagatik. Gainera, finantza-oreka lortzea ahalbidetzen duten diru-sarrera osagarriak lortu ahal izango ditu, betiere Tolosako udalak aurretik onartu baditu eta kontratuaren xedearekin zerikusia badute.

Prezioen egitura Tolosako Udalak plegu hauetan 3. eranskinean zehaztutakoa izango da.

Prezio hauek berrikuspeneko eskubidea izango dute Berariazko Klausula Administratiboen pleguan ezarritako formularen arabera.

Mozkin-atalasea eta mozkin aldakorra

Emakidadunak emakidaren diru-sarrera eta gastu guztiei dagokienez eraman behar duen kontabilitate bereizitik, ekitaldi bakoitzaren emaitza lortuko da, behar bezala ikuskatuta.

Mozki-atalasea:

Emakidadunak kontratutik eratorritako zergen aurreko irabaziaren ehuneko ehun lortuko du, urtean gehienez 110.000 euro arte.

Mozkin aldakorra:

6. RETRIBUCIÓN DE LA ADJUDICATARIA

Ingresos obtenidos de los usuarios

La concesionaria obtendrá unos ingresos por los precios que se devenguen por su actividad principal, es decir por la utilización de las instalaciones y la prestación de servicios a las personas usuarias de las instalaciones deportivas municipales objeto de licitación. Podrá, además, obtener ingresos complementarios que posibiliten obtener el equilibrio financiero siempre y cuando sea previamente aprobados por el Ayuntamiento de Tolosa y tenga relación con el objeto del contrato.

La estructura de precios será la establecida por el Ayuntamiento de Tolosa según lo establecido en el anexo nº 3 de estos pliegos.

Estos precios tendrán derecho a revisión según la fórmula establecida en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares.

Umbral de beneficio y beneficio variable

De la contabilidad diferenciada que el concesionario debe llevar respecto de todos los ingresos y gastos de la concesión, se obtendrá el resultado de cada ejercicio, debidamente auditado.

Umbral de beneficio:

La concesionaria obtendrá el cien por cien del beneficio antes de impuestos derivado del contrato hasta un máximo de 110.000 euros anuales.

Beneficio variable:

Ezarritako 110.000,00 eurotik gorako zergen aurreko irabazia emakidadunaren eta Udalaren artean banatuko da, enpresak zerbitzuaren urteko kudeaketa onak aurrez ezarritako kalitate-estandarretan lortutako balorazioaren arabera (plegu honen V. eranskinean daude jasota).

Emakidadunari dagokion zenbatekoa kalkulatzeko, 110.000,00 eurotik gorako zergen aurreko irabaziari kalitate-adierazleen balorazioan lortzen duen ehunekoa aplikatuko zaio. Emakidadunak udalari ordainduko dio gainerako zenbatekoa.

El beneficio antes de impuestos superior a esa cantidad establecida de 110.000,00 euros, se repartirá entre la concesionaria y el Ayuntamiento en función de la valoración obtenida por la empresa en los estándares de calidad preestablecidos por la buena gestión anual del servicio, recogidos en el Anexo V de este pliego.

El importe que corresponde a la concesionaria se calculará aplicando al beneficio antes de impuestos que exceda de 110.000,00 euros el porcentaje que obtenga en la valoración de los indicadores de calidad. La concesionaria abonará el importe restante al ayuntamiento.

7.-KONTRATUAREN EXEKUZIOAREN KONTROLA

Udalaren eskumena izango da kontratistaren lanak ikuskatzea; beraz, instalazioak, lokalak, materiala, langileak, dokumentazioa eta abar zerbitzuko lokaletara eta bulegoetara sartu ahal izango da kontratuko arduraduna, eta kontratistak prestazioari buruz behar dituen datu guztiak emango dizkio.

Tolosako Udalak, kontratuaren arduradunaren bitartez, zuzenean, berehala eta mugarik gabe eskuratu ahal izango du esleipendunak Tolosako kirol-instalazioak kudeatzeko erabiltzen duen aplikazio informatikoa. Horrela, Udalak kontratua kontrolatzeko beharrezkoak diren datu ekonomiko eta erabiltzaile guztiak eskuratzea bermatzen da.

Kontratua gauzatzeko edozein unetan, udal administrazioak eskatu ahal izango du adjudikaziodunaren lantaldeko kideak lotzen dituen kontratu-harremana edo bestelako harremana egiaztatzen duen dokumentazioa aurkezteko.

Kontrol-ekintzak

- Instalazioak ezarritako ordutegietan irekitzeko beharrezkoak diren zerbitzu eta sistema guztiak egiaztatzea eta martxan jartzea.

- Instalazioen kirol-erabilera desegokiaren zaintza eta informazioa.

7.-CONTROL DE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Será facultad del Ayuntamiento la fiscalización de los trabajos del contratista, por lo que la persona responsable del contrato en el Ayuntamiento, tendrá acceso a las instalaciones, locales, material, personal, documentación, etc. y se le facilitarán por parte del contratista cuantos datos precise respecto a la prestación.

El Ayuntamiento de Tolosa, a través del responsable del contrato, tendrá acceso directo, inmediato y sin restricciones a la aplicación informática utilizada por la adjudicataria para la gestión de las instalaciones deportivas de Tolosa. De esta manera se garantiza el acceso por parte del Ayuntamiento a cuantos datos económicos y de personas usuarias sean necesarios para el control del contrato.

En cualquier momento de la ejecución del contrato la administración municipal podrá exigir la presentación de la documentación acreditativa de la relación contractual o de otra índole que vincule a los miembros del equipo de trabajo de la adjudicataria.

Acciones de control

- Comprobar y poner en marcha todos los servicios y sistemas necesarios para proceder a la apertura de las instalaciones en los horarios fijados.

- Vigilancia e información del uso deportivo incorrecto de las instalaciones.

- Bulegoen eta zerbitzuen erabilera zuzena kontrolatzea.	- Control del uso correcto de las distintas dependencias y servicios.
- Suteak, alarmak, su-itzalgailuak, ureztatze-ahoak, mahukak eta abar antzemateko sistemak egiaztatzea.	- Comprobación de los sistemas de detección de los incendios y alarmas, así como de extintores, bocas de riego, mangueras, etc.
- Uraren kalitatea kontrolatzea, indarrean dagoen araudiaren arabera.	- Control de la calidad de agua según normativa vigente.
- Langileen bertaratzea kontrolatzea.	- Control de asistencia de empleados.
- Egunero zehaztu beharko da zenbat lagun bertaratu diren erabilera-arloen arabera.	- Deberá detallarse en parte diario el número de asistentes por áreas de utilización.
- Produktu kimikoen kontsumoari buruzko txostena.	- Informe sobre el consumo de combustibles y productos químicos.
- Igerilekuen kontrol-lanak eta lortutako parametroak osasun-liburuetan jasotzea.	- Anotación en los Libros Sanitarios de las labores de control de las piscinas y parámetros obtenidos.
• Igerilekuen autokontrol-plana	• Plan de autocontrol de las piscinas
• Legionelaren autokontrol-plana	• Plan de autocontrol de legionela
• Laneko arriskuen prebentziorako plana	• Plan de prevención de riesgos laborables
• Izurriteak kontrolatzeko plana	• Plan de control de plagas
• Udalak egindako auto-babes plana gauzatzea eta haren jarraipena egitea	• Ejecución y seguimiento del plan de autoprotección de las instalaciones deportiva objeto del contrato.
- Tolosako Udalak egokitzat jotzen duen beste edozein ekintza.	- Cualquier otra acción que desde el Ayuntamiento de Tolosa se considere oportuna.
<u>Urte bakoitzeko urriaren 30a baino lehen, esleipendunak honako dokumentu hauek aurkeztuko ditu, hauetako kasua balitz:</u>	<u>Antes del 30 de octubre de cada año, la adjudicataria presentará los siguientes documentos si fuera el caso:</u>
- Jarduera-programa aldatzeko/eguneratzeko proposamena.	- Propuesta de modificación/actualización del programa de actividades.
- Tolosako Udalak egokitzat jotzen duen beste edozein ekintza.	- Cualquier otra acción que desde el Ayuntamiento de Tolosa se considere oportuna.
<u>Urte bakoitzeko martxoaren 31 baino lehen, adjudikaziodunak honako dokumentu hauek aurkeztuko ditu:</u>	<u>Antes del 31 de marzo de cada año la adjudicataria presentará los siguientes documentos:</u>
- Aurreko urteko ustiategiaren urteko kontuak, behar bezala ikuskatutako instalazio bakoitzaren arabera banakatuta.	- Cuentas anuales de la explotación del año anterior desglosada por cada una de las instalaciones debidamente auditada.
- Kirol-memoria, agirietan ezarritako adierazleak	- Memoria deportiva incluyendo los indicadores

barne.

- Kontratuaren arduradunak eskatutako edozein dokumentu: mantentze-datuak, kontsumoak, egindako inbertsioak edo hobekuntzak, kexa eta iradokizunen txostena, inbentario eguneratuak, etab.

Kontratuaren arduraduna:

Tolosako Udalak pertsona bat izendatuko du kontratu hau betetzen dela zaintzeko, eta, besteak beste, honako hauei oniritzia ematea aztertu eta proposatuko dio kontratazio-organoari:

- Hurrengo urteko/ikasturteko kudeaketa-plana.

- Hurrengo urteko/ikasturteko jardueren programa.

- Hurrengo urteko/ikasturteko mantentze- eta garbiketa-planak.

- Segurtasun- eta larrialdi-plana.

- Hurrengo urteko/ikasturteko Jarduera-plangintzaren egutegiaren eta ordutegien proposamena.

- Aurreko urteko/ikasturteko plan guztietako datuak biltzen dituen memoria, genero-ikuspegitik egina, sexuaren arabera bereizitako jarduera-datuak jasotzen dituena.

- Inbentarioaren eguneraketa.

- Zerbitzuak behar bezala funtzionatzeko beharrezkotzat jotzen diren guztiak.

Eginkizun horiek betetzeko, kontratuaren arduraduna esleipenduneko arduradunekin bilduko da behar beste aldiz. Datak adjudikaziodunarekin adostuko dira, urteko edo ikasturteko lan-moduarekin bateragarri egiteko. Udalak, bertan aurkezten diren proposamenak, kontuak eta memoriak onartzeko edo baztertzeko ahalmena duen arduradunaren bitartez.

Horiez gain, sarbide zuzena izango du, gako propioaren bidez, abonatuen datu-baseetara,

establecidos en los pliegos

- Así como cualquier documento requerido por el responsable del contrato como datos de mantenimiento, consumos, inversiones o mejoras realizadas, informe de quejas y sugerencias, inventarios actualizados, etc.

Responsable del contrato:

El Ayuntamiento de Tolosa designará una persona con la función genérica de vigilar el cumplimiento de este contrato, y entre otras, estudiar y proponer al órgano de contratación dar el visto bueno a:

- Plan de gestión del año/curso siguiente.

- Programa de actividades del año/curso siguiente.

- Planes de mantenimiento y limpieza del año/curso siguiente.

- Plan de seguridad y emergencia.

- Propuesta de calendario y horarios del plan de actividades del año/curso siguiente.

- Memoria (que recoja datos de todos los planes) del año/curso anterior elaborada desde la perspectiva de género que recojan datos de actividad segregado por sexos.

- Actualización de Inventario

- Todas aquellas que se estimen oportunas y sean necesarias para el buen funcionamiento del servicio.

Para cumplir estas funciones, el responsable del contrato se reunirá con los responsables de la empresa adjudicataria tantas veces sea necesario. Las fechas se acordarán con la adjudicataria, para hacerlas compatibles con el modo de trabajo anual o por curso del mismo. El Ayuntamiento a través del responsable podrá aprobar o rechazar las propuestas, cuentas y memorias que se presenten en la misma.

La persona responsable del contrato tendrá acceso directo mediante clave propia a las bases de datos

datu ekonomikoetara, mantentze-lanetara, garbiketa-lanetara eta bestelakoetara, arestian esan bezala.

Udalak, kontratuaren arduradunaren bitartez, erabiltzaileen artean gogobetetasun-inkesta bat egiteko eskatu ahal izango dio esleipendunari, beharrezkotzat jotzen badu. Gogobetetasun-inkesta bat egitea, abonatutako pertsonen asebetetze-maila jasoko duena. Inkesta hori Udalarekin adostuko da, eta kostua adjudikaziodunak ordainduko du.

Udalak, abian jarri aurretik, inkesta-ereduaren edukia eta egitura gainbegiratu ahal izango ditu, eta ahalmena izango du adjudikaziodunari klausula honetan xedatutakoa betetzeko beharrezkotzat jotzen dituen doikuntzak proposatzeko. Esleipendunak ohar horiek bete beharko ditu. Gogobetetasun-inkesta horren emaitzak udalari helarazi beharko zaizkio ekitaldiko lehen hiru hilabeteetan.

Emaitza horiek oinarri hartuta, Udalak kirol-instalazioen kudeaketan hobekuntzak egitea iradoki ahal izango dio esleipendunari, Administrazio Baldintza Partikularren Pleguan aurreikusitako zigor-araubidea aplikatzeari kalterik egin gabe, behar izanez gero.

de abonados, datos económicos, tareas de mantenimiento, limpieza y otros, como ya se ha indicado anteriormente.

El Ayuntamiento a través de la persona responsable del contrato exigirá a la adjudicataria la realización de una encuesta de satisfacción que recogerá el grado de satisfacción de las personas abonadas, que será consensuada con el Ayuntamiento y cuyo coste será sufragado por la adjudicataria.

El Ayuntamiento podrá supervisar, con anterioridad a su puesta en marcha, el contenido y estructuración del modelo de encuesta, estando facultado para proponer a la adjudicataria los ajustes que estime necesarios para dar cumplimiento a lo dispuesto en esta cláusula, debiendo la adjudicataria atender estas indicaciones. Los resultados de esta encuesta de satisfacción deberán trasladarse al Ayuntamiento al comienzo del primer trimestre.

En base a dichos resultados, el Ayuntamiento podrá sugerir a la adjudicataria mejoras en la gestión de las instalaciones deportivas, sin perjuicio de la aplicación del régimen de penalidades previsto en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares.

Asier Bakaikoa Belaunzaran

ASIER BAKAIKOA BELAUNZARAN - 35769504L

Digitalki sinatuta norengandik: ASIER BAKAIKOA BELAUNZARAN - 35769504L
Data: 2026.10.29 15:56:01 +01'00'

Tolosako Udal kirol saileko zerbitzuburua

ERANSKINAK / ANEXOS

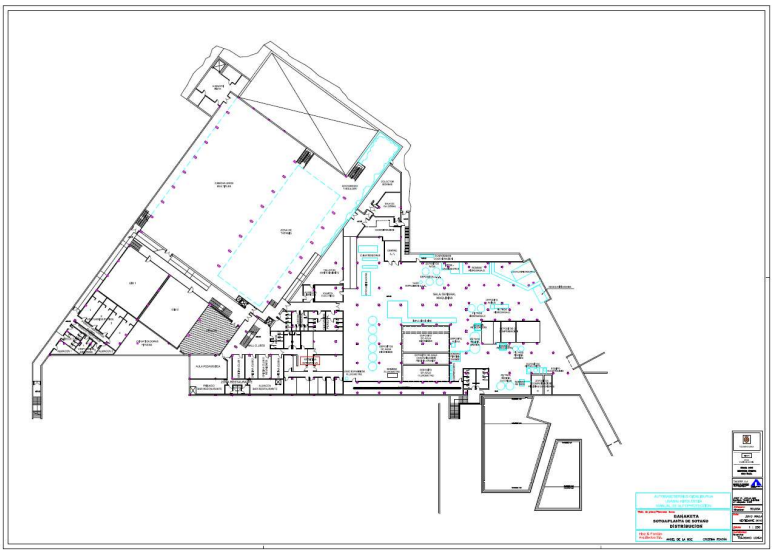
1. ERANSKINA / ANEXO 1

(Oinplanoak eta inbentarioa / Planos e inventario)

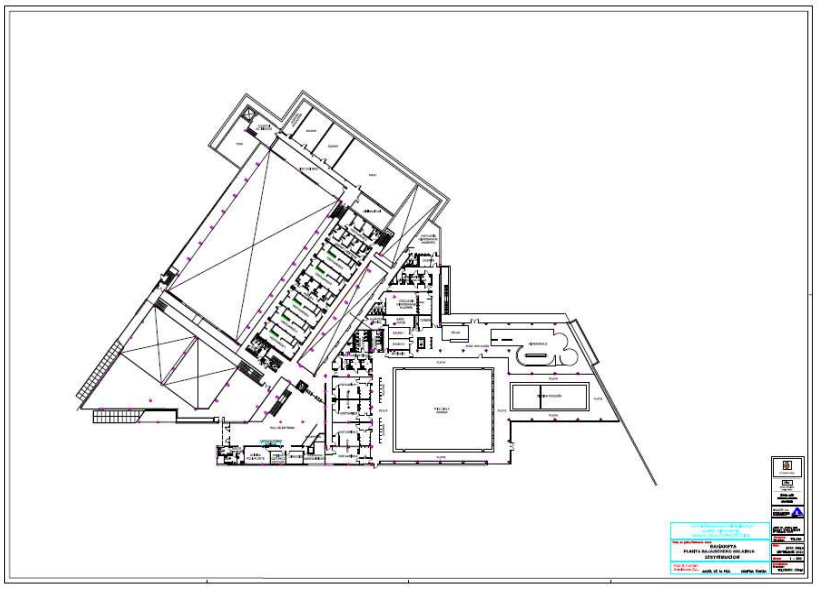
COMPLEJO POLIDEPORTIVO USABAL

1.- PLANOAK / PLANOS

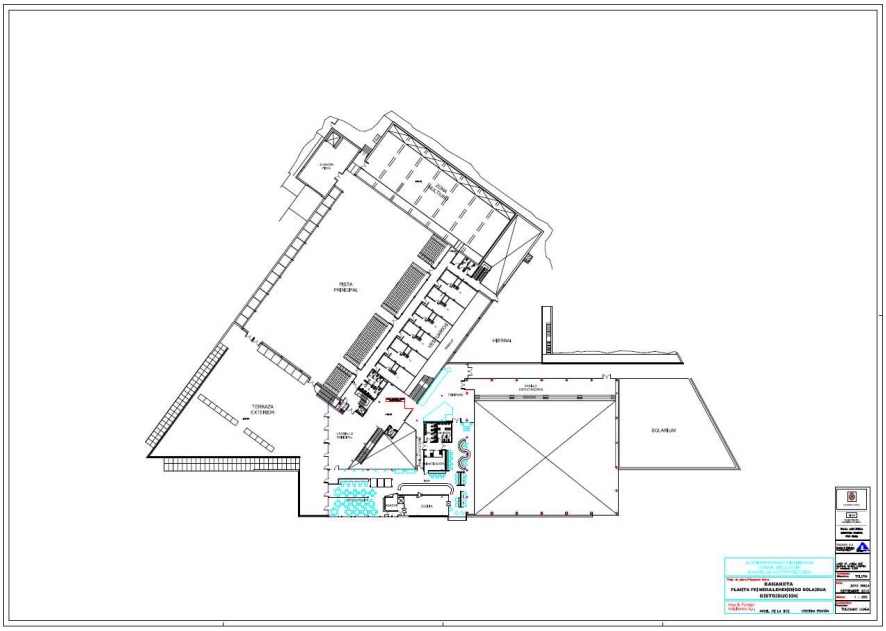
Planta sótano -1



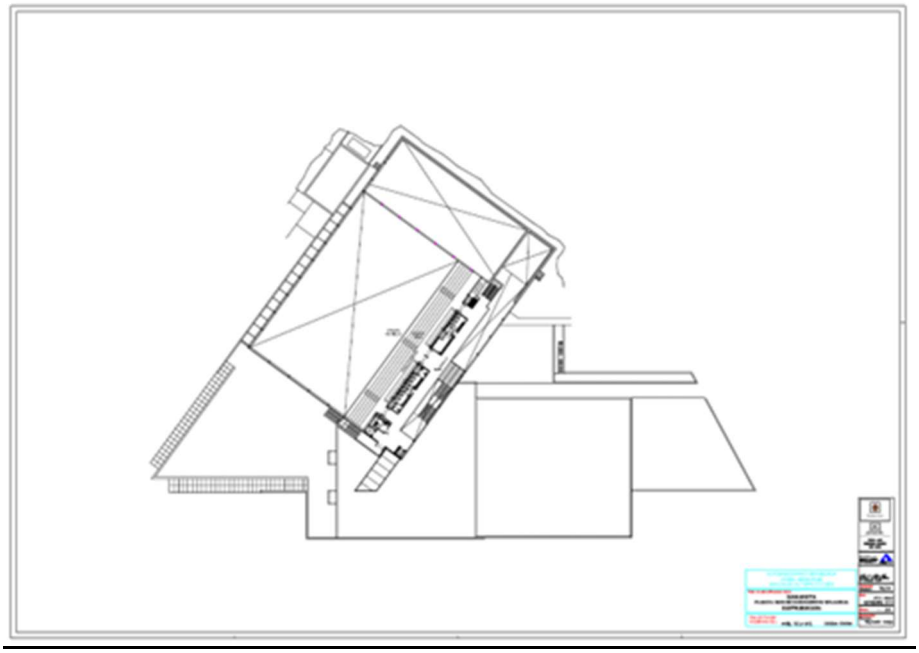
Planta Baja 0



Planta primera +1



Planta primera +2

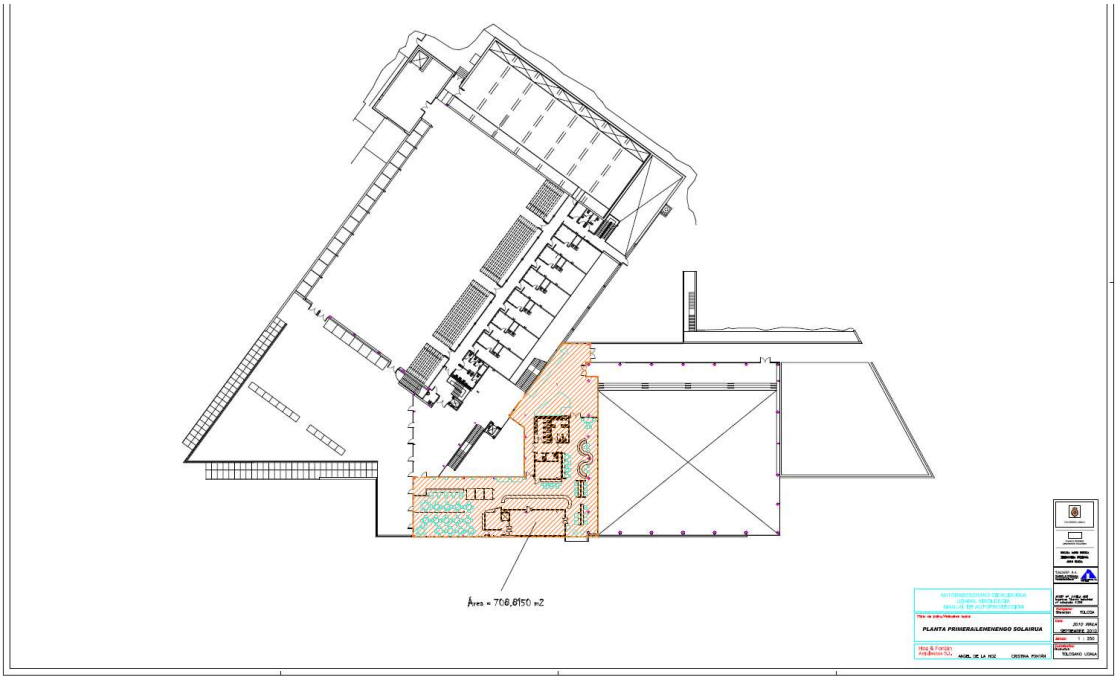


2.- KIROL EKIPAMENDU ZERRENDA / LISTADO EQUIPAMIENTO DEPORTIVO

	USABAL KIROLDEGIA			POLIDEPORTIVO USABAL
	AZALPENA	ZBK./M²	DATA	DESCRIPCIÓN
	SOLAIRUA +2			**PLANTA +2**
1	HARMAILETAKO ESERLEKUAK DS1	435	31/12/2005	ASIENTOS DE GRADERÍA DAPLAST S1
2	IKUSLEENTZAKO BAINUAK	3	31/12/2005	BAÑOS ESPECTADORES
3	PASILLU ETA BAINUETAKO ARGIAK	40	31/12/2005	LUMINARIAS PASILLOS Y WC
4	ESKAILERA METALIKOA Erorketa babesa	1	31/12/2005	ESCALERA METALICA PROTEC H.
5	BILTEGIA	1	31/12/2005	ALMACÉN
	+1 SOLAIRUA			**PLANTA +1**
	KIROL ANITZETARAKO PISTA +1			**PISTA POLIDEPORTIVA +1**
6	JUNKERS EGURREZKO P. Rastrel bikoitza	1.285 M2	31/12/2005	TARIMA JUNCKERS DOBLE RASTREL
7	GORTINA BEREIZGAILU AUTOMATIKOAK•MANIOBRA-KOADROA	2	31/12/2005	CORTINAS SEPARADORAS AUTOMÁTIC CON SU CUADRO DE MANIOBRAS
8	SASKIBALOIKO SASKI ESEKIAK, MANIOBRA-KOADRO ETA GUZTI	2	31/12/2005	CANASTAS DE BALONCESTO COLGANTES • CUADRO DE MANIOBRAS
9	SASKIBALOIKO SASKIAK, MINI-BASKETERAKO EGOKITUAK	6	31/12/2005	CANASTAS DE BALONCESTO ADAPTADAS A MINIBASKET
10	MUSIKA SIST. PORTATILA ETA 4	1	31/12/2013	4 ALTAVOCES • EQUIPO MUSICA PORTÁTIL
11	ESKUBALOIKO ATEAK	2	31/12/2005	PORTERÍAS DE BALONMANO
12	BAYBOR MARKAGAILUA, INSTALATUA	1	31/12/2005	MARCADOR DE BAYBOR INSTALADO
13	SASKIBALOIKO JOKO-MARRA MARKA	4	31/12/2005	MARCAJE DE LÍNEA DE JUEGO BASKET
14	ESKUBALOIKO JOKO-MARRA MARKA	1	31/12/2005	MARCAJE DE LÍNEA DE JUEGO BALONMANO
15	HARMAILAKO ESELERLEKUAK ESERLEKU JARRAIA LAMINATUA	465	31/12/2005	GRADERIO TELESCÓPICO ASIENTO CORRIDO LAMINADO
16	HARMAILAREN MOTORIZAZIO ELEK.	4	31/12/2005	MOTORIZACIÓN GRADERIO
17	TALDEKO ALDAGELAK	6	31/12/2005	VESTUARIOS DE GRUPO
18	BANAKAKO ALDAGELAK	2	31/12/2005	VESTUARIOS INDIVIDUALES
19	BAINUAK G, E, BB	3	31/12/2005	BAÑOS H, M, NE
20	KOLTXONETAK ERAMATEKO KARROA	1	31/12/2005	CARRO PORTA-COLCHONETAS
21	MATERIALA ERAMATEKO KARROAK	5	31/12/2005	CARRO PORTABALONES
22	SASKIBALOIKO MAHAIA ETA AULKIAK	2	31/12/2005	MESA Y SILLAS ANOTACIONES BASKET
23	PARETA ZAINTZEKO SAREA	140 M2	31/12/2005	RED DEPROTECCIÓN FONDOS
24	BABES-BILKARIAK ZORURAKO (BATECO)	30	31/12/2005	ROLLOS DE PROTECC SUELO (BATECO)
25	MINIBASKETEKO GOMAZKO BALOIAK	10	31/12/2005	BALONES DE MINIBASKET DE GOMA
26	SASKIBALOIKO GOMAZKO BALOIAK	10	31/12/2005	BALONES DE BALONCESTO DE GOMA
27	BALOI MEDIZINALAK, 2 KILOKOAK	10	31/12/2005	BALONES MEDICIONALES DE 2 KG.
28	BALOI MEDIZINALAK, 3 KILOKOAK	8	31/12/2005	BALONES MEDICINALES DE 3 KG.
29	BALOI MEDIZINALAK, 5 KILOKOAK	2	31/12/2005	BALONES MEDICINALES DE 5 KG.
30	BALOIAK PUZTEKO OIN-BONBA	1	31/12/2005	BOMBA DE PIE PARA INFLADO DE BALONES
31	BALOIAK ERAMATEKO SAREA	3	31/12/2005	RED PORTABALONES
32	SASKIBALOIKO SAREAK, KOTOIZKO HARIZKOAK, 12 KAKO	8	31/12/2005	REDES DE BALONCESTO DE HILO DE ALGODÓN, 12 GANCHOS
33	ESKUBALOIKO SAREAK, POLIETILENOZKO	2	31/12/2005	REDES DE BALONMANO DE POLIETILENO
34	ERAUZGAILUAK	15	31/12/2005	EXTRACTORES
35	400 W FOKO HALOGENOAK	44	31/12/2005	FOCOS HALÓGENOS DE 400 W
36	PASILLU ETA ALDAGELETAKO ARGIAK	68	31/12/2005	LUMINARIAS PASILLOS Y VESTUARIOS

TABERNA-JATETXEA	ZONA BAR-RESTAURANTE
Kontratu honen kudeaketa-eremutik kanpo geratzen da. Elementu komunak (argiztapena, klimatizazio-sistema, ur- eta argi-hartuneak eta sute-detektagailuak) garbitzeko eta mantentzeko koordinazioari dagokionez izan ezik.	Queda excluida del ámbito de gestión de este contrato, excepto en lo que se refiere a la coordinación de la limpieza y mantenimiento en elementos comunes como puede ser iluminación, sistema de climatización, acometidas de agua y

Honi erantsita doakizu jatetxearen + Txiki Parkaren eremua bereizteko planoa. Eremu hori jatetxearen kontratuan sartuta dago, haur-jolasen instalazioen erabilerari, garbiketari eta mantentze-lanei dagokienez.	luz y detectores de incendio. Adjuntamos plano de diferenciación de la zona del restaurant + Txiki Park, zona incluida en el contrato del restaurante en cuanto a la utilización, limpieza y mantenimiento de las instalaciones de juegos infantiles.



	USABAL KIROLDEGIA			POLIDEPORTIVO USABAL
	AZALPENA	ZBK./N°	DATA	DESCRIPCIÓN
	BALIO ANITZEKO GELA +1			**SALA POLIVALENTE +1**
37	JUNKERS EGURREZKO P. +BEIRA	540 M2	31/12/2005	TARIMA JUNCKERS+ VIDRIO
38	ERAUZGAILUAK	5	31/12/2005	EXTRACTORES
39	ZUREZKO HORMA-BARRAK	2	31/12/2005	ESPALDERAS DE MADERA
40	ISPILUA	17	31/12/2005	ESPEJO DE 225 X 145
41	GUNEAK ZATITZEKO SISTEMA	4	31/12/2005	SISTEMA SEPARACIÓN ZONAS
42	400 W FOKO HALOGENOAK	14	31/12/2005	FOCOS HALÓGENOS DE 400 W
43	ERAUZGAILUAK	4	31/12/2005	EXTRACTORES
	0 SOLAIRUA			**PLANTA 0**
	HARRERA			RECEPCIÓN
44	SARREREN KONTROLERAKO TORNUAK	1	31/12/2005	TORNO DE CONTROL DE ACCESOS
45	PVC-KO IRAGARKI-TAULAK	2	31/12/2005	TABLONES DE ANUNCIOS DE PVC
46	METALEZKO IRAGARKI-TAULA	2	31/12/2005	TABLÓN DE ANUNCIOS DE METAL
47	SOLAIRU ESKEMA IRAGARKI-	1	31/12/2005	EXPOSITOR DE ESQUEMA ZONAS
48	DESFIBRIGAILUA RENTING	1	31/12/2019	DESFIBRILADOR RENTING
49	HORMAKO ERLOJUA	1	31/12/2005	RELOJ PARED
50	46 X 65KO LORONTZI KONIKOAK	8	31/12/2005	JARDINERAS CÓNICAS DE 46 X 65
51	ALTZAIRUZ+BEIRAZKO HARRERA, 1M	1	31/12/2005	MOSTRADOR DE ACERO+VIDRIO 1M
52	ALTZAIRUZ+BEIRAZKO HARRERA 0,50	1	31/12/2005	MOSTRADOR DE ACERO+VIDRIO 0,50M
53	BULEGOKO BESAULKIA, GURPILEKIN	2	31/12/2005	SILLA DE OFICINA CON RUEDAS
54	TIRADERA-ALTZARI GURPILDUNA,ARTXIBOAREKIN	1	31/12/2005	CAJONERA RODANTE CON CAJÓN Y
55	APALATEGIPEKO ALTZARIA, KONTRATXAPATUA, 2 ATAL	1	31/12/2005	MUEBLE BAJO ESTANTERÍA CONTRACHAPADO 2 CUERPOS
56	TICKET-INPRIMAGAILUA	1	31/12/2005	IMPRESORA DE TICKETS
57	INPRIMAGAILU FUNTZIOANIZTUNA	1	31/12/2005	IMPRESORA MULTIFUNCIONAL
58	PUZ + 2 MONITORE	2	31/12/2005	CPU + 2 MONITORES
59	MUSIKA APARAILUA (PC)	1	31/12/2005	EQUIPO DE MÚSICA (PC)
60	MEGAFONOA FONESTAR	1	31/12/2015	FONESTAR MEGAFONIA
61	ALHUA TELEFONOGUNEA	1	31/12/2015	CENTRALITA TELEFÓNICA ALHUA
62	ALARMA ZENTROA	1	31/12/2005	SISTEMA CENTRAL ALARMAS
63	ARGIAK PIZTU ETA ITZATZEKO SISTEMA	1	31/12/2005	SIST INTREGADO ON/OFF LUCES
64	KAMARAK GRABATZEKO ZENTROA	1	31/12/2015	SISTEMA GRABACIÓN CÁMARAS
65	NEOVO MONITOREAK KAMARAK	2	31/12/2015	MONITORES VISIONADO CÁMARAS NEOVO
66	KOMUNIKAZIO DORREA	1	31/12/2005	RAC DE COMUNICACIONES
	ZUZENDARITZA GELA S-1			**GERENCIA SALA S-1**
67	LAN-MAHAIA+KAXOI MODULUA	1	31/12/2005	MESA DE TRABAJO +CAJONERA
68	HORMA-ARMAIRUA 3 ATAL	1	31/12/2005	ARMARIO EMPOTRADO 3 CUERPOS
69	CPU+PANTAILA	1	31/12/2005	CPU+MONITOR
70	INPRIMAGAILU FUNTZIOANIZTUNA	1	31/12/2005	IMPRESORA MULTIFUNCIÓN
71	ESKANERRA	1	31/12/2005	ESCÁNER
72	BULEGOKO BESAULKIA	1	31/12/2005	SILLA DE OFICINA
73	BISITA-AULKIAK	2	31/12/2005	SILLAS VISITA
74	ZAKARRONTZIA	1	31/12/2005	PAPELERA
75	TELEFONOA	1	31/12/2005	TELÉFONO
76	ESEKITZEKO KARPETA-ARTXIBATEGIA	1	31/12/2005	ARCHIVADOR DE CARPETAS COLGANTES
77	PUZ + MONITOREA	1	31/12/2005	CPU + MONITOR

	USABAL KIROLDEGIA			POLIDEPORTIVO USABAL
	AZALPENA	ZBK./N°	DATA	DESCRIPCIÓN
	ESKOLA KIROLA INFORMAZIO-BULEGOA S-3			**OFICINA DE DEPORTE ESCOLAR S-3**
78	ALDUNDIAK EKIPATUA	1	31/12/2005	EQUIPADA PRO DIPUTACIÓN
	ESKOLA KIROLA INFORMAZIO-BULEGOA S-3			**OFICINA DE DEPORTE ESCOLAR S-3**
79	MESA ACRSITALADA	1	31/12/2005	BERIRAZKO MAHAIA
80	AULKIKA	4	31/12/2005	ASIENTOS
	MUSKULAZIO-GELA ABONATUAK			**SALA DE MUSCULACIÓN ABONADOS**
	KARDIOA			**CARDIO**
81	JUNKERS EGURREZKO P. Rastrel bikoitza	137m2	31/12/2005	TARIMA JUNCKERS DOBLE RASTREL
82	KORRIKARAKO ZINTA RUN E500 (technogym	4	31/12/2005	CINTA CORRER RUN EXC 500 (TECHNOGYM)
83	KORRIKARAKO ZINTA RUN E700 (technogym)	3	31/12/2005	CINTA CORRER RUN EXC 700 (TECHNOGYM)
84	KORRIKARAKO ZINTA RUN E1000 (technogym)	10	31/12/2005	CINTA CORRER RUN EXC 1000 (TECHNOGYM)
85	ELIPTIKA SYNCHRO EXCITE 700 (Technogym	4	31/12/2005	ELIPTICA SYNCHRO EXCITE 700 (Technogym)
86	KOSKA AUTOMATIKOAK (STEP E700)	2	31/12/2005	ESCALONES AUTOMÁTICOS (STEP E700)
87	ELIPTIKA AMT (PRECOR)	3	31/12/2013	ELIPTICA AMT (PRECOR)
88	ELIPTIKA (keiser M3)	2	31/12/2020	ELIPTICA KEISER M3
89	BIZIKLETA KEISER M3 (frenu magnetikoa	12	31/12/2005	BICICLETA KEISER M3 (con freno mágnético)
90	BIZIKLETA ERGOM. BIKE FORMA 500 P	6	31/12/2005	BICICLETA ERGOM. BIKE FORMA 500 P
91	BIZIKLETA ERGOM. REC FORMA 500 P	2	31/12/2005	BIZIKLETA ERGOM. REC FORMA 500 P
92	ARRAUN MAKINA CONCEPT 2	3	31/12/2005	REMOERGÓMETRO CONCEPT 2
93	GERRIA LANTZEKO APARATUA	2	31/12/2005	BANCO DE LUMBARES
	INDARRA-MAKINAK			**FUERZA-MÁQUINAS**
94	JUNKERS EGURREZKO P. Rastrel bikoitza	238 M2	31/12/2005	TARIMA JUNCKERS DOBLE RASTREL
95	LAT MACHINE SELECTION	2	31/12/2005	LAT MACHINE SELECTION
96	PECTORAL MACHINE SELECTION	1	31/12/2005	PECTORAL MACHINE SELECTION
97	PULLEY SELECTION	1	31/12/2005	PULLEY SELECTION
98	ROTARY CALF SELECTION	1	31/12/2005	ROTARY CALF SELECTION
99	ADDUCTOR SELECTION	1	31/12/2005	ADDUCTOR SELECTION
100	ABDUCTOR SELECTION	1	31/12/2005	ABDUCTOR SELECTION
101	DELTS SILVER BORDEAU	1	31/12/2005	DELTS SILVER BORDEAU
102	CABLE CROSSOVER SELECTION	1	31/12/2005	CABLE CROSSOVER SELECTION
103	UPPER BACK SELECTION	1	31/12/2005	UPPER BACK SELECTION
104	PULLDOWN SELECTION	1	31/12/2005	PULLDOWN SELECTION
105	ROTARY TORSO SELECTION	1	31/12/2005	ROTARY TORSO SELECTION
106	LEG PRESS SELECTION	1	31/12/2005	LEG PRESS SELECTION
107	MULTIPOWER SELECTION	1	31/12/2005	MULTIPOWER SELECTION
108	ABDOMINAL CRUNCH SELECTION	1	31/12/2005	ABDOMINAL CRUNCH SELECTION
109	LOWER BACK SELECTION	1	31/12/2005	LOWER BACK SELECTION
110	CHEST INCLINE SELECTION	1	31/12/2005	CHEST INCLINE SELECTION
111	MULTI HIP SELECTION	1	31/12/2005	MULTI HIP SELECTION
112	SHOULDER PRESS SELECTION	1	31/12/2005	SHOULDER PRESS SELECTION
113	CHEST PRESS SELECTION	2	31/12/2005	CHEST PRESS SELECTION
114	VERTICAL TRACTION SELECTION	1	31/12/2005	VERTICAL TRACTION SELECTION
115	VERTICAL TR GREY ORANGE	1	31/12/2005	VERTICAL TR GREY ORANGE
116	GLUTE SELECTION	1	31/12/2005	GLUTE SELECTION
117	LOW ROW SELECTION	1	31/12/2005	LOW ROW SELECTION
118	CABLE JUNGLE SELECTION	1	31/12/2005	CABLE JUNGLE SELECTION

	USABAL KIROLDEGIA			POLIDEPORTIVO USABAL
	AZALPENA	ZBK./N°	DATA	DESCRIPCIÓN
	INDARRA-MAKINAK			**FUERZA-MÁQUINAS**
119	RADIANT SILVER BORDEAU	1	31/12/2005	RADIANT SILVER BORDEAU
120	LEG CURL SELECTION	1	31/12/2005	LEG CURL SELECTION
121	LEG EXTENSION SELECTION	1	31/12/2005	LEG EXTENSION SELECTION
122	CRUNCH BENCH SILVER-BORDEAU	2	31/12/2005	CRUNCH BENCH SILVER-BORDEAU
123	INCLINED BENCH SILVER-BORDEAU	1	31/12/2005	INCLINED BENCH SILVER-BORDEAU
124	ADJUST. BENCH SILVER-BORDEAU	4	31/12/2005	ADJUST. BENCH SILVER-BORDEAU
125	HORIZONT. BENCH SILVER-BORDEAU	1	31/12/2005	HORIZONT. BENCH SILVER-BORDEAU
126	LOWER BACK BENCH SELECTION BENCHE	1	31/12/2005	LOWER BACK BENCH SELECTION BENCHES
127	ADJUSTABLE BENCH BENCHES	1	31/12/2005	ADJUSTABLE BENCH BENCHES
128	DUMBBELL RACK 5 PAIR & INSERT	3	31/12/2005	DUMBBELL RACK 5 PAIR & INSERT
	INDARRA-PIXU LIBREA		31/12/2005	**FUERZA-PESO LIBRE**
129	LEG CURL LANTZEKO MAKINA (BIZEPSAK-	1	31/12/2005	MÁQUINA LEG CURL (BICEPS-FEMORAL)
130	PECTORAL MACHINE MAKINA	1	31/12/2005	MÁQUINA PECTORAL MACHINE
131	LAT MACHINE MAKINA (BIZKARRALDEA-	1	31/12/2005	MÁQUINA LAT MACHINE (DORSAL-BICEPS)
132	PULL OVER MAKINA	1	31/12/2005	MÁQUINA PULL OVER
133	ROW MAKINA BERTIKALA (DELTOIDEAK	1	31/12/2005	MÁQUINA VERTICAL ROWV (DELTOIDES
134	PECK DECK MAKINA	1	31/12/2005	MÁQUINA PECK DECK
135	MULTIPOWER MAKINA (KOADRIZEPSAK)	2	31/12/2005	MÁQUINA MULTIPOWER (CUÁDRICEPS)
136	LEG PRESS MAKINA (IPURMASAILAK)	1	31/12/2005	MÁQUINA LEG PRESS (GLÚTEOS)
137	HALTERATARAKO EUSKARRIA (10-20 KG.)	2	31/12/2005	SOPORTE MANCUERNERO (10-12 KG.)
138	BARRATARAKO BANKU EUSKARRIA	2	31/212/2024	BANCO DE SOPORTE PARA BARRAS.
139	HALTEROFILIAKO BARRAK 1,5M 50MM.	2	31/212/2024	BARRAS DE HALTEROFILIA 1,5 M 50 MM.
140	HALTEROFILIAKO BARRAK 2M 50MM	2	31/212/2024	BARRAS DE HALTEROFILIA 2 M. 50 MM.
141	HALTERA-BARRA	2	31/212/2024	BARRA DE HALTEROFILIA
142	10 KILOKO DISKOAK	12	31/212/2024	DISCOS DE 10 KG.
143	5 KILOKO DISKOAK	16	31/212/2024	DISCOS DE 5 KG.
144	2,5 KILOKO DISKOAK	8	31/212/2024	DISCOS DE 2,5 KG.
145	1,5 KILOKO DISKOAK	6	31/212/2024	DISCOS DE 1,5 KG.
146	HALTERA-SERIE OSOA, 4TIK 32 KILO	1	31/212/2024	SERIE COMPLETA DE MANCUERNAS DE 4
147	BARRATARAKO EUSKARRIA	1	31/212/2024	SOPORTE PARA BARRAS DE 4 APOYOS.
148	MANKUERNAK JASOTZEKOA	1	31/212/2024	soporte mancuernas
149	225 X 3 M KO ISPILUA	3	31/212/2024	ESPEJO DE 225 X 3 M
150	BARRA FINKOAK	4	31/212/2024	BARRAS FIJAS

	USABAL KIROLDEGIA			POLIDEPORTIVO USABAL
	AZALPENA	ZBK./N°	DATA	DESCRIPCIÓN
	IGERILEKUA			**PISCINA**
151	25 METROKO KORTXERAK "MOSCU"	12	31/12/2005	CORCHERAS "MOSCU" DE 25 M.
152	KORTXERAK HELTZEKOAK	30	31/12/2005	PIEZA SUJECCIÓN CORCHERAS
153	KORTXERAK BILTZEKOA	2	31/12/2005	ENROLLADOR CORCHERAS
154	12,5 METROKO KORTXERAK	2	31/12/2005	CORCHERAS DE 12,5 M.
155	15M IRTEERA BALIOGABEKO ZUTOINAK	2	31/12/2005	POSTES INDICADORES SALIDA 15 M
156	5M BIRAKETAKO ZUTOINAK	4	31/12/2005	POSTES INDICADORES VIRAJE ESPALDA
157	BIRAKETARAKO PLAKAK 200X30CM	20	31/12/2005	PLACAS VIARJE ALUMINIO 200X30 CM
158	BEHAR BEREZIENTZAKO JASOGAILUA	2	31/12/2005	ELEVADOR DE ACCESO PARA N.E
159	ALUMINIOZKO GURPIL-AULKIAK	2	31/12/2005	SILLAS DE RUEDAS DE ALUMINIO
160	IGERILEKU TXIKIKO 2 ESKAILERA	4	31/12/2005	ESCALERAS PISCINA PEQUEÑA
161	HONDOETARAKO GARBIGAILU	1	31/12/2005	BARREDORA AUTOMÁTICA DE FONDOS
162	UR GAINEKO TERMOMETROA	1	31/12/2005	TERMÓMETRO FLOTANTE
163	IGERIGAILUAK	8	31/12/2005	FLOTADORES SALVAVIDAS
164	PLANTXA FLOTATZAILEAK	30	31/12/2005	PLANCHAS FLOTADORAS
165	PULL BOY-AK	30	31/12/2005	PULL BOYS
166	HELDUENTZAKO GERRI-FLOTAGAILUAK	20	31/12/2005	FLOTADORES DE ADULTOS DE CINTURA
167	TXURRO LUZEAK	20	31/12/2005	CHURROS LARGOS
168	TXURRO MOTZAK	15	31/12/2005	CHURROS CORTOS
169	KOLTXONETA LODIAK	10	31/12/2005	COLCHONETAS GORDAS
170	KOLTXONETA FINAK	5	31/12/2005	COLCHONETAS FINAS
	IGERILEKUA			**PISCINA**
171	AQUAGYM EGITEKO MATERIALA	1	31/12/2010	MATERIAL DIVERSO AQUAGYM
172	FIBRAZKO TXIRRISTA	1	31/12/2005	TOBOGÁN DE FIBRA
173	MUSIKA APARAILUA, ANPLIFIKADOREA	1	31/12/2005	EQUIPO DE MÚSICA CON AMPLIFICADOR Y
174	KANPOKO SOLARIUMERAKO	100	31/12/2005	TUMBONAS DE PLÁSTICO PARA EL
175	IGERILARIENTZAKO IRTEERA-PODIUMAK	12	31/12/2005	PÓDIUMS DE SALIDA DE NADADORES
176	ERLOJUA SEÑA	3	31/12/2005	RELOJ SEÑAL T= AGUA Y LOCAL
177	BANAKAKO ENTRENAMENDU-ERLOJUA	2	31/12/2005	RELOJ ENTRENAMIENTO INDIVIDUAL
178	PIZARRA VILEDA IGERILARIAK	2	31/12/2005	PIZARRA VILEDA NADADORES
179	PVC PANEL INFORMATIBOA	2	31/12/2005	PANEL INFORMATIVO PCV
180	HIGROMETROA	1	31/12/2005	HIGRÓMETRO
181	SOROSLE-AULKIA	2	31/12/2005	SILLA SOCORRISTA
182	MUSIKA SIST. PORTATILA ETA	1	31/12/2008	ALTAVOCES + EQUIPO MUSICA PORTÁTIL
183	400 W FOKO HALOGENOAK	30	31/12/2005	FOCOS HALÓGENOS DE 400 W
184	TAKILAK	152	31/12/2005	TAKILAK
	GORPUTZ GUNEA (SAUNAK ETA HIDROMASAIAK)			**ZONA CORPORAL (SAUNAS E HIDROMASAJES)**
	AZALPENA	ZENB.		DESCRIPCIÓN
185	SAUNAK	2	31/12/2005	SAUNAS
186	LURRUN-BAINUA	1	31/12/2005	BAÑO DE VAPOR
187	TERMA	1	31/12/2005	TERMA
188	PILETA HOTZA	1	31/12/2005	PILETA FRÍA
189	HIDROMASAJEKO BAINUONTZIA	256 M2	31/12/2005	HIDROMASAJE PISCINA
190	ZUREZKO ATSEDEN-OHATILAK	8	31/12/2005	CAMILLAS DESCANSO DE MADERA
191	TAKILAK	67	31/12/2005	TAKILAK

	USABAL KIROLDEGIA			POLIDEPORTIVO USABAL
	AZALPENA	ZBK./N°	DATA	DESCRIPCIÓN
	SOROSLE-GELA			**SALA DE SOCORRISTA**
192	OXIGENOTERAPIAKO MALETA	1	31/12/2005	MALETÍN DE OXIGENOTERAPIA
193	OHATILA	1	31/12/2005	CAMILLA
194	LEHEN SOROSPENETARAKO BOTIKA-	1	31/12/2005	BOTIQUÍN DE PRIMEROS AUXILIOS
195	AMBÚ LAGUNTZAZKO ARNASKETA	1	31/12/2005	RESPIRACIÓN MANUAL AMBÚ
196	BIZKARREZUR-TAULA	1	31/12/2005	TABLERO ESPINAL
197	BAINUA + ISPILUA	1	31/12/2005	BAÑO+ESPEJO
198	PH AZTERTZAILE MUGIKORRA	1	31/12/2005	COMPARADOR PH
199	FOTOMETROA	1	31/12/2005	FOTÓMETRO
200	TURBIDIMETROA	1	31/12/2005	TURBIDÍMETRO
201	CO2 NEURTZAILEA	1	31/12/2005	MEDIDOR DE C02
	ALDAGELAK ETA KOMUNAK (HAINBAT HORNIKUNTZA)			VESTUARIOS Y ASEOS (EQUIPAMIENTO VARIOS)
202	METRO LINEAL: BANKUAK ETA HORMAKO	157	31/12/2005	METROS LINEALES DE BANCOS Y
203	TAKILAK	56	31/12/2005	TAQUILLAS
204	XABOI-DOSIFIKATZAILEAK	27	31/12/2005	DOSIFICADORES DE JABÓN
205	M: KONKETETARAKO ISPILUAK	33	31/12/2005	M:DE ESPEJOS PARA LAVABOS
206	PAPER-BARRAK	37	31/12/2005	PORTARROLLOS DE PAPEL
207	ZAKARRONTZIAK	22	31/12/2005	PAPELERAS
208	METROAK: ZORUKO ALFONBRA	150	31/12/2005	METROS DE ALFOMBRA DE SUELO
209	ELBARRIENTZAKO HELDULEKUAK	24	31/12/2005	BARRAS DE AGARRE PARA P.N.E.
210	JOFEL ESKU-LEHORGAILUAK	22	31/12/2005	SECA MANOSJOFEL
211	ESKU-LEHORGAILUETAKO ERROILU-	19	31/12/2005	PORTARROLLOS DE SECA MANOS
212	PAPERA BILTZEKO ONTZIAK	12	31/12/2005	CUBOS PARA PAPEL
213	ONTZI ARINAK BILTZEKO ONTZIAK	12	31/12/2005	CUBOS PARA ENVASES LIGEROS
214	HONDAKINAK BILTZEKO ONTZIAK	12	31/12/2005	CUBOS PARA RESIDUOS
215	ORGANIKOA BILTZEKO ONTZIAK	2	31/12/2005	CUBO PARA ORGÁNICO
216	HORMA-ERLOJU FINKOAK	6	31/12/2005	RELOJES DE PARED FIJOS
	KANPOKO IGERILEKUAK			**PISCINAS EXTERIORES**
217	2M KO PVC TXIRRISTA	2	31/12/2005	TOBOGANES PVC 2M
218	DORRE SPLASH +2 TXIRRISTAK 1M	1	31/12/2018	TORRE SPLASH +2 TUBOGANES 1M
219	EGUZKIKO ITZAL ZUTOINAK	22	31/12/2005	SOMBRILLAS ESPARTO
220	SARRERA TORNOA	1	31/12/2019	TORNO ENTRADA PISCINA EXT.
221	EGURREZKO UMEEM PARKEA	1	31/12/2005	MÓDULO PARQUE INFANTIL MADERA
222	SPLASH 8 ITURRI	50M2	31/12/2008	MÓDULO SPLASH 8 FUENTES
223	INOCO EGURERZKO GOIKO SOLARIUM	315M2	31/12/2005	SOLARIUM MADERA INOCO
224	BELAR ARTIFICIALEKO BEHEKO SOLARIUM	220M2	31/12/2005	SOLARIUM BAJO HIERBA ARTIFICIAL
225	BELAR ARTIFIZIAL SOLARIUM	2810 M2	31/12/2008	SOLARIUM H ARTIFICIAL
226	BIBLIOPISTINA TXABOLA	1	31/12/2024	CASETA BIBLIOPISCINA
227	KANPOKO IGERILEKUKO BAINUAK	2	31/12/2005	MÓDULO BAÑOS PISC EXT
228	IGERILEKUAN SARTZEKO DUTXAK	3	31/12/2005	DUTXAS ENTRADA PISCINA
229	SOLARIUMEKO BANAKAKO DUTXAK	6	31/12/2008	DUTXA INDV SOLARIUM
230	LEDO FOKOAK	18	31/12/2008	FOCOS LED
	KANPOKO FUTBOL ZELAIA			**CAMPO FÚTBOL EXTERIOR**
231	3G ARTIFIZIAL ZELAIA WARRIOR	8500 M2	31/12/2020	HIERBA ARTIFICIAL 3G WARRIOR
232	UREZTATZE SIST. INTEGRAT. HUNTER	6	31/12/2020	SISTEMA INTEGRADO RIEGO HUNTER
233	PORTERIA F11	2	31/12/2020	PORTERIAS F11
234	PORTERIA F8 ERAISGARRIA	4	31/12/2020	PORTERIAS ABATIBLES F8
235	PORTERIAS F5 ANEXOAN	2	31/12/2005	PORTERIA F5 EN ANEXO
236	PORTERIA F11 EN ANEXOAN	1	31/12/2005	PORTERIA F11 EN ANEXO
237	BANQUILLOS 10	1	31/12/2005	BANQUILLOS CUBIERTO 10
238	EMAITZA-MARKAGAILUA	1	31/12/2025	MARCADOR RESULTADOS
239	HARMAILA ESTALIA	150	31/12/2017	GRADA CUBIERTA

	USABAL KIROLDEGIA			POLIDEPORTIVO USABAL
	AZALPENA	ZBK./Nº	DATA	DESCRIPCIÓN
	-1 SOLAIRUA			**PLANTA -1**
	GYM 3: CYCLING GELA			**GYM 3: SALA DE CYCLING**
240	JUNKERS EGURREZKO P. Bastrel	137m2	31/12/2005	TARIMA JUNCKERS DOBLE RASTREL
241	1,6 X 2M KO ISPILUAK	1	31/12/2005	ESPEJOS DE 1,6 X 2 M.
242	MUSIKA-EKIPO OSOA, ORDENAGAILU + ANPLIFIKADOREA + MONITOREA + DIADEMA-MIKROA + 5 BOZGORAILU	1	31/12/2015	EQUIPO DE MÚSICA COMPLETO CON PC + AMPLIFICADOR + MONITOR + MICRO DE DIADEMA + 5 BAFLES
243	KEISER M3I BIZIKLETAK	27	31/12/2015	BICICLETAS MOD. KEISER M3I
244	2X1M PANTAILA	1	31/12/2012	PANTALLA 2X1M
	GTM 2:GIMNASIO HANDITZEA COVID-			**GYM 2: AMPLIAC GIMNASIO**
245	JUNKERS EGURREZKO P. Bastrel	195m2	31/12/2005	TARIMA JUNCKERS DOBLE RASTREL
246	1,6 X 4M KO ISPILUAK	6	31/12/2005	ESPEJOS DE 1,6 X 4 M.
247	MUSIKA-EKIPO OSOA	1	31/12/2005	EQUIPO DE MÚSICA COMPLETO CON PC +
248	FIT MANKUERNAK UZTEKO MAKINA	1	31/12/2005	MANCUERNERO FIT
249	JUMPFIT SALTOTOKIAK	15	31/12/2017	TRAMPLÍN JUMPFIT
	GYM 1: IKASTAROTAKO GELA			**GYM 1: SALA DE CURSOS**
250	JUNKERS EGURREZKO P. Bastrel	195m2	31/12/2005	TARIMA JUNCKERS DOBLE RASTREL
251	1,6 X 4M KO ISPILUAK	6	31/12/2005	ESPEJOS DE 1,6 X 4 M.
252	TELEBISTA	1	31/12/2024	TV
253	FIT MANKUERNAK UZTEKO MAKINA	1	31/12/2005	MANCUERNERO FIT
254	KORRIKARAKO ZINTA RUN E700 (technogym)	6	31/12/2005	CINTA CORRER RUN EXC 700 (TECHNOGYM)
255	KOSKA AUTOMATIKOAK (STEP E700)	2	31/12/2005	ESCALONES AUTOMÁTICOS (STEP E700)
256	ELIPTIKA AMT (TECHNOGYM)	1	31/12/2015	ELIPTICA AMT (TECHNOGYM)
257	BIZIKLETA ERGOM. BIKE FORMA 500 P	4	31/12/2005	BICICLETA ERGOM. BIKE FORMA 500 P
258	BIZIKLETA KEISER M13 (frenu magnetikoa)	5	31/12/2005	BICICLETA KEISER M13 (con freno magnético)
259	BIZIKLETA KEISER M12 (frenu magnetikoa)	3	31/12/2005	BICICLETA KEISER M12 (con freno magnético)
260	ARRAUN MAKINA CONCEPT 2	2	31/12/2005	REMOERGÓMETRO CONCEPT 2
261	FITBALL ETA PISU LIBREKO ELEMENTUAK	20	31/12/2021	FITBALL Y ELEMENTOS PESO LIBRE
	TATAMI EREMUA			**ZONA TATAMIS**
262	2 TATAMI KOLTXONETA HOMOLOGATUAK	256 M2	31/12/2005	2 TATAMIS COLCHONETAS HOMOLOGADAS
263	ESELERLEKU LUZEA ZINTZILIKARIOKIN	1	31/12/2015	BANCO CORRIDO CON PERCHEROS
264	SABAIKO PLAFON ARGIAK 24 W	40	31/12/2005	PLAFON DE TECHO 24W
265	TAKILAK	20	31/12/2005	TAQUILLAS
	ROKODROMOA + BOULDERRA			**ROCÓDROMO + BOULDER**
266	TP030 ROKODROMOA	180 M2	31/12/2008	ROCÓDROMO TOP30
267	AUTOBELAYS	3	31/12/2008	AUTOBELAYS
268	BOULDER TOP 30	170M2	31/12/2008	BOULDER TOP 30
269	BOULDER TXIKI NP	30M3	31/12/2025	BOULDER TXIKI NP
270	Training range de blaustano	54	31/12/2025	Training range de blaustano
271	ROKODROMOKO ARGIZTAPENA	4	31/12/2015	FOCOS ROCDROMO
272	SEGURTASUN KOLTXONETAK	9	31/12/2008	COLCHONETAS SEGURIDAD
	PISTAKO BILTEGIA			**ALMACÉN PISTA**
273	Pirtan lan egiteko indar-elementuak dituen pirta-biltegia	80 M2	31/12/2008	Almacén de pirta equipada con elementos de fuerza para trabajo en pirta
	PADEL GUNEA			**ZONA PADEL**
274	MINI FRONTÓN	100 M2	31/12/2005	FRONTOI TXIKIA
275	ARGIAK LED	4	31/12/2005	FOCOS LED
276	PADEL PISTA + SAREA	1	31/12/2005	PISTA PADEL + RED
277	ARGIAK LED	8	31/12/2005	FOCOS LED
278	SQUASH PISTA	2	31/12/2005	PISTA SQUASH
279	HODI ARGIAK LED	18	31/12/2005	TUBO LED DE TECHO
280	LED PLANFOIA PASILUA	20	31/12/2006	PLANFON LED PASILLO
	KIROLTALDE-GIMNASIOA			**GIMNASIO CLUBES**
281	AFT360BH Funtzio anitza makina	1	31/12/2005	Máquina multifunción AFT360BH
282	Multiprezz L080 BH makina	1	31/12/2005	Máquina multiprezz L080 BH
283	Iegprezz L050 BH makina	1	31/12/2005	Máquina iegprezz L050 BH
284	Sorbaldatarka makina	1	31/12/2005	Máquina Deltoides
285	Concept 2 arraun makina	1	31/12/2005	Máquina rema concept 2
286	Flexibilitate lantzeko zerua	1285 M2	31/12/2005	Suelo trabajo flexibilidad
287	Dominadak egiteko egitura	1	31/12/2015	Estructura para dominadas
288	Yoga + kirtrech tatami lurrarekin ekipatua	20m2	31/12/2005	Sala Yoga + kirtrech con suelo tatami

	USABAL KIROLDEGIA			POLIDEPORTIVO USABAL
	AZALPENA	ZBK./Nº	DATA	DESCRIPCIÓN
	KIROL ANITZETARAKO PISTA -1			**PISTA POLIDEPORTIVA -1**
289	JUNKERS EGURREZKO P. Rastrel hiki oitza	2570 M2	31/12/2005	TARIMA JUNCKERS DOBLE RASTREL
290	GORTINA BEREIZGAILU AUTOMATIKOAK+MANIOBRA-KOADROA	2	31/12/2005	CORTINAS SEPARADORAS AUTOMÁTICAS CON SU CUADRO DE MANIOBRAS
291	SASKIBALOIKO SASKI ESEKIAK, MANIOBRA-KOADRO	2	31/12/2005	CANASTAS BALONCESTO COLGANTES + CUADRO DE MANIOBRAS
292	SASKIBALOIKO SASKIAK, MINI-BASKETERAKO EGOKITUAK	6	31/12/2005	CANASTAS DE BALONCESTO ADAPTADAS A MINIBASKET
293	ESKUBALOIKO ATEAK	2	31/12/2005	PORTERÍAS DE BALONMANO
294	BAYBOR MARKAGAILUA, INSTALATUA	1	31/12/2005	MARCADOR DE BAYBOR INSTALADO
295	SASKIBALOIKO JOKO-MARRA MARKA	4	31/12/2005	MARCAJE DE LÍNEA DE JUEGO BASKET
296	ESKUBALOIKO JOKO-MARRA MARKA	1	31/12/2005	MARCAJE DE LÍNEA DE JUEGO BALONMANO
297	HARMAILAKO ESELERLEKUAK ESERLEKU JARRAIA DAPLAST	4	31/12/2026	GRADERIO TELESCÓPICO PORTÁTIL ASIENTO CORRIDO DAPLAST
298	ESKUBALO TXIKO ATEAK	2	31/12/2024	PORTERÍAS DE MINI BALONMANO
299	ESKUBALOI TXIKIKO JOKO-MARRA MARKA	1	31/12/2024	MARCAJE DE LÍNEA DE JUEGO MINIBALONMANO
300	TALDEKO ALDAGELAK	7	31/12/2005	VESTUARIOS DE GRUPO
301	BANAKAKO ALDAGELAK	3	31/12/2005	VESTUARIOS INDIVIDUALES
302	BAINUAK G, E, BB	3	31/12/2005	BAÑOS H, M, NE
303	ISPILUAK BAINUAN ETA ALDAGELAN	10	31/12/2005	ESPEJOS BAÑOS Y VESTUARIOS
304	PASILLU ETA ALDAGELETAKO ARGIAK	40	31/12/2005	LUMINARIAS PASILLOS Y VESTUARIOS
305	TAKILAK	82	31/12/2005	TAQUILLAS
306	KOLTXONETAK ERAMATEKO KARROA	1	31/12/2005	CARRO PORTA-COLCHONETAS
307	MATERIALA ERAMATEKO KARROAK	5	31/12/2005	CARRO PORTABALONES
308	SASKIBALOIKO MAHAIA ETA AULKIAK	2	31/12/2005	MESA Y SILLAS ANOTACIONES BASKET
309	PARETA ZAINTZEKO SAREA	140 M2	31/12/2005	RED DE PROTECCIÓN FONDOS
310	ERAUZGAILUAK	17	31/12/2005	EXTRACTORES
311	400 W FOKO HALOGENOAK	44	31/12/2005	FOCOS HALÓGENOS DE 400 W
312	2,70X1M ESPALDERAK	8	31/12/2005	ESPALDERAS 2,70X1M
313	ZUTOINAK BABESTEKO KOLTXONETAK	32	31/12/2015	COLCHONETA CUBRE COLUMNAS
314	SUEDIAR BANKUAK 3X0,10	6	31/12/2005	BANCOS SUECOS 3X0,10 M
315	400 W FOKO HALOGENOAK	40	31/12/2005	FOCOS HALÓGENOS DE 400 W
	PILATES/KSTRECH EREMU BERRIA			**NUEVA ZONA PILATES/KSTRECH**
316	PILATES GELA	100M2	31/12/2007	SALA PILATES
317	KAUTXOZKO LUR TEKNIKOA	1	31/12/2007	SUELO TECNICO CAUCHO
318	CHOLCHONETAS INDIVIDUALES	20	31/12/2007	CHOLCHONETAS INDIVIDUALES
319	K-STRECH BANKUAK	10	31/12/2007	BANCOS K-STRECH
320	ALTZAIRU TXIKIA	3	31/12/2007	MÓDULO ARMARIO BAJO
321	AULKI BELTZAK	8	31/12/2007	BANCOS ESPERA NEGRO
322	ESPALDERA+	3	31/12/2007	ESPALDERA +RAMPA+ESCALERA (REHABILIT)
323	SORBALA ERREABILITAZIOA GURPILA	1	31/12/2007	RUEDA REHABILITACIÓN HOMBRO
324	PILATES MAKINA	1	31/12/2007	MÁQUINA PILATES
	KIROL TALDEEN BULEGOAK			**ZONA OFICINA CLUBES**
325	BAINUAK ETA ALDAGELAK	2	31/12/2005	BAÑO Y VESTUARIO
326	KIROL TALDEKO BULEGOAK+WIFI	4	31/12/2005	OFICINAS GRUPOS DEPORTIVOS+WIFI
327	40 LAGUNENTZAKO BILERA GELA	1	31/12/2005	SALA REUNIONES 40 P.

	MAKINA-EREMUA			ZONA-MAQUINAS
	AZALPENA	ZENB.	DATA	DESCRIPCIÓN

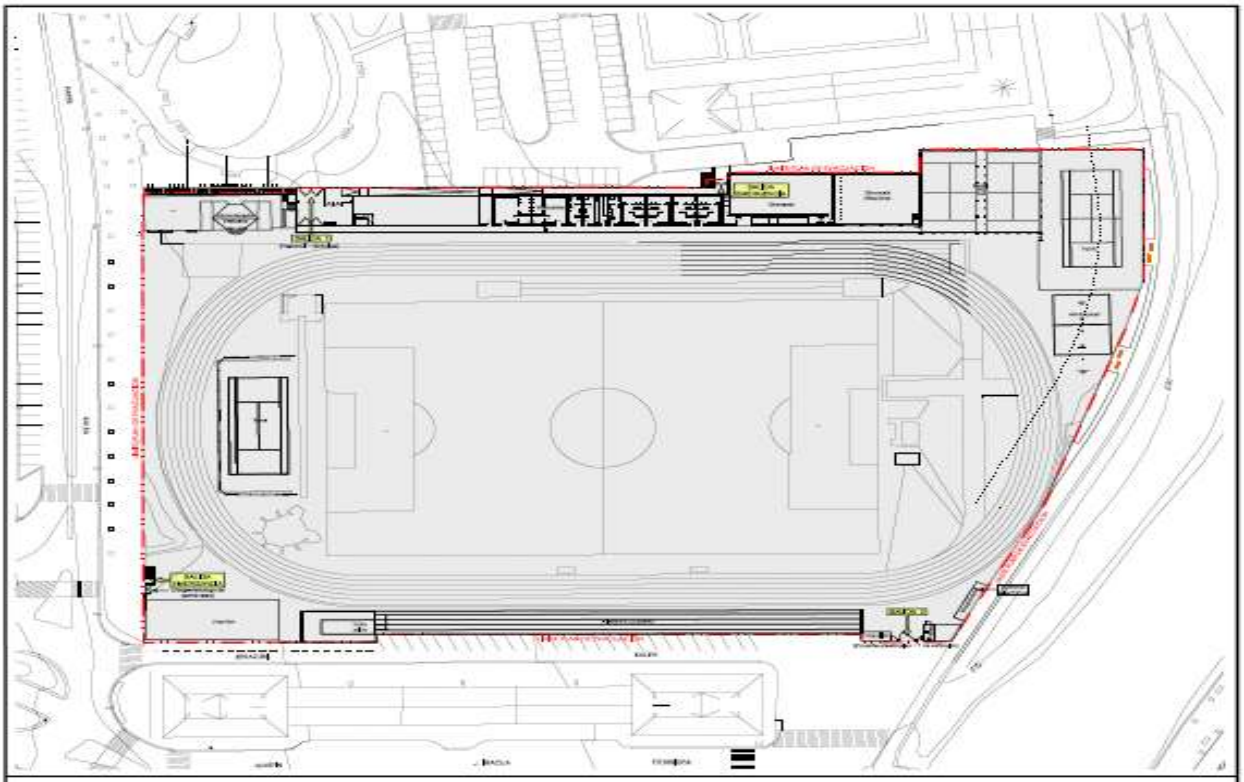
USABAL KIROL GUNEA	COMPLEJO POLIDEPORTIVO USABAL
1.- instalazioen eta sistemen deskribapena	**1.- Descripción de instalaciones y sistemas**
1.**1 Instalazio komunak**	**1.1.- Instalaciones comunes**
1.1.1 instalazio elektrikoa	**1.1.1.- Instalación eléctrica**
- Hartune elektriko bikoitza, kommutazio automatikoduna. - Merlin Gerin transformazio-zentroa: transformazio-zentrorako elikadura-sarea lurrazpikoa da, 20 kV-ko eta 50 Hz-ko maiztasuneko tentsioan; era berean, transformadorearen ondoren, hornikuntza-tentsioa 2* 380/220 V-koa da, eta 50 Hz-ko maiztasuna du. 60 kVAr kondentsadore-bateria. - LED argiak -40 LED foku sabaia kantxa-1, 25 LED foku igerilekua + 15 igerileku txiki, 40 LED foku kantxa nagusian +1. Igerilekuko aldagelak -Aseoak eta igerilekuko korridorea eta kargatzeko kaia -Padel-parkea, minifrontoia eta squasha, komunak eta erantsitako lokalak. -Vestibua eta korridoreak, gimnasio-gelak, tatamia, etab. > 450Kw/h ko potentzia instalatuta	- Doble acometida eléctrica en MT con conmutación automática. - Centro de transformación MERLÍN GERIN: La red de alimentación al centro de transformación es de tipo subterráneo, a una tensión de 20 kV y 50 Hz de frecuencia.; a su vez, tras el transformador, la tensión de suministro es de 2*380/220 V y una frecuencia de 50 Hz. Batería de condensadores 60 kVAr. - Luminarias LED -40 focos LED techo en cancha-1, 25 focos LED piscina + 15 piscina pequeña, 40 FOCOS led de cancha principal +1 . Vestuarios piscina -Aseos y pasillo piscina y muelle de carga -Recepción-oficina - Salas Padel, minifrontón y squash, aseos y locales anexos. -Vestíbulo y pasillos, salas gimnasios, tatami, etc. Potencia instalada de > 450 Kw/h
1.1.2 instalazio termikoa	**1.1.2 Instalación térmica**
Beroa sortzeko zentrala: - - 300 BITOKROSSAL galdara, kondentsazio motakoak eta 895 kW-eko potentzia dutenak; (babes-kladera) - 2 biomasa-galdara (pellet/ezpal), Herz markakoa, Firematic 501 modeloa, 500kW bakoitza. - Aermec markako balio anitzeko 2 bero-ponpa, NPG1400A4VJ ° DESF modeloa, 385kW hotza eta 399 beroa bakoitza. - Biomasarako inertzia metatzeko 3 andel. - 2 inertzia-depositu geruzatu (entropy marka) beroa tenperatura baxuan eta altuan - Inertzia-andel geruzatu 1 (entropy marka) hotza - ACS ponpa primarioak. - ACS bigarren mailako ponpak. - UBS birzirkulazio-ponpak. - Espantsio-ontziak - Kondentsazioaren aurkako zirkuiturako 3 balbula motorizatu. - 3 UBS trukagailu (bat-bateko sorkuntza) - 3 igerileku-trukagailu: handia, igerileku txikia, hidromasaje-igerilekua. - Aire zabaleko gortina - Bulkada-ponpa fancoil sistema. Hotza sortzeko zentrala: - Igerileku-hezetasuna kentzeko 2026ko 3 makina. - 18 Klimatizagailuak: gim 1, Gim 2, Fitness, klub aretoa, 2 Igerilekuko jantziak. Futboleko aldagelak,	Central generación de calor: - 1 calderas VITOCROSSAL 300, de tipo a condensación y 895 kW de potencia; (cladera de respaldo) - 2 calderas de biomasa (pellet/astilla) marca Herz, modelo Firematic 501, 500kW cada uno. - 2 bombas de calor polivalente marca aermec, modelo NPG1400A4VJ°DESF, 385kW frio y 399 calor cada uno. - 3 depósitos acumulación de inercia para biomasa. - 2 Depósitos de inercia estratificados (marca entropy) calor en baja y alta temperatura - 1 Depósito de inercia estratificado (marca entropy) frio - Bombas Primario ACS. - Bombas Secundario ACS. - Bombas Recirculación ACS. - Vasos expansión - 3 válvulas motorizadas para circuito anti condensación. - 3 Intercambiadores ACS (generación instantánea) - 3 intercambiadores de piscinas: grande, piscina pequeña, piscina hidromasaje. - Cortina aire hall - Bomba Impulsión cicuito Fancoils Central Generación de frío: - 3 deshumectadoras piscinas año 2026. - 18 Climatizadoras: Gim 1, Gim 2, Fitness, sala clubes, 2 Vestuarios Piscina. Vestuarios futbol, vestuarios hidromasaje, cancha principal y gradas, cancha

hidromasajeko aldagelak, kantxa nagusia eta harmailak, entrenamenduko kantxa, Tatamis eremua, erabilera anitzeko eremua, 2 harmaila. Igerilekuko erauzgailua: - Fancoils zirkuitua, hall bulegoak, klubak eta fisioterapia zentroa. **1.1.3. Igerilekuko uren tratamendua instalatzea** - Igerileku-zirkuitua bultzatzeko ponpak. - 3 igerileku handi, txiki eta hidromasaje iragazki. - 2 kanpoko igerileku-iragazki - Igerilekuak orekatzeko 4 ontzi (konpentsazio-ontziak) - Dosifikazio automatikoko 6 kontrolagailu. - Dosifikazio-ponpak **1.1.4 iturgintza-sistema.** - Zirkulazio-balbulak, klimatizazioa. - Igerileku-zirkuituko zirkulazio-balbulak - Osasun-txorrota. - Suteen aurkako sistema **1.1.5 komunikazio-, informatika- eta sarbide-kontroleko sistema** - Komunikazioetako RAC - Zentrala eta bideozaintzako eta megafoniako kontsola - Pista-bozgorailuak, eremu komunak, barruko eta kanpoko igerilekua: - Telefonogunea: 2 telefono-terminal - Sare informatikoa: - Sarbide-tornuak eta irakurleak: - Erregulazio- eta kontrol-sistema: airearen tenperaturaren, uraren, airearen hezetasun erlatiboaren edo fluidoen mailen sentsoreak, besteak beste, eraginkortasun energetikoaren helburuekin bat datozen funtzio teknikoak gauzatzeko aukera ematen du. **1.2 Segurtasuna:** **1.2.1 suteak detektatzeko eta itzaltzeko sistema** - Suteak detektatzeko telefonogunea - Extintroes eta BIES - Detektagailuak eta ihinztagailuak - Ur-gortina **1.2.2 intrusioak detektatzeko sistema** - Alarma intrusioko telefonogunea. - Detektagailu bolumetrikoak	entrenamiento, zona Tatamis, zona multiusos, 2 gradas. Extractor piscina: - Circuito Fancoils oficinas de hall, clubes y centro fisioterapia. **1.1.3. Instalación tratamiento de aguas piscina** - Bombas Impulsión Circuito Piscinas. - 3 Filtros piscinas grande, pequeña e hidromasaje. - 2 filtros piscinas exteriores - 4 Vasos de equilibrio de piscinas (vasos de compensación) - 6 Controladores de dosificación automática. - Bombas de dosificación **1.1.4 Sistema de fontanería**. - Válvulas circulación climatización. - Válvulas circulación circuito piscinas - Grifería sanitaria. - Sistema antincendios **1.1.5 Sistema de comunicaciones, informática y control de accesos** - RAC de comunicaciones - Central y consola de videovigilancia y megafonía - Altavoces pistas, zonas comunes, piscina interior y exterior: - Centralita telefónica: 2 Terminales teléfono - Red informática: - Tornos de acceso y lectores: - Sistema de regulación y control: Sensores de temperatura del aire, del agua, de la humedad relativa del aire, o de los niveles de los fluidos, entre otras, permite llevar a cabo funciones técnicas acordes con los objetivos de eficiencia energética. **1.2 Seguridad:** **1.2.1 Sistema de detección y extinción de incendios** - Centralita detección de incendios - Extintroes y BIEs - Detectores y Rociadores - Cortina de agua **1.2.2 Sistema de detección intrusiones** - Centralita alarma intrusión. - Detectores volumétrico

TOLOSAKO
UDALA

ESTADIO BERAZUBI

1.- PLANOAK / PLANOS







TOLOSAKO
UDALA

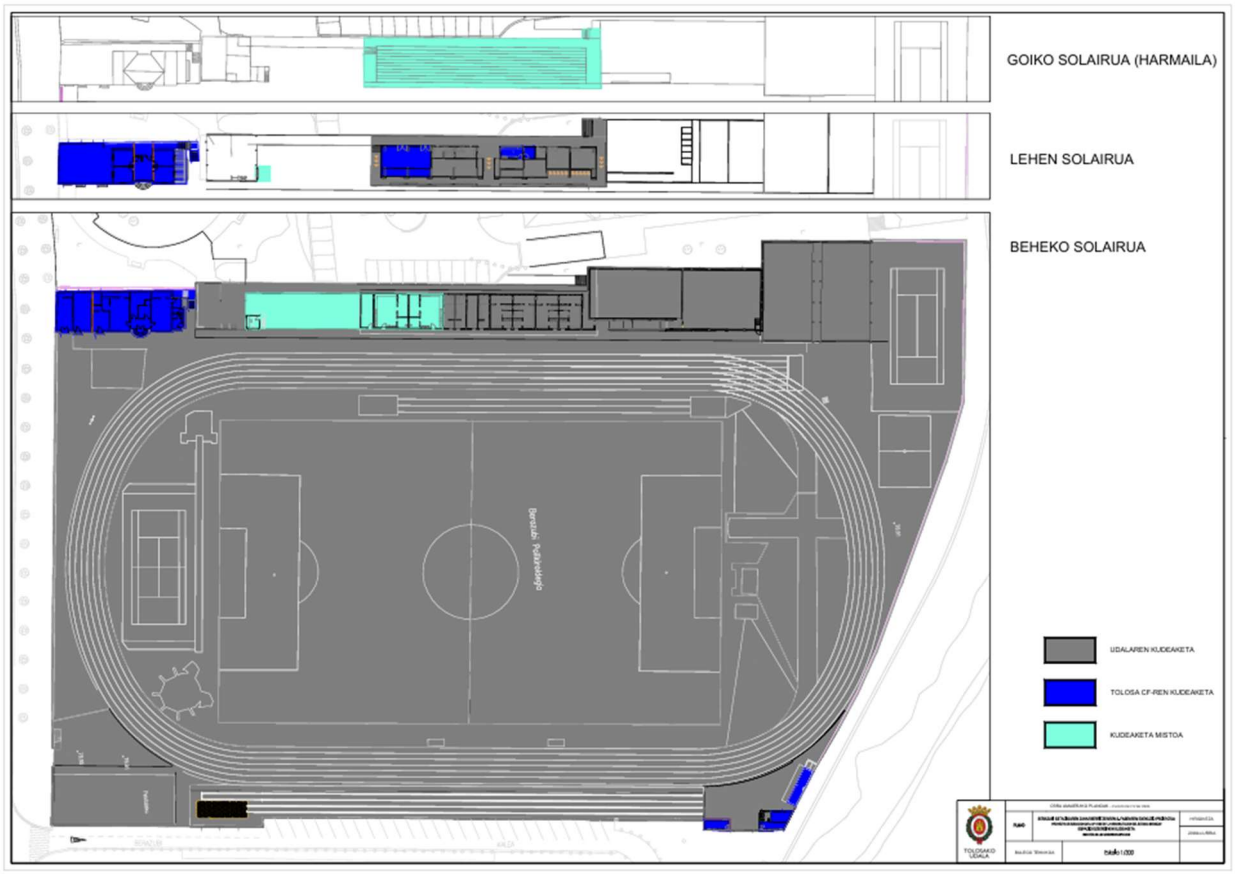
PLANO OROKORRAK / PLANO GENERAL

ESTADIOKO ESPAZIOEN KUDEAKETA BEREIZIAREN PLANOA 2024-2028 tartea	PLANO DE LA GESTIÓN DIFERENCIADA DE ESPACIOS EN EL ESTADIO Periodo 2024-2028



1.- **Grisa kolorea** abonatuen erabilera-eremuari dagokio. Kudeaketa integralaren erantzukizuna enpresa emakidadunarena da. 2.- **Horia kolorea** klubaren eta abonatuen arteko erabilera mistoko eremuari dagokio. Kudeaketa integralaren erantzukizuna enpresa emakidadunarena da. 3.- **Urdin kolorea** lehentasunezko erabilerako eremuari dagokio Tolosa CF klubari. Zelaia naturala den bitartean eta harmailaaren kudeaketa integralaren ardura klubarena da. **OHARRA:** ikusi Berazubi estadioaren birgaitzeari eta hura kudeatzeko lortutako eskubideei buruzkoa Udalak, Tolosa CF Kirol-elkarteak eta Muñoa Fundazioak 2011ko martxoan sinatu eta 2018 eguneratutako hitzarmenarekin zerikusia duen guztia.	1.- El **color gris** corresponde al área de uso de las personas abonadas. La responsabilidad de la gestión integral es de la empresa adjudicataria. 2.- El **color amarillo** corresponde al área de uso mixto entre club y abonados. La responsabilidad de la gestión integral recae en la empresa adjudicataria. 3.- El **color azul** corresponde al área de uso preferente club Tolosa CF. La responsabilidad de la gestión integral del campo y grada es del club, mientras sea de hierba natural. **NOTA:** Ver todo aquello que tiene que ver con el convenio firmado en marzo de 2011 y actualizado en 2018 entre Ayuntamiento, Tolosa CF y Fundación Muñoa acerca de la rehabilitación del estadio Berazubi y los derechos obtenidos para su gestión.

ESTADIOKO ESPAZIOEN KUDEAKETA BEREIZIAREN PLANOA 2028-2037 tartea	PLANO DE LA GESTIÓN DIFERENCIADA DE ESPACIOS EN EL ESTADIO Periodo 2028-2037
Tolosako Udalak Berazubi estadioaren birmoldaketa oso bat egiteko asmoa du, belar artifizialeko futbol-zelaia, atletismo-pistaren retopping-a eta klub-gimnasio berri bat barne. Horretarako, exekuzio-proiektuaren idazketa lizitatu du 2026an. 2027. urtearen amaieran, Tolosako Udalak birmoldaketa-obra lizitatzeko asmoa du. Dena 2028. urtearen amaierarako aurreikusitakoaren arabera egiten bada, obra hori egin egingo da. Komeni da lizitatzaileei jakinaraztea belar naturaleko zelaia belar artifizialekoa izatera pasatuko dela, eta horrek instalazio berrien mantentze-lanen eskumenak bere gain hartzea eskatuko du, baita aprobetxamendu-gaitasun handiena kudeatzea ere, Tolosa CF kirol taldearen lehentasunezko erabilera-beharrak zehaztu ondoren, Berazubi estadioko errentari gisa duen posizioagatik. Instalazioak eraikin ondoren, plano berri bat egingo da, kontratu honi erantsiko zaiona. Plano horretan kolore horia desagertuko da, hau da, abonatuen eta kluben erabilera mistoak aldi berean, eta dena grisa izango da, egoitza soziala eta Tolosa CFri aldez aurretik esleitutakoak izan ezik. Enpresa emakidadunaren eta Tolosa CFren arteko edozein auzi Tolosako Udalak ebatziko du, Berazubi estadioaren erabilerak lagatzeko dagokion hitzarmenean adostutakoari jarraituz.	El Ayuntamiento de Tolosa tiene previsto ejecutar una remodelación completa del estadio Berazubi incluyendo la ejecución del campo de fútbol de hierba artificial, retopping de la pista de atletismo y de un nuevo gimnasio de club para lo que ha licitado la redacción del proyecto de ejecución en el año 2026. A finales del año 2027 el Ayuntamiento de Tolosa tiene previsto licitar la obra de remodelación que será ejecutada si todo va según lo previsto para finales del año 2028. Es conveniente hacer saber a los licitadores que el campo de hierba natural pasará a ser de hierba artificial y eso requerirá asumir las competencias de mantenimiento de las nuevas instalaciones, así como gestionar la mayor capacidad de aprovechamiento una vez definidas las necesidades de uso preferente del Tolosa CF debido a su posición de arrendatario del estadio Berazubi. Una vez ejecutadas las instalaciones se realizará un nuevo plano que será incorporado a este contrato en el que desaparecerá el color amarillo, es decir, los usos mixtos de abonados y clubes al mismo tiempo y todo pasará a ser gris excepto la sede social y las zonas asignados previamente al Tolosa CF. Cualquier situación de litigio entre empresa concesionaria y Tolosa CF será resuelta por el Ayuntamiento de Tolosa siguiendo lo acordado en el correspondiente convenio de cesión de usos del estadio Berazubi.


GOIKO SOLAIRUA (HARMAILA)
LEHEN SOLAIRUA
BEHEKO SOLAIRUA
UDALAREN KUDEAKETA
TOLOSA CF-REN KUDEAKETA
KUDEAKETA MISTOA

2.- KIROL EKIPAMENDU ZERRENDA / LISTADO EQUIPAMIENTO DEPORTIVO

	BERAZUBI ESTADIOA			ESTADIO BERAZUBI
	AZALPENA	ZENB.	DATA	DESCRIPCIÓN
	ABONATU-GIMNASIOA			**GIMNASIO-ABONADOS**
	KARDIOA			**CARDIO**
1	KORRIKARAKO ZINTA RUN E500 (technogy	3	31/12/2005	CINTA CORRER RUN EXC 500 (TECHNOGYM)
2	KORRIKA EGITEKO ZINTA PRECOR 932i	4	31/12/2013	CINTA CORRER PRECOR 932i
3	ELIPTIKA 2 EFX 815 (PRECOR)	2	31/12/2013	ELIPTICA 2 EFX 815 (PRECOR)
4	ELIPTIKA AMT (PRECOR)	3	31/12/2013	ELIPTICA AMT (PRECOR)
5	BIZIKLETA KEISER M3 (frenu magnetikoa)	8	31/12/2013	BICICLETA KEISER M3 (con freno mágnético)
	INDARRA			**FUERZA**
7	DISKO OINARRIA	1	31/12/2013	SOPORTE DISCOS
8	BARRA OINARRIA	1	31/12/2013	SOPORTE BARRAS
9	MANKUERNAK UZTEKO MAK.	1	31/12/2013	MANCUERNERO
10	BULAR ETA TRIZEPS PRESS	1	31/12/2013	PRESS VERTICAL PECHO Y TRICEPS
11	KONTRATKTOREA	1	31/12/2013	CONTRACTOR
12	SORBALDA PRESS	1	31/12/2013	PRESS HOMBROS
13	ATZEKALDEKO DELTOIDEA	1	31/12/2013	DELTOIDES POSTERIOR
14	HANKAK PRENTSA	1	31/12/2013	PRENSA PIERNAS
15	40º ESERLEKUA MALDADUNA	1	31/12/2013	BANCO INCLINADO 40º
16	ESERLEKU OLINPIKOA ZEHARKAKOA	1	31/12/2013	BANCO OLIMPICO HORIZONTAL
17	PRESS ESERLEKUA MALDADUNA	1	31/12/2013	BANCO PRESS INCLINADO
18	LEKU ANITZEKO ESERLEKUA	2	31/12/2013	BANCO MULTIPOSICIÓN
19	SCOTT ESERLEKUA	1	31/12/2013	BANCO SCOTT
20	ABDOMINAK ESERLEKUA	1	31/12/2013	BANCO ABDOMINALES
21	1,25 KG OLINP. DISKOA	8	31/12/2013	DISCO OLIMP 1,25 KG
22	2,5 KG OLINP. DISKOA	8	31/12/2013	DISCO OLIMP 2,5 KG
23	5 KG OLINP. DISKOA	10	31/12/2013	DISCO OLIMP 5 KG
24	10 KG OLINP. DISKOA	10	31/12/2013	DISCO OLIMP 10 KG
25	15 KG OLINP. DISKOA	8	31/12/2013	DISCO OLIMP 15 KG
26	20 KG OLINP. DISKOA	8	31/12/2013	DISCO OLIMP 20 KG
27	BARRA OLINPIKOA KROMATUA	2	31/12/2013	BARRA OLIMP CROMO 218CMS 20 KG
28	BARRA OLINPIKOA KROMATUA	2	31/12/2013	BARRA OLIMP CROMO 152 13 KG
29	BARRA OLINPIKOA NIKEL ROT.	2	31/12/2013	BARRA OLIMP NIQUEL ROT 120 10 KG
30	B.O TRPS NIKELEKOA	1	31/12/2013	B.O. TRPS NIQUEL ROT MANGA S 12 KG
	TALDEKAKO GIMNASIOA			**GIMNASIO CURSOS**
31	MAQUINARIA FITNES MULTI 300 BHI	1	31/12/2014	MAKINA FITNESS F. ANITZA 300 BHI
32	MULTIPOSITION BENCH(2)-PLATE RACK	1	31/12/2014	MULTIPOSITION BENCH(2)-PLATE RACK
33	BIZIKLETA KEISER M3 (frenu magnetikoa	2	31/12/2013	BICICLETA KEISER M3 (con freno mágnético)
34	ERKOLINA MAKINA IRAUPEN SKIA	1	31/12/2014	REMOERGÓMETRO ERCOLINA SKY DE FONDO
35	ARRAUN MAKINA CONCEPT 2	1	31/12/2014	REMOERGÓMETRO CONCEPT 2
36	KROSSFIT MATERIALA (TRX, kettel, boss	5	31/12/2015	fitball, cuerdas...)
37	HIFI MIKROKATEA	1	31/12/2015	MICRO CADENA HIFI
38	KFIT KRONO DIGITALA	1	31/12/2014	CRONO DIGITAL KFIT
39	KAUTXOKO MANKUERNAK	1	31/12/2013	JGO. MANCUERNAS CAUCHO
40	MANKUERNAK	1	31/12/2013	JGO. MANCUERNAS 1/10 KG (10 PARES)
41	ZUTIKAKO MANKUERNAK	1	31/12/2013	M. MANCUERNAS VERTICAL 10 PARES
42	DORTSALA BARRA	1	31/12/2013	BARRA DORSALES
43	PAVIGIM KIROL LURRA	100	31/12/2019	SUELO DEPORTIVO PAVIGYM
44	FREE WEIGHT 90X90 7MM LOSETA	64	31/12/2013	LOSETA FREE WEIGHT 90X90 7MM
45	ALDAGELETAKO GORTINA URDINA IBIZA	1	31/12/2014	CORTINA IBIZA AZUL (2)

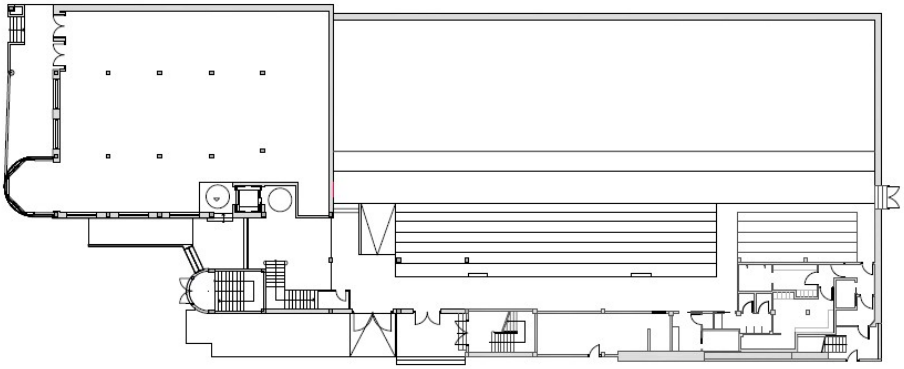
	BERAZUBI ESTADIOA			ESTADIO BERAZUBI
	AZALPENA	ZENB.	DATA	DESCRIPCIÓN
	SARRERA ETA ONDOKOAK			**ENTRADA Y ANEXOS**
46	FUJITSU ESPRIMO ORDENAGAIUA	1	31/12/2013	EQUIPO INFORMAT FUJITSU ESPRIMO
47	HD INYECCION MULTIF INPRESORA	1	31/12/2013	IMPRESORA HD INYECCION MULTIF
48	MAX 25 LTS-8 KONTENEDOREA	1	31/12/2013	CONTENEDOR MAX 25 LTS-8 BERAZUB
49	INOX BZIKLETAK UZTEKO 6 ZIKLO	8	31/12/2013	BICILETERO INOX 6 CUERPOS
50	FENOL 50 TAKILAK,	100	31/12/2013	TAQUILLAS CARAVIL FENOL 50
51	ALDAGELAK GUZTIZ EKIPATUAK	6	31/12/2013	VESTUARIOS COMPLETAMENTE EQUIPADOS
52	PELI 1400 DESFIBRIGAILUA RENTING	1	31/12/2019	DESFIBRILADOR PELI 1400 RENTING
	ATLETISMO PISTA			**PISTA ATLETISMO**
53	PERTIKAKO KOLTXONETA	1	31/01/2005	ZONA SALTO PÉRTIGA
54	ALTUERAKO KOLTXONETA	1	31/01/2000	ZONA SALTO DE ALTUERA
55	PERTIKAKO SALTOMETROA	2	31/01/2005	SALTÓMETRO DE PÉRTIGA
56	ALTUERA SALTOMETROA	2	31/01/2000	SALTÓMETRO DE SALTO DE ALTURA
57	LUZERA HOBIA HONDARRAREKIN	2	31/12/1986	SALTO DE LONGITUD
58	EGURREZKO HORMA-BARRAK 2 M	2	31/12/2015	ESPALDERAS DE 2 METROS
59	8 FOKODUN 4 DORRE-ELEKTRIKOAK HALOG 400	34	31/12/2000	4 TORRES ELECTRICAS DE 8 FOCOS HALÓG 400W
60	JAURTIKETAK EGITEKO GUNEA	1	31/12/2017	ZONA DE LANZAMIENTOS
61	HARMAILAKO ESERLEKUAK DAPLAST S1	648	31/12/2013	ASIENDOS GRADA ESTADIO DS1
62	PISTA ESTALIKO LES FLORESZENTEAK	16	31/12/2015	FLUORESCENTES LEDPISTA CUBIERTA
63	HARMAILETAKO LED FLUORESZENTE	18	31/12/2013	FLUORESCENTES LED GRADAS
	PADEL, TENISA SASKIBALOIA			**PADEL, TENIS, BASKET**
64	RESINAKIN PISTA BERRITUA	2	31/12/2024	RENOVACIÓN SUELO PISTA RESINA
65	PISTA BANATZAILE SAREA	4	31/12/2013	RED SEPARACIÓN PISTA
66	TENISEKO FOKO ELEKTRIKO LED	10	31/12/2019	TENIS FOCO ELECTRICOS LED
67	PADELEKO FOKO ELEKTRIKOAK LED	16	31/12/2019	PADEL FOCO ELECTRICOS LED
68	KANASTA JOKUA	1	31/12/2013	JUEGO DE CANASTAS
69	KANASTA JOKU BIKOITZA	1	31/12/2013	JUEGO DE CANASTA DOBLE
70	ESERLEKUAK	2	31/01/2000	ASIENTOS EXTERIORES
71	KANPOKO ITURRIAK	3	31/12/2013	FUENTE EXTERIOR
	SISTEMA OROKORRAK			**SITEMAS GENERALES**
72	BIDEOZAINTZA	8	31/01/2005	SISTEMA VIDEOVIGILANCIA
73	SUTEEN DETEKZIOKO ALARMEN ZENT.	1	31/01/2000	CENTRAL ALARMAS DETEC INCENDIOS
74	KOADRO ELEKTRIKOA 30 KW POT.	1	31/12/2013	CUADRO ELECTRICO 30KW POT CONT.
75	BIZKLETA UZTEKO 8X6	18	31/12/2013	BICICLETERO 8X6

BERAZUBI ESTADIOA **2.- instalazioen eta sistemen deskribapena**	ESTADIO BERAZUBI **2.- Descripción de instalaciones y sistemas**
2.1.- instalazio komunak	**2.1.- Instalaciones comunes**
2.1.1 instalazio elektrikoa - Elektrizitate-hargunea BTn. - Luminaria halogenoak: 450w-ko 26 foku estadioan - Luminaria fluoreszenteak: 24 aldageletan, korridoreetan eta mugimendu-sentsoredun sarbideetan banatuta - Kantxako eta gimnasiotako argiak KNX sistema bidez pizteko sistema Guztira, 90 kW-ko potentzia kontratatua	**2.1.1 Instalación eléctrica** - Acometida eléctrica en BT . - Luminarias halógenas estadio: 26 focos de 450w - Luminarias fluorescentes: 24 distribuidas en vestuarios, pasillos con sensor de movimiento - Sistema de encendido de luces canchas y gimnasios con sistema KNX Totalizan una potencia contrada de 90 KW
2.1.2 instalazio termikoa Beroa sortzeko zentrala: - Dietrich MCA65 kondesazio-galdara 1, 65 kW-eko potentziako a kondentsazio-motakoa; - Sime kondesazio-galdara 1, 35 kW-ko potentziako kondentsaziokoa; +2 ontzi metatu - Fancoils alegro zikuitoa bultzatzeko ponpa - Eguzki-plaka	**2.1.2 Instalación térmica** Central generación de calor: - 1 calderas de condesación DIETRICH MCA65, tipo a condensación de 65 kW de potencia; -1 calderas de condesación SIME de a condensación de 35 kW de potencia; - 2 vasos de acumulación - Bomba Impulsión cicuito Fancoils alegro - Placa solares
2.2.3.- aireztapen-sistema - 2 KSTI 48 eta 36 aireztapen-klima kosner - 3000 eta 2000 kosner aire-berreskuratzaileak	**2.2.3.- Sistema de ventilación** - 2 climas kosner de ventilación KSTI 48 Y 36 - recuperadores de aire kosner 3000 y 2000
2.2.4 iturgintza-sistema. - Zirkulazio-balbulak, klimatizazioa. - Osasun-txorrota. - Suteen aurkako sistema	**2.2.4 Sistema de fontanería** . - Válvulas circulación climatización. - Grifería sanitaria. - Sistema antincendios
2.2.5 komunikazio-, informatika- eta sarbide-kontroleko sistema - Komunikazioetako RAC - Zentrala eta bideozaintzako eta megafoniako kontsola - Pista-12 bozgorailu, eremu komunak, - Telefonogunea: 1 Telefono-terminalak - Sare informatikoa: - Sarbide-tornuak / irakurleak: - KNX erregulazio- eta kontrol-sistema: airearen eta uraren tenperatura-sentsoreak, besteak beste, eraginkortasun energetikoaren helburuekin bat datozen funtzio teknikoak gauzatzeko aukera ematen du.	**2.2.5 Sistema de comunicaciones, informática y control de accesos** - RAC de comunicaciones - Central y consola de videovigilancia y megafonía - 12 Altavoces pistas, zonas comunes, - Centralita telefónica: 1 Terminales teléfono - Red informática: - Tornos de acceso y lectores: - Sistema de regulación y control KNX: Sensores de temperatura del aire, del agua, entre otras, permite llevar a cabo funciones técnicas acordes con los objetivos de eficiencia energética
2.2.6 segurtasuna: **Suteak detektatzeko eta itzaltzeko sistema** - Suteak detektatzeko telefonogunea - Extintroes eta BIES - Detektagailuak eta ihinztagailuak	**2.2.6 Seguridad:** **Sistema de detección y extinción de incendios** - Centralita detección de incendios - Extintroes y BIEs - Detectores y Rociadores

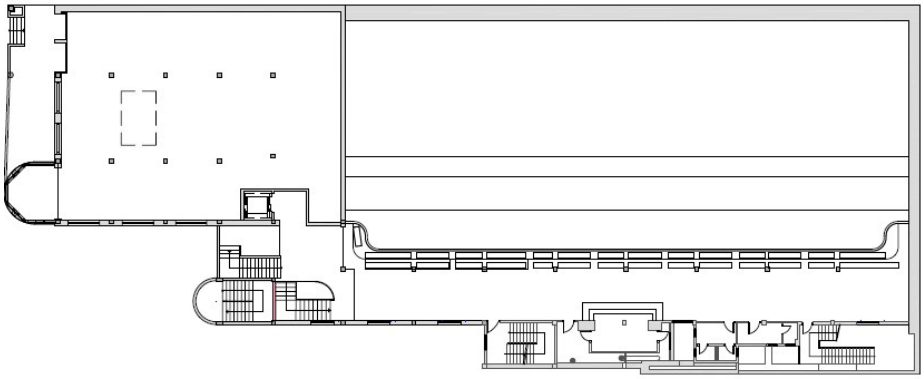
FRONTÓN BEOTIBAR

1.- PLANOAK PLANOS

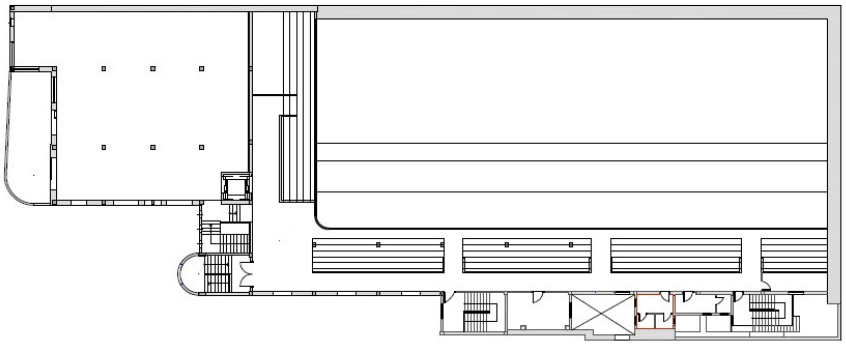
Planta baja 0



Planta primera +1



Planta segunda +2



2.- KIROL-EKIPAMENDUAREN ZERRENDA / LISTADO EQUIPAMIENTO DEPORTIVO

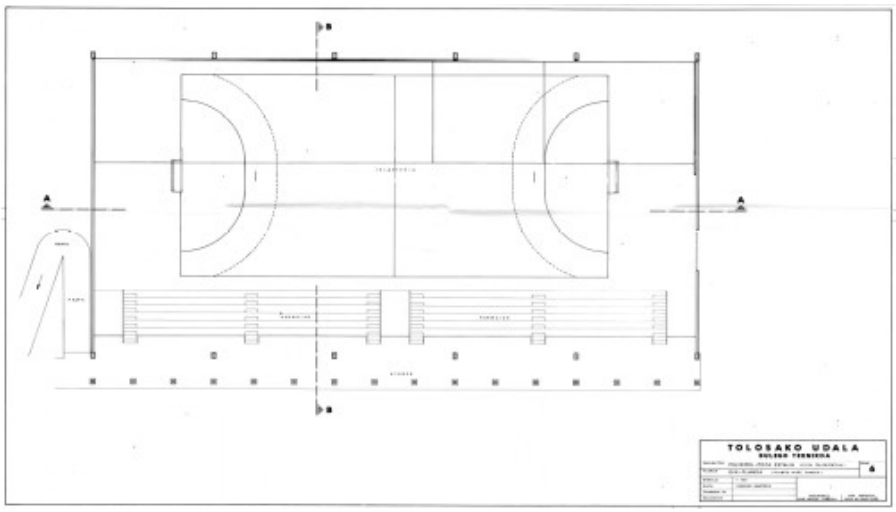
	BEOTIBAR FRONTOIA			FRONTÓN BEOTIBAR
	AZALPENA	ZENB.	DATA	DESCRIPCIÓN
	PISTA			**PISTA**
1	BEOTIBAR FRONTOIA	1	31/12/1935	FRONTÓN BEOTIBAR
2	FRONTOIAREN ESTALKIA	2	31/12/1999	RECONSTRUCCIÓN CUBIERTA FRONTÓN
3	HAINBAT OBRA-KONPONTZEAK	2	31/12/2009	FRONTÓN BEOTIBAR ARREGLOS DIVERSOS
4	BODET MARKADORE ELEKTRONIKOA	2	31/12/2023	MARCADOR ELECTRÓNICO BODET
5	SAREA MOTORITZATUA	42M	31/12/2024	RED MOTORIZADA
6	ERREBOTEKO PILOTA GERATZEKO SARE MUGI	15M	31/12/2024	RED MOVIL ABSORBE IMPACTOS REBOTE
7	ESERLEKU BERDEAN CR4	545	31/12/1997	545 ASIENTOS MOD. CR-4 VERDE
8	PILOTA-INPAKTUAK XURGATZEKO LONA	1	31/12/2005	LONA ABSORBE IMPACTOS
9	SABAIKO 330W LED FOKOAK	40	31/12/2023	FOCOS TECHO LED 330 W
10	MEGAFONIA OINARRIAK +2 SOLARIRUAN	10	31/12/1997	ALTAVOCES SONIDO PHILIPS GRADA +2
11	BEROTZEKO SISTEMA BANANDUA	1	31/12/2015	INSTALACIÓN DISPERSIÓN CALEFACCIÓN
12	ROCA GALDARA PR/2G 465 KW	2		QUEMADOR ROCA PR-30/2G 465 KW
13	DESFIBRIGAILUA RENTING	1	31/12/2019	DESFIBRILADOR RENTING
14	IGOGAILUA	1	31/12/2018	ASCENSOR
15	SARRERA ATE KORREDERA AUTOMATIK	2	31/12/2018	ENTRADA PUERTAS CORREDERAS AUTOM
16	KANPOKO PERTSIANA METALIKOA	1	31/12/2018	PERSIANA METÁLICA PUERTA PRINCIPAL
17	LARRIALDIKO ATEAK	3	31/12/2005	PUERTA ACCESO VEHICULOS Y EMERGENCIA
18	KANTXA BABESTEKO ARRABOL TOLDO URDIN	20	31/12/1980	ROLLOS TOLDO PROTECTOR SUELO
	ALDAGELAK			**VESTUARIOS**
19	PILOTARIEN ALDAGELETAKO OBRA	1	31/12/2014	OBRAS VESTUARIOS
20	JUNKER URA BEROKO GALDARAK	2	31/12/2014	CALDERAS JUNKER 50KW
21	WC 2 EGOKITUAK	2	31/12/2014	WC ADAPTADO
22	ALDAGELETAKO FLUORESZ. ARGIAK	15	31/12/2014	LUMINARIAS FLUORESC. VESTUARIOS
23	FENOLIKO BANKUAK 3 ATAL	2	31/12/2014	BANCO CORRIDO 3 CUERPOS
24	TAKILAK	12	31/12/2005	MÓDULOS TAQUILLAS
25	ALDAGELETAKO ALTZAIRUAK	4	31/12/2014	MUEBLES VESTUARIOS
26	MAHAI METALIKOA	1	31/12/1997	CAMILLA METÁLICA FORRADA
	FRONTOIAREN KANPOALDEA			**EXTERIOR FRONTÓN**
27	GERNIKA A. ZELDA MONTAJEA	1	31/12/2002	MONTAJES CELDAS EN CT. GERNIKA
28	ERALDATZE ELEKTRIKO KASETOIA	1	31/12/1997	CASETA TRANSFORMADOR A. GERNIKA
29	MPS AUTOMATIKOKI GARBITZEN DEN W	1	31/12/2007	ASEO AUTOLIMPIABLE MPS R200
30	CAFÉ FRONTÓN ESLEIPEN ADMIN.	1	31/12/1997	CAFE FRONTÓN CONC. ADMINISTRATIV.
31	BEOTIBAR KIOSKOA ESLEIPEN ADMIN.	1	31/12/2005	KIOSCO BEOTIBAR CONC. ADMINISTRATIV
32	TAKILA ETA PARTIDUETAKO PANELA	50	31/12/2005	TAQUILLA Y CARTEL FESTIVALES
33	LERRO BIZIA	45M	31/12/2025	LINEA DE VIDA
34	SEGURTASUN ESKAILERA TEILATURAKO	45M	31/12/2025	ESCALERA SEGURIDAD USO TEJADO
	SISTEMA OROKORRAK			**SITEMAS GENERALES**
35	KOADRO ELEKTRIKOA 30 KW POT.	1	31/12/2013	CUADRO ELECTRICO 30KW POT CONT.
36	GALDARA EREMUA GAS 116 KW POT.	2	31/12/2013	SALA CALDERAS 116KW POT

BEOTIBAR FRONTOIA	FRONTÓN BEOTIBAR
3.- instalazioen eta sistemen deskribapena	**3.- Descripción de instalaciones y sistemas**
3.1 Instalazio komunak	**3.1 Instalaciones comunes**
3.1.1 instalazio elektrikoa	**3.1.1 Instalación eléctrica**
- BTko hartune elektriko bikoitza, kommutazio automatikoarekin. - Led argiak -Atondoa eta goiko solairuko korridorea, sarbide-eskailera eta abar mugitzeko sentsoreak dituzten aldagelak eta korridoreak. - Kantxako luminariak: 330 w-ko 40 foku kantxan, Instalatutako potentzia 30 kW-koa da guztira	- Doble acometida eléctrica en BT con conmutación automática. - Luminarias LED -Vestuarios y pasillos con sensores de movimiento Vestíbulo y pasillo planta superior, escalera de accesos etc. - Luminarias cancha: 40 focos de 3300w en cancha, Totalizan una potencia instalada de 30 KW
3.1.2 instalazio termikoa	**3.1.2 Instalación térmica**
Beroa sortzeko zentrala: - 2 ROCA PR-30/2G erretze-galdara, 230 kW-ko potentziakoak - Ur beroko 2 galdara	Central generación de calor: - 2 calderas de combustión ROCA PR-30/2G 230 kW de potencia - 2 calderas de agua caliente
3.1.3 iturgintza-sistema	**3.1.3 Sistema de fontanería**
- Osasun-txorrota. - Suteen aurkako sistema	- Grifería sanitaria. - Sistema antincendios
3.1.4 komunikazio-, informatika- eta sarbide-kontroleko sistema	**3.1.4 Sistema de comunicaciones, informática y control de accesos**
- Sarbide- eta bideozaintza-kontsola - Pista-bozgorailuak eta igerilekua: - Sare informatikoa: - Sarbide-tornuak eta irakurleak:	- Consola accesos y videovigilancia - Altavoces pistas y piscina: - Red informática: - Tornos de acceso y lectores:
3.2 Segurtasuna:	**3.2 Seguridad:**
3.2.1 suteak detektatzeko eta itzaltzeko sistema - Suteak detektatzeko telefonogunea - Azkentzeak eta BIEak	**3.2.1 Sistema de detección y extinción de incendios** - Centralita detección de incendios - Extintrores y BIEs

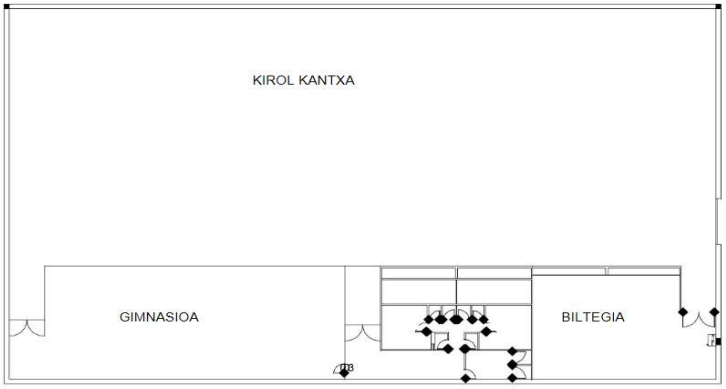
UZTURPE KIROLDEGIA

1.- PLANOAK / PLANOS

Beheko solairua / Planta baja 0 (Cancha y gradas)



Lehen solairua / Planta primera +1



2.- KIROL-EKIPAMENDUAREN ZERRENDA / LISTADO EQUIPAMIENTO DEPORTIVO

	UZTURPE FRONTOIA			FRONTÓN UZTURPE
	AZALPENA	ZENB.	DATA	DESCRIPCIÓN
	PISTA			**PISTA**
1	UZTURPEKO ERAIKITZEA	1	31/12/1994	POLIDEPORTIVO CONSTRUCCIÓN
2	UZTURPEKO ESTALKI ALDATZEA	1	31/12/2020	RENOVACIÓN CUBIERTA UZTURPE
3	IBILGAILUEI ATE ELEKTRIKOA 3,5mx4m	1	31/12/1994	PUERTA ACCESO VEHICULOS 3,5mx4m
4	PILOTA-INPAKTUAK XURGATZEKO LONA	1	31/12/2005	LONA ABSORBE IMPACTOS
5	SABAI FOKO HALOGENOAK	26	31/12/1997	FOCOS TECHO HÁLOGENOS
6	SABAI FOKO LED 450W 6000 K	24	31/12/2019	FOCOS LED 450W 6000 K
7	METALEZKO PORTERIA 2 JOKOA EGURRA /M	2	31/12/1997	JUEGO 2 PORTERIAS METAL/AMDERA
8	KANTXA ALBOKO ETA SABAIKO SAREA	1	31/12/1997	RED LATERAL Y TECHO 600M2 APROX.
9	SARE ZATITZAILEA 16X10,5 M.	2	31/12/2001	2 CORTINAS SEPARADORAS 16X10,5M.
10	BODET MARKADORE ELEKTRIKOA	1	31/12/2005	MARCADOR ELECTRÓNICO BODET
11	BIGILANTZIA KAMARA SIST. 4 KAMARA	1	31/21/2019	SIST. VIGILANCIA 4 CÁMARAS
12	ARGIAK PIZTU ETA ITZATZEKO SIST	1	31/21/2019	SIST. ON/OFF ILUMINACIÓN POR TARJETAS
	BILTEGIA			**ALMACÉN**
13	SUTEEN DETEKZIOKO ALARMEN ZENT.	1	31/12/2020	CENTRAL ALARMAS DETEC INCENDIOS
14	HOTZ-GANBERA	1	31/12/2005	CÁMARA FRIGORÍFICA
15	SABAI FOKO HALOGENOAK	22	31/12/1997	FOCOS TECHO HÁLOGENOS
16	EGURREZKO PORTERIA JOKOA	1	31/12/1997	JUEGO 2 PORTERIAS MADERA
17	SASKIBALOI KANASTA HIDRAULIKOAK	2	31/12/1997	CANASTA DE BASKET HIDRAÚLICA
18	SUEDIAR ESERLEKU LUZEA 195X25 CM	2	31/12/1997	BANCO SUECO MADERA 195X20 CM.
19	EGURREZKO PORTERIA JOKOA	1	31/12/1997	JUEGO 2 PORTERIAS MADERA
20	VOLEI ZUTOINAK ETA SAREA	6	31/12/1997	JUEGO POSTES Y RED VOLEY
21	12 MAILAKO ESKAILERA METALIKOA	1	31/12/1997	ESCALERA METÁLICA 12 PELDAÑOS
22	EGURREZKO 2 MAILAKO OHOLTZA	1	31/12/1997	ESTRADO MADERA 3 PELDAÑOS 160X80X54
23	BADMINTON ZUTOINAK ETA SAREA	6	31/12/1998	JUEGO POSTES Y RED BADMINTON
	ALDAGELAK			**VESTUARIOS**
24	UZTURPEKO ALDAGELAK	2	31/12/1997	POLIDEPORTIVO UZTURPE VESTUARIOS
25	AKUMULADORE ELEKTRIKOA TERMOA	2	31/12/1997	ACUMULADOR ELÉCTRICO TERMO
26	UZTURPEKO WC 2 EZGAITUENTZAT	8	31/12/1997	POLIDEPORTIVO UZTURPE WC (2 MINUSV.)
27	ALDAGELETAKO FLUORESZ. ARGIAK	15	31/12/1997	LUMINARIAS FLUORESC. VESTUARIOS
28	EGURREZKO BANKUAK 3 ATAL	6	31/12/1997	BANCO CORRIDO 3 CUERPOS
29	TAKILAK	12	31/12/2005	MÓDULOS TAQUILLAS
	GIMNASIOA			**GIMNASIO**
30	GIMNASIOKO FLUORESZ. ARGIAK ZINTZILIK	8	31/12/1997	LUMINARIAS FLUORESC.GIMNASIO
31	SUEDIAR ESERLEKU LUZEA 200X25 CM	6	31/12/1997	BANCO SUECO MADERA 200X25 CM.
	SISTEMA OROKORRAK			**SITEMAS GENERALES**
32	KOADRO ELEKTRIKOA 30 KW POT.	1	31/12/2013	CUADRO ELECTRICO 30KW POT CONT.

UZTURPE FRONTOIA	FRONTÓN UZTURPE
4.- instalazioen eta sistemen deskribapena	**4.- Descripción de instalaciones y sistemas**
4.1.- instalazio komunak	**4.1.- Instalaciones comunes**
4.1.1 instalazio elektrikoa	**4.1.1 Instalación eléctrica**
- Elektrizitate-hargunea BTn. - Led luminariak kirol anitzeko kantxan: 450 w 6000 k-ko 24 foku - Luminaria halogenoak: 450w-ko 26 foku kantxan - Luminaria fluoreszenteak: 24 aldageletan, korridoreetan eta mugimendu-sentsoredun sarbideetan banatuta - Kantxako argiak txartel bidez pizteko sistema Guztira, 30 kW-ko potentzia kontratatua	- Acometida eléctrica en BT . - Luminarias LED en cancha multideportiva: 24 focos de 450 w 6000 K - Luminarias halógenas: 26 focos de 450w en cancha - Luminarias fluorescentes: 24 distribuidas en vestuarios, pasillos y accesos con sensor de movimiento - Sistema de encendido de luces cancha con tarjeta Totalizan una potencia contrada de 30 KW
4.1.2 iturgintza-sistema	**4.1.2 Sistema de fontanería**
- 6 Osasun-griferia. - 15 dutxa-tipuleta - 100 l-ko 2 ur metagailu	- 6 Grifería sanitaria. - 15 cebolletas de ducha - 2 acumuladores de agua caliente de 100L
4.1.3 komunikazio- eta bideozaintza-sistema	**4.1.3 Sistema de comunicaciones y videovigilancia**
- Bideozaintza-kontsola	- Consola de videovigilancia
4.2 segurtasuna:	**4.2 Seguridad:**
4.2.1 suteak detektatzeko eta itzaltzeko sistema	**4.2.1 Sistema de detección y extinción de incendios**
- Suteak detektatzeko telefonogunea - Biltegiko eta gimnasioko itzalgailuak eta detektagailuak	- Centralita detección de incendios - Extintrores y detectores en el almacén y gimnasio

TOLOSAKO UDALA

2. ERANSKINA / ANEXO 2

(Udalaren erreserbak eta ordutegiak/ reservas y horarios del Ayuntamiento)

ERRESERBAK	USABAL Kantxa 1	Kantxa 2	Piszina	Rokodromo	Tatami	USABAL A. Anitza	BERAZUBI	BERAZUBI Gim. grupos	UZTURPE	BEOTIBAR	FUTBOL ZELAIA eta SOLARIUMA
Hezkuntza D.H. Lanbide heziketa **TLH + Gainberri**	**Egunero** eskola orduetan diario lectivo	**Egunero/** diario **11:00-15:30**	**Baimena/** autorización **8:00-9:00/ 12:20-14:20** Bi kale **Al-Az** /L-X **13:20-14:20,** 4 kale	**Baimena/** autorización	**Baimena/** autorización	**Lan egunak**/diario laboral **8:00-15:30**	**Baimena/** autorización	**Baimena/** autorización	**Egunero eskola orduetan**/diario **8:00-15:00 erabilera konpartitua**-uso compartido	**Baimena/** autorización	**Egunero eskola orduetan, goizez.** Mañanas, en horario lectivo **Baimena/** autorización
Batxi, erreserbarik ez					**Erabilera guztiak baimenduak**						
Kirol klubak	**15:30-22:15 lan egunak**-diario	**15:30-22:15 lan egunak**-diario	****15:30-22:00 piscina erdia** / media piscina		**17:00-21.00 Lan egunak** diario	**17:00-21:30 Lan egunak partekatua** diario compartixo	**17:00-21:45 lan egunak**-partekatua diario , compartido	**18:30- 21:45** Atletismoa **Lan egunak** diario	**17:30-22.00 Lan egunak** diario	**17:00-22:00 Lan egunak** diario	**17:00-22:00 Lan egunak** diario
Eskola kirola **Larunbata goizak lehiarako/** sábados mañana competición							**16:30-18:30 lan egunak** diario		**16:30-17:30 lan egunak** diario		
Kale hezitzaileak											**Astean bi ordu eskaeraren baitan** /dos horas semanales según solicitud
KIROL EGOKITUA		Fundación Goyenetxe eta Gurutze gorria 11:00-12:00 **astean behin** semanal	GKEF Federación 16:00-17:00 **Asteazkenak-** miécoles 16:00-18:15 ostiralak-viernes			GKEF Federación 17:00-18:30 **Astearte-ostegun-ostiral/** martes,jueves, viernes,					
Igeriketa kanpaina, Beharren arabera/ según necesidad			**Ikasturtea** curso escolar								
Udaberri Dantza						**18:00-22:00 Lan egunak (partekatua)** Diario, compartido					
Emakume Pilotari										**Asteartea**-martes 9:00-10:00	
Pilota Profesionala							**Astean bitan entrenatzeko** Dos veces por semana	**Astean bitan entrenatzeko** Dos veces por semana		**Astean bitan entrenatzeko** 2veces por sem. 9:00-16:30 + festibalak	
Futbol txapelketak San Juan+ Gabonak	**Ekainean eta abendua/** junio y diciembre 9:00-20:00 **8-12 egun**/días										

TOLOSAKO
UDALA

DERRIGORREZKO HEZKUNTZA	ENSEÑANZA OBLIGATORIA
Tolosako derrigorrezko hezkuntzako ikastetxeek (LH eta DBH), heziketa fisikora zein kirol eskolarako kantxak doan erabiliko dituzte. Kantxez gain, noizbehinka, beste kirol gune batzuk erabili ahal izango dituzte emakidadunarekin adostuta,	Los centros de enseñanza obligatoria de Tolosa (EP y ESO) utilizarán canchas gratuitas tanto para la educación física como para Multikirola. Además de las canchas, ocasionalmente, podrán utilizar otros espacios deportivos acordados con la concesionaria.
DERRIGORREZKO EZ DEN HEZKUNTZA (batxilergo eta lanbide h)	**ENSEÑANZA NO OBLIGATORIA** (bachiller y formación profesional)
Enpresa kudeatzaileak gune ezberdinen erabilerak baimenduko ditu berak antolatzen dituen jarduerei eragin kaltegarririk sortu gabe, eta Udalaren erreserba taula hau aintzakotzat hartuz. Taulan adierazitako erreserbetatik at batxilergoa eta, lanbide heziketatik datozen eskaerak enpresa kudeatzailearekin adostuko dituzte eskatzaileek. Ez dira erakunde eskatzailearekiko obligazioak. Enpresa kudeatzaileak ezeztatu eta/edo aldatu ahal izango ditu, hala behar duenean. Erabilera horiek ordaindu egingo dira. Enpresak berariazko prezioak aplikatu ahal izango ditu bai erabilera orokorragatik, baita gune espezifikoen erabilera egingo balute ere (cycling). Prezio hori adosterakoan enpresak kontutan hartuko du ikastetxeak izaera publiko ala pribatua duen. Oro har baimendu daitezkeen erabilerak 8:00-15:30 ordu tartean adostuko dira. Halere, gune batzuetan erabilera hori mugatuagoa izateaz gain, partekatua ere izango daiteke. Ikastetxea eta enpresa kudeatzailearen artean adostutakotik haratago beste eskaerak baleudeke, gutxienez aurreikusitako erabilera baino 15 egun lehenago egingo zaizkio enpresari. Era berean baimendutako guneren bat ez erabiltzea aurreikusiko balute ikastetxeek, enpresa kudeatzaileari jakinaraziko diote..	La empresa gestora autorizará usos en las diferentes zonas sin que ello afecte negativamente a las actividades que ella misma organiza y teniendo en cuenta este cuadro de reservas del Ayuntamiento Las solicitudes provenientes de estos ámbitos educativos (bachillerato, formación profesional) al margen de las reservas indicadas en la tabla, serán acordadas por la entidad solicitante con la empresa gestora, sin que supongan una obligación para con la entidad solicitante. La empresa gestora podrá revocarlas y/o modificarlas cuando así lo precise. Estos usos serán retribuidos. La empresa podrá aplicar precios específicos tanto por uso general como por uso de zonas específicas (cycling). A la hora de acordar este precio, la empresa tendrá en cuenta si el centro de enseñanza es público o privado. Con carácter general los posibles usos se acordarán entre las 8:00-15:30 horas. Sin embargo, en algunas zonas este uso podrá ser más limitado y compartido. Si hubiera solicitudes adicionales a las acordadas entre el centro y la empresa gestora, se realizarán a la empresa con una antelación mínima de 15 días sobre el uso previsto. En el caso de que los centros prevean la no utilización de alguno de los espacios autorizados, informarán a la empresa gestora.
Taulako erreserba hauek orientagarriak dira eta denboraldi-ikasturte bakoitzean zehaztuko ditu Udalak, beti ere, kontratuaren xedepean lehenetsitako jarduera eta zerbitzuei lehentasuna emanez. **Asteburuetako dinamika kluben beharren baitan egongo da.**	Las reservas del cuadro tienen carácter orientativo y se determinarán por el Ayuntamiento en cada curso-temporada, siempre que se realicen priorizando las actividades y servicios propios del objeto del contrato. **La dinámica de los fines de semana dependerá de las necesidades de los clubes.**
Tolosaldea IKT igeriketa elkarteak 6 urtetik gorako kirol eskola eskaini ahal izango du. Horretaz gain federatuak izango ditu, izan errendimendu ibilbidera bideratzen direnak edo aisia-osasun ibilbidekoak. Opor garaian entrenamenduak goizez antolatu ahal izango ditu klubak. Denboraldi bakoitza hasi aurretik klubekin asteko erabilerak eta ordutegiak adostuko ditu Udalak. Gabonetako eta Aste Santuko oporretan erreserba hauek aldatu daitezke. Gauza bera ikastetxeen kasuan, ikasturte hasieran zehaztuko da ikastetxe bakoitzaren erabilera gune ezberdinetan. Orientabide gisa azaltzen dira 2025-2026ko kantxen erreserbak ikastetxe eta klubentzako (Usabal, Uzturpe, Beotibar). Klubek asteburuetan lehiaketen arabera erabiliko dituzte gune ezberdinak, beti ere **http://kantxa-tolosa.com** aplikazioan erreserbak egin eta gero. Ikasturteko egutegiaren baitan larunbata goizetan udal kirol instalazioetako erreserbatan eskola kirola lehenetsiko. Igerilekuan liga eta lehiaketa txapelketak egin ahal izango dira Udalaren baimenarekin, larunbat arratsaldez edo igande goizez. Salbuespen gisa, igande arratsaldeetan ere baimendu ahal izango dira lehiaketak. Ezohiko irekiera horren ondorioz langile-kosturik badago, erakunde antolatzaileari fakturatu ahal izango zaio. Ludotekak, federazioek, enpresek, fundazio e.a. enpresa kudeatzailearekin formalizatuko dituzte eskaera puntualak, dagokien prezioa ordainduz.	Tolosaldea IKT podrá ofertar el servicio de escuela de natación dedicado a los/as jóvenes/as mayores de 6 años. Además, contará con federados, ya sean orientados a la línea de rendimiento o de ocio-salud. En épocas de vacación el club podrá trasladar los entrenamientos a la mañana. Antes del inicio de cada temporada el Ayuntamiento acordará con los clubes los usos y horarios de la semana. Durante las vacaciones de Navidad y Semana Santa estas reservas podrán ser modificadas. Lo mismo en el caso de los centros, en el inicio de curso se determinará el uso de cada centro en las diferentes zonas. Como orientación se adjuntan las reservas de canchas 2025-2026 para colegios y clubes (Usabal, Uzturpe, Beotibar). Los fines de semana los clubes utilizarán los diferentes espacios en función del calendario de competiciones, siempre tras las reservas registradas en la aplicación **http://kantxa-tolosa.com**. En las instalaciones deportivas públicas, conforme al calendario escolar, las mañanas de los sábados se priorizarán las actividades de Eskola-kirola En la piscina se podrán realizar campeonatos de liga y competición con autorización del Ayuntamiento, sábado por la tarde o domingo por la mañana. Excepcionalmente, también podrán autorizarse competiciones en domingo por la tarde. Si hubiera coste de personal derivado de esta apertura excepcional podrá ser facturada a la entidad organizadora. Ludotecas, federaciones, empresas, fundaciones etc. tramitarán su solicitud con la empresa gestora, abonando el precio correspondiente.

TOLOSAKO
UDALA

3. ERANSKINA / ANEXO 3

(Kirol jarduera plana, zerbitzuen prezioak eta Barne arautegia / Plan de actividades, Precios y Reglamento de servicios)

1

Kirol jarduera plana	Plan de actividades
2025-2026 KIROL JARDUERA PLANA	PLAN DE ACTIVIDADES 2025-2026

2

EMAKIDAN ESKAINITAKO ZERBITZUEN PREZIO PRIBATUAK, KONTRATU HONEKIN BATERA INDARREAN SARTUKO DIRENAK	PRECIOS PRIVADOS DE LOS SERVICIOS OFERTADOS EN LA CONCESIÓN QUE ENTRARÁN EN VIGOR JUNTO CON LA ADJUDICACIÓN DE ESTE CONTRATO

	Udal kirol eraikinetan zerbitzuen prezio pribatuak	2027
	MATRIKULAK	
1	HAURRAK (3-13) + GURASO 2 ABONATUAK	**5,00 €**
2	HAURRAK (3-13) + GURASO 1 ABONATUA	**11,00 €**
3	HAURRAK (3-13)	**21,60 €**
4	GAZTEAK (14-17) + 2 GURASO ABONATU	**15,40 €**
5	GAZTEAK (14-17) + GURASO ABONATUA	**20,15 €**
6	GAZTEAK (14-17)	**32,50 €**
7	HELDUAK (18-64)	**44,20 €**
8	65 URTE GORAKOAK + DESGAITASUNAK %49tik behera	**22,70 €**

	HILEROKO KUOTA	
9	HAURRAK (3-13) + GURASO 2 ABONATUAK	**1,00 €**
10	HAURRA (3-13) + GURASO ABONATUA	**8,40 €**
11	HAURRAK (3-13)	**14,00 €**
12	GAZTEA (14-17) + 2 GURASO ABONATU	**6,65 €**
13	GAZTEA (14-17) + GURASO ABONATUA	**12,50 €**
14	GAZTEAK (14-17)	**20,90 €**
15	HELDUAK (18-64)	**29,00 €**
16	65 URTE GORAKOAK + DESGAITASUNAK %49tik behera	**20,00 €**
	EGUNEKO SARRERA	
17	HAURRAK (3-13)	**4,00 €**
18	GAZTEAK (14-17)	**6,00 €**
19	HELDUAK (18-64)	**10,00 €**
20	65 URTE GORAKOAK + DESGAITASUNAK %49tik behera	**6,00 €**
	15 EGUNEKO ABONUA	
21	HAURRAK (3-13)	**20,15 €**
22	GAZTEAK (14-17)	**29,50 €**
23	HELDUAK (18-64)	**37,35 €**
24	65 URTE GORAKOAK + DESGAITASUNAK	**20,15 €**
	HILEROKO ABONUA	
25	HAURRAK (3-13)	**35,50 €**
26	GAZTEAK (14-17)	**50,75 €**
27	HELDUAK (18-64)	**67,30 €**
28	65 URTE GORAKOAK + DESGAITASUNAK %49tik behera	**35,50 €**
	10 SARRERAKO ABONOA 6 HILETAN	
29	HAURRAK (3-13)	**30,00 €**
30	GAZTEAK (14-17)	**45,00 €**
31	HELDUAK (18-64)	**75,00 €**
32	65 URTE GORAKOAK + DESGAITASUNAK %49tik behera	**45,00 €**

	SALMENTAK/VENTAS	
33	Igerilekuko gorroak, Kandaduak, txipak, pultserak... / gorros piscina, candados…	**6,50 €**

	ALOKAIRUAK	
34	Pade-squash palak	**4.00 €**

	USABAL KIROLDEGIA	ORDUKO	4 ORDUKO JARD
35	**Tatamia**	**23,75 €**	**95,00 €**
36	**Kantxa, Rokodromoa, padel pista**	**39,40 €**	
37	**Igerilekuko kale bat, Multiekintza gela, Futbol Zelaia**	**22,30 €**	

	BEOTIBAR FRONTOIA	ORDUKO	4 ORDUKO JARD	EGUNEKO
38	KANTXA PILOTAN, PALAZ… ARITZEKO	**33,55 €**		
39	KANTXA ESTALTZEKO GOMA ERABILTZEA EGUNEKO			**115,00 €**
	JAIALDI ETA ANTZEKOTARAKO			
40	ALOKAIRUA		**300,00 €**	**600**
41	GARBIKETA		**100,00 €**	**200**
42	ARGIA	**16,20 €**		
43	BEROGAILUA	**31,30 €**		

	KLUBEKO KIROLARI ENTRENAMENDUAK	HAURRA	GAZTEA	SENIOR
	Tolosako klubaren egituran lehia egiten duten kirolariak eta tolosako udal kirol instalazietako abonatu arruntak ez direnak	Inf (13 urte arte)	Jub (14-17)	Adinekoak +18
44	entrenam. Tarifa	**4,00 €**	**6,00 €**	**10**

TOLOSAKO UDALA

JARDUEREN LABURPEN ORRIA HIRUHILABETEKO PREZIOA(BEZ BARNE)

	NEGUKO KANPAINA	Hiru hilabeteko prezioak		
	HELDUAK HAURRAK eta GAZTEAK	**Astean zen-bat aldiz**	**Bazkide prezioa**	**Ez bazkide prezioa**
45	Ikastaroak: Multifitness Slow, Cardio Fit, Cycling, Pilates, Bodypump, GAP, Kfit, Tabata HIT, Eskalada, jumpfit, Aquagym, Zunba, Igeriketa, body balance, eta BESTEAK…	astean 3 egun	105,00 €	250,00 €
46		astean 2 egun	85,00 €	200,00 €
47		astean egun bat	45,00 €	125,00 €
48	**Ikastaro bereziak:**			
49	Berazubi Padel Eskola	astean egun bat edo bi	125,00 € 179,00 €	160,00 € 20,000 €
50	K-Strech	astean egun bat	125,00 €	195,00 €
51	Haurdunentzat igeriketa	astean 2 egun	125,00 €	195,00 €
52	Pertsonal Trainer	astean egun bat	150,00 €	220,00 €
53	Sendotze Fisiko Orokorra +65, aerobic eta yoga	astean 2 /3 egun	45,00 € / 65,00 €	125,00 € / 187,50 €
	HAURRAK eta GAZTEAK			
54	Haur igeriketa	astean egun bat	40,00 €	90,00 €
55	Banakako igeriketa (behar berezikoak)	astean egun bat	150,00 €	225,00 €

	UDA KANPAINA	15 eguneko prezioak		
	HELDUAK	**Astean zen-bat aldiz**	**Bazkide prezioa**	**Ez bazkide prezioa**
56	Ikastaroak: Multifitness Slow, Cardio Fit, Cycling, Pilates, Bodypump, GAP, Kfit, Tabata HIT, Eskalada, jumpfit, Aquagym, Zunba, Igeriketa, body balance, eta BESTEAK…	astean 2 egun	40,00 €	65,00 €
57	Gimnasia Mant. Eta igeriketa	bi aste egunero	60,00 €	125,00 €
58	Berazubi Padel Eskola	aste bat egunero	81,00 €	105,00 €
	HAURRAK eta GAZTEAK 13-16			
59	Multiekintzak	aste bat egunero	95,00 €	160,00 €
60	K-Fit Gazte, eskalada eta Cycling	astean 2 egun	40,00 €	90,00 €
61	Berazubi Padel Eskola	aste bat egunero	70,00 €	105,00 €
62	Futbol Kanpusa, GOIZ TXOKO…	aste bat egunero	50,00 €	90,00 €
63	Igeriketa	bi aste egunero	40,00 €	90,00 €
64	Dantza Eskola	bi aste egunero	60,00 €	100,00 €

65	Kirol Ludoteka	aste bat egunero 9:00 /10:00	65,00 €/ 50,00 €	110,00 € / 100,00 €

% 50eko deskontua aplikatuko *zaie familia ugariaren unitatea ofizialki osatzen duten pertsonei bai eta % 50etik gorako desgaitasuna duten pertsonei ere. eskainitako zerbitzu guztietan salmentak izan ezik.*

Se aplicará un descuento del 50% *a todos los servicios ofertados a las personas que integren oficialmente la unidad de familia numerosa, así como a las personas con discapacidad a partir del 50%*

3

Barne Erregelamendua	Reglamento Interno
GAO: 2026ko otsailaren 26koa	BOG: 26 de febrero de 2026

TOLOSAKO
UDALA

4. ERANSKINA / ANEXO 4

(Tolosako Udal kirol instalazioetako gutxieneko Garbiketa eta mantentze-plana / Plan mínimo de limpieza y mantenimiento de las instalaciones deportivas de Tolosa)

LEKUZ LEKU / ZONA Garbiketa-ekintzak / Tareas	USABAL	BERAZUBI	BEOTIBAR	UZTURPE
SARRERA / ENTRADA				
1. Mostradorea garbitzea / Limpieza de mostrador	D	D	D	
2. Zoruak garbitzea / Limpieza de suelos	D	D	D	D
3. Bulegoak garbitzea / Limpieza de oficinas	D	D		
4. Instalazioen kontrol-gunea garbitzea / Limpieza de control de instalac.	D	D	D	M
5. Altzariak garbitzea / Limpieza de mobiliario	D	D	D	M
WC / ALDAGELAK (VESTUARIOS)				
6. Papera, xaboia eta eskuoihalen banatzaileak gainbegiratzea / Revisión papel, jabón toallas dispensad.	D	D	D	D
7. Dutxa-gunea garbitu eta desinfektatzea / Limpieza y desinf. zona duchas	D	D	D	S
8. Aldagelak garbitu eta desinfektatzea / Limpieza y desinf. vestuario	D	D	D	S
9. Komunak garbitu eta desinfektatzea / Limpieza y desinf. Aseos	D	D	D	D
10. Zoruak fregaraztea / Fregado suelos	D	D	D	D
11. Altzariak garbitzea / Limpieza de mobiliario	D	D	D	M
12. Lavaboak garbitzea / Limpieza lavabos	D	D	D	D
13. Ispiluak garbitzea / Limpieza espejos	D	D	D	
14. Instalazioko WCak: garbiketa eta desinfekzioa / Wc instalación: limpieza y desinfección	D	D	D	D
15. Komuneko eskuilak, estalkiak eta abar egiaztatu/ORDEZKATZEA / Comprobar/SUSTITUIR escobillas, tapas, etc.	D	D	D	D
TAKILAK / TAQUILLAS				
16. Garbiketa eta desinfekzioa / Limpieza y desinfec.	D	D	D	D
17. Oxidazioa garbitzea / Limpieza oxidación	D	D	D	D
PASILUAK / ZABOR-ONTZIAK (PASILLOS / PAPELERAS)				
18. Pasiluak eta eskailerak garbitzea / Limpieza de pasillos y escaleras	D	D	D	D
19. Barruko paperontziak gainbegiratu eta hustea / Revisión y vaciado papeleras int.	D	D	D	D
20. Edukiontzietako zaborra kentzea / Retirada de basura contenedores	D	D	D	D
21. Etengabeko azaleko garbiketa / Limpieza superficial continua	D	D	D	D
KANTXAK - SALAK / CANCHAS - SALAS				
22. Zoruak garbitzea / Limpieza suelos	D	D	D	D
23. Harmailak garbitzea / Limpieza gradas	S	S	S	S
24. Biltegiak antolatzea / Organización almacenes	T	T	A	A
25. Makina-gela garbitzea / Limpieza sala máquinas	S	S	S	T
26. Ekintza-gela garbitzea / Limpieza sala actividades	D	D	D	

27. Ekintza-geletako makinak garbitzea / Limpieza máquinas salas actividades	S	S		
28. Kristalak garbitzea / Limpieza cristales	S	S		
29. Erabilera komuneko gelak garbitzea / Limpieza salas uso común	D	D		
30. Saskiak edo elementu komunak garbitzea / Limpieza canastas ó elementos comunes	A	A	A	A
31. Erabilera pribatuko garbiketarekin koordinatzea / Coordinac. Con limpieza usos privativos	S	S	S	S
ROKODROMOA / ROCÓDROMO				
32. Kolontxak garbitu eta desinfektatzea / Limpieza y desinfec. colchonetas	S			
33. Altzariak garbitzea / Limpieza mobiliario	S			
34. Heldulekuak garbitzea / Limpieza agarres	M			
IGERILEKUAK / PISCINAS				
35. Hondartzak, ontziak eta hormak garbitu eta desinfektatzea / Limpieza y desinfención playas, vasos y paredes	D			
36. Igerileku-ontziaren funtsak garbitzea / Limpieza de fondos vaso piscina	D			
37. Igerileku-ontziaren hormak garbitzea / Limpieza paredes vaso piscinas	D			
38. Gainezkabideak garbitzea / Limpieza rebosaderos	S			
39. Eguneroko erabilerako garbiketa / Limpieza uso diario	D			
40. Beirak garbitzea / Limpieza vidrios	S			
41. Ateetako zikinkeria errepasatzea / Repaso roña puertas...	M			
42. Tresna lagungarrien zikinkeria kentzea / Quitar roña medios auxiliares	M			
WELLNESS				
43. P.H.: hustea, garbitzea, algen aurkako tratamendua eta junturak / P.H: vaciado, limpieza, trat.antialgas y juntas	D			
44. P.POZA: hustea, garbitzea, algen aurkako tratamendua eta junturak / P.POZA: vaciado, limpieza, trat.antialg. y juntas	D			
45. Konpentsazio-ontzia: garbiketa orokorra / Vaso compensación limpieza general	D			
46. Perimetroko sareta askatu, konpondu eta desinfektatzea / Rejilla perimetral soltar, arreglar y desinfectar	S			
47. Igerilekuko materiala desinfektatzea / Desinfección material piscina	S			
48. Saunak: sakoneko garbiketa / Saunas: limpieza exhaustiva,	D			
49. Termak: garbiketa eta desinfekzioa / Termas: limpieza y desinfección	D			
50. Tresna lagungarriak garbitu eta desinfektatzea / Limpieza y desinfec. Medios auxiliares	D			
51. Kristalak/beirak garbitzea / Limpieza cristales/vidrio	S			
52. Botika-kutxa garbitu eta desinfektatzea / Limpieza y desinfec botiquín	D			
ATEAK / PUERTAS				
53. HARMAILAKO Idi-begietako zikinkeria kentzea / Quitar roña ojos de buey GRADA	M			
FITNESS GELA / SALA DE FITNESS				
54. Korrika egiteko zintak errepasatu eta desinfektatzea / Repaso y Desinf. a las cintas de running	S	S		

55. Zorua garbitu eta desinfektatzea / Limpiar y desinfectar suelo	D	D		
56. Muskulazio eta kardio tresnen zikinkeria kentzea / Quitar roña musculación y cardio	M			
PADEL + FRONTOI TXIKIA / PÁDEL + FRONTÓN PEQUEÑO				
57. Zoruak garbi mantentzea / Mantener suelos limpios	D	D		
PILATES GELA / SALA DE PILATES				
58. Zoruko panelen sakoneko garbiketa / Limpieza profunda paneles suelo	D			
JUDO				
59. Tatami-gunea garbitzea / Limpieza zona tatami	D			
60. Tatamiak kentzea garbitzeko / Quitar tatamis para limpieza	A			
UDABERRI/KLUBAK GIM/MAHAI-TENISA				
61. Zoruak eta kristalak garbitzea / Limpieza suelos y cristales	D			
FUTBOL ZELAIAK / CAMPOS DE FÚTBOL				
62. Eremu berdeko hondakinak garbitzea / Limpieza residuos zona verde	D	D		
63. Harmailak garbitzea / Limpieza gradas	S	S		
64. Altzariak garbitu eta desinfektatzea / Limpieza y desinfec. Mobiliario	A	A		
65. Aldagelak GARBITZEA / LIMPIEZA vestuarios	D	D		
66. Belar naturala jasotzea / Recogida hierba natural		M		
67. Atletismo-pistako hondakinak garbitzea / Limpieza residuos pista atletismo		S		
INST. TEK. / INSTALACIONES TÉCNICAS				
68. KOADRO ELEKTRIKOEN gunea garbitzea / Limpieza zona de cuadros ELÉCTRICOS	T	T	T	T
69. Kanpoko eremu komunak / zonas exteriores comunes	S	S	S	S
70. Soinu-ekipoak garbitzea / Limpieza equipos de sonido	S	S		
71. Makina-gelen gunea garbitzea / Limpieza zona s. máquinas	T	T	T	T
72. URRUNEKO gelak desinfektatzea / Desinfec. Estancias REMOTAS	A	A	A	A
73. Egiturak garbitzea / Limpieza estructuras	A	A	A	A
74. Udalaren eskaerak garbitzea / Limpieza peticiones Ayunt.	M	M	T	T

Gakoa / Leyenda de Frecuencias:
- D: Egunero / Diario
- S: Astero / Semanal
- M: Hilero / Mensual
- T: Hiruhilean behin / Trimestral
- A: Urtero / Anual

Mantenu eginkizunak lekuz leku / Tareas de mantenimiento por zonas	**USABAL**	**BERAZUBI**	**BEOTIBAR**	**UZTURPE**

SARRERA / ENTRADA	
Losetas entrada principal movidas / Sarrera nagusiko lauzak mugituta	**M**
Arreglar y pintar puertas inifugas / Ate suebakiak konpondu eta margotzea	**A**
Repasar luz alumbrado ext (entrada y trasera) / Kanpoko argiteria errepasatu (sarrera eta atzealdea)	**M**
Arreglo luz entrada exterior / Kanpoko sarrerako argia konpontzea	**M**
Pintado de columnas, barandillas, puertas, aspecto general / Zutabeak, barandak eta ateak margotzea (itxura orokorra)	**A**
WC / ALDAGELAK (ASEOS / VESTUARIOS)	
Wc instalación: comprobar funcionamiento fluxores / Komunak: fluxoreen funtzionamendua egiaztatzea	**M**
Wc instalación: limpieza y desinfección / Komunak: garbiketa eta desinfekzioa	**D**
Comprobar y arreglar tapas, grifería etc… / Tapak, iturriak eta abar egiaztatu eta konpontzea	**D**
Arreglar fugas agua / Ur-ihesak konpontzea	**D**
Reposición alicatado VESTUARIOS / Aldageletako azulejuak ordezkatzea	**M**
Repaso de duchas y alcachofas / Dutxak eta dutxa-buruak errepasatzea	**D**
Ajuste de mezcladoras / Nahasgailuak doitzea	**D**
Sustitución de elementos / Elementuak ordezkatzea	**D**
Colocación de percheros, bancos, mobiliario / Perchedak, bankuak eta altzariak jartzea	**D**
Colocación suelo aislante humedad henrorib / Henrorib hezetasuna isolatzeko zorua jartzea	**S**
Cambiar y o repasar cebolletas + LEGIONELOSIS / Dutxa-buruak aldatu edo errepasatu + LEGIONELOSIA	**M**
Puesta a punto de secadores / Lehortzaileak prest jartzea	**D**

Reparación de enchufes, etc… / Entxufeak konpontzea, etab.	**D**
ATEAK / PUERTAS	
Arreglo de bisagras / Bisagrak konpontzea	**D**
Arreglo de doors / Ateak konpontzea	**D**
PASILUAK / PASILLOS	
Sustitución de luminarias / Argiztapena ordezkatzea	**D**
Colocación de contenedores / Edukiontziak jartzea	**A**
Repar techos humedad / Hezetasuna duten sabaia konpontzea	**M**
Pintar techos humedad / Hezetasuna duten sabaia margotzea	**M**
Corte de agua / Ura mozteko balbulak kontrolatzea	**D**
KANTXAK / CANCHAS	
Reparación suelos / Zoruak konpontzea	**M**
Reparación asientos gradas / Harmailetako eserlekuak konpontzea	**M**
Organización almacenes / Biltegiak antolatzea	**S**
Limpieza sala máquinas / Makina-gela garbitzea	**S**
Sustitución luminarias sala actividades / Ekintza-gelako argiztapena ordezkatzea	**D**
Reparar máquinas salas actividades / Ekintza-geletako makinak konpontzea	**S**
Apertura de gradas telescópicas / Harmaila teleskopikoak irekitzea	**S**
Control Sistema de emergencias / Larrialdi-sistemaren kontrola	**S**
Reparar elementos comunes como redes, porterias / Elementu komunak konpontzea (sareak, atezaintzak...)	**S**
Coordinac. con clubes / Klubekin koordinazioa	**D**

ROKODROMOA / ROCÓDROMO	
Cambio vias / Bideak aldatzea	**S**
Comprobación cuerdas / Sokan egiaztatzea	**S**
Zincado anclajes / Ainguraketak zinkatzea	**S**
Sustitución paneles / Panelak ordezkatzea	**A**
Sustituc. autobelays / Autobelay gailuak ordezkatzea	**A**
IGERILEKUAK / PISCINAS	
Coger juntas vasos hidromasaje y enseñanza / Hidromasaje eta ikaskuntza ontzien junturak berritzea	**A**
Coger juntas playa zona duchas / Dutxa-guneko hondartzako junturak berritzea	**A**
Reparar duchas piscinas / Igerilekuko dutxak konpontzea	**A**
Reparar rebosaderos / Gainezkabideak konpontzea	**A**
Reparar puertas / Ateak konpontzea	**A**
Reparar vidrios / Beirak konpontzea	**A**
Reparar techos / Sabaiak konpontzea	**A**
Quitar roña medios auxiliares / Tresna lagungarrien zikinkeria kentzea	**A**
Reparar y sustituir luminarias / Argiztapena konpondu eta ordezkatzea	**A**
Control parámetros piscinas / Igerilekuen parametroen kontrola	**A**
Control sala máquinas / Makina-gelaren kontrola	**A**
Reparac. Cloradora / Kloratzailea konpontzea	**D**
Reparac medidores / Neurgailuak konpontzea	**D**
Reparac mobiliario / Altzariak konpontzea	**D**

Reparac. Fugas / Ihesak konpontzea	**D**
Coger juntas suelo y paredes / Zoruko eta hormetako junturak berritzea	**A**
Cambio luminarias LED / LED argiztapen aldaketa	Behar denean
WELLNESS	
P.H: trat.antialgas y juntas / P.H: algen aurkako tratamendua eta junturak	**D**
P.POZA: trat.antialg. y juntas / P.POZA: algen aurkako tratamendua eta junturak	**D**
Comprobacion isomix / Isomix egiaztatzea	**D**
Comprobac lavabos, grifos y codos / Lavaboak, iturriak eta ukondoak egiaztatzea	**D**
Pta a punto secadores / Lehortzaileak prest jartzea	**D**
Ajustar y colocar + perchas / Egokitu eta jarri + perchedak	S
Repasar equipamiento / Ekipamendua errepasatzea	**D**
Limpieza y desinfección / Garbiketa eta desinfekzioa	**D**
Cambiar y o repasar cebolletas+LEGIONELOSIS / Dutxa-buruak aldatu edo errepasatu + LEGIONELOSIA	**M**
Limpieza azulejos verdes / Azuleju berdeak garbitzea	**M**
Coger juntas suelo de vestuarios / Aldageletako zoruko junturak berritzea	**A**
Coger juntas paredes duchas / Dutxetako hormetako junturak berritzea	**A**
Saunas: limpieza exaustiva, lijado madera, barnizar / Saunak: sakoneko garbiketa, egurra lixatzea eta bernizatzea	**A**
FITNESS GELA / SALA DE FITNESS	
Repaso profundo a las cintas de running / Korrika egiteko zintak sakon errepasatzea	**A**
Soltar máquinas cardio y repasar y reparar / Kardio makinak askatu, errepasatu eta konpontzea	**A**

Revisar máquinas musculación, protecciones cuero / Muskulazio makinak eta larruzko babesak berrikustea	**A**
Cambio luminarias LED / LED argiztapen aldaketa	Behar denean
Revisar máquinas musculación sala clubes / Klubetako muskulazio gelako makinak berrikustea	**A**
PADEL + FRONTOI TXIKIA / PÁDEL + FRONTÓN PEQUEÑO	
Cambio luminarias LED / LED argiztapen aldaketa	Behar denenan
Pintar techos y paredes / Sabaiak eta hormak margotzea	**A**
Arreglo puertas y elementos comunes / Ateak eta elementu komunak konpontzea	**A**
AISLAMIENTO / ISOLAMENDUA	**A**
Acondicionam. / Egokitzea	**A**
Reparaciones / Konponketak	**M**
PILATES GELA / SALA DE PILATES	
Cambio techos humedad / Hezetasuna duten sabaiak aldatzea	**A**
Reparar zonas dañadas / Kalteak dituzten eremuak konpontzea	**A**
JUDO	
Arreglos varios / Hainbat konponketa	**S**
Cambio luminarias LED / LED argiztapen aldaketa	Behar denean
Cambio techos humedad / Hezetasuna duten sabaiak aldatzea	**A**
FUTBOL ZELAIAK / CAMPOS DE FÚTBOL	
Reparac redes / Sareak konpontzea	**A**
Montaje porterias / Ateak muntatzea	**A**

Reparac. Red perimetral metálica / Perimetroko metalezko sarea konpontzea	**S**	**S**
Reparac. puertas / Ateak konpontzea	**M**	
2 MANT. CESPED ARTIFICIAL / ZANPATZEA ETA ZEREGINAK (ZIZTA ARTIFIZIALA)	**S**	
Repaso sumideros / Hustubideak errepasatzea	**M**	
Repaso sumideros, canaletas etc… / Hustubideak, kanalak eta abar errepasatzea	**M**	
Limpieza tierra y hierba perimetro pista / Pistaren perimetroko lurra eta belarra garbitzea		**M**
Mant. Exterior mobiliario bancos y papeleras / Kanpoko altzariak, bankuak eta paperontziak mantentzea		**M**
Limpieza hojas cubierta / teilatuko hostoak garbitzea		
Mant. Fuentes ext / Kanpoko iturriak mantentzea		**M**
Pintado pistas tenis / Tenis pistak margotzea		**5A**
Saneado y pintado frontón Berazubi / Berazubiko pilotalekua saneatu eta margotzea		**5A**

Gakoa / Leyenda de Frecuencias:
- D: Egunero / Diario
- S: Astero / Semanal
- M: Hilero / Mensual
- T: Hiruhilean behin / Trimestral
- A: Urtero / Anual
- 5A: 5 uztez behin / Cada 5 años

TOLOSAKO
UDALA

5. ERANSKINA / ANEXO 5

(Kalitate neurgailuak / Indicadores de calidad)

.- Kalitate neurgailuak: Aipatzen diren neurgailuak orientagarriak dira eta kontzesioaren helburu diren kirol instalazio bakoitzeko banatuko dira, sorosle zerbitzua izan ezik.	- Indicadores de calidad: Los indicadores que se señalan son orientativos y se dividirán por cada una de las instalaciones objeto de concesión, excepto el socorrismo.

	AZTERTUTAKO EDUKINAK / MEDICIÓN DE	USABAL	BERAZUBI	BEOTIBAR	UZTURPE	
	Kudeaketa	Gehienezko puntuazioa %50% máx				
		26	**14**	**7**	**3**	
1	ABONATUEN KUDEAKETA (ongizate maila) / Gestión abonados (nivel satisfacción)	4	2	0.5	0	
2	HARRERA ETA TLF KUDEAKETA / Gestión recepción y tlf	2	1	0	0	
3	KEXA ETA IRADOKIZUN KUDEAKETA. ERANTZUTEKO AZKARTASUNA / Gestión Quejas y sugerencias. Velocidad de respuesta	2	1	0,5	0,5	
4	Jarduera kudeaketa / Gestión actividades	1	1	0	0	
5	ABONATUAK EZ DIREN Erabiltzaile kudeaketa (ongizate maila) / Gestión usuarios NO ABONADOS (nivel satisfacción)	1	1	0,5	0,25	
6	JARDUERA BEREZIEN KOORDINAZIOA / Organización actividades especiales	1	1	0,5	0,5	
7	ABONATU-ERABILTZAILE KOMUNIKAZIO KUDEAKETA / Gestión comunicación abonados y usuarios	1	0	0	0	
8	MARKETING KUDEAKETA / Gestión marketing	1	0	0	0	
9	KLUBEN KUDEAKETA / Gestión usuarios clubes	2	1	0,5	0,25	
10	SOROSLE KUDEAKETA / Gestión socorrismo	2	0	0	0	
11	ERRESERBA ERABILERA BEREZIEN KOORDINAKETA / Coordinación uso resevas, necesidades especiales	1	1	0.5	0,5	
12	UDALAREKIN KOORDINAKETA / Coordinación Ayuntamiento	3	2	1	0,5	
13	PILOTA PROFESIONALAREKIN KOORDINAZIOA / Gestión festivales profesionales frontón Beotibar	0	0	1.5	0	
14	LANGILEEN KUDEAKETA / Gestión personal: Bajas, expedientes, horarios, organización motivación, coordinación	2	1	0	0	
15	EMERGENTZIA ETA SIMULAKRO KUDEAKETA / Gestión emergencias y simulacros	1,5	1	1	0,25	
16	ZUZENDARITZA ERAGINKORTASUN ETA KALITATEA / Calidad y eficacia dirección	1,5	1	0,5	0,25	
		26	**14**	**7**	**2,5**	50
	Limpieza	Gehienezko puntuazioa %20% máx				
		10	**5**	**3**	**2**	
17	GOIZEKO GARBIKETA / Limpieza edificio mañanas (zonas públicas)	2	1	1	1	
18	ARRATSALDEKO GARBIKETA / Limpieza edificio tardes (zonas públicas)	1	0,5	0	0	
19	ASTEBURUKO GARBIKETA / Limpieza edifi f. de semana (zonas públicas)	1	0,5	0,5	0,5	
20	GARBIKETA BEREZIAK / Limpiezas especiales (eventos)	1	0,5	0	0	

21	MAKINA GELEN GARBIKETA / Limpieza sótanos y zonas de máquinas	1	0,5	0,25	0	
22	ZABORREN KUDEAKETA / Gestión residuos	1	0,5	0,5	0,25	
23	LANGILEEN KUDEAKETA / Gestión personal: Bajas, expedientes, horarios, organización motivación, coordinación	3	1,5	0,75	0,25	
		10	**5**	**3**	**2**	20
	Mantenimiento	Gehienez %20% máx				
		11	**4**	**3**	**2**	
24	KONPONTZEKO MANTENUA / Mantenimiento ordinario	1	0,5	0,5	0,25	
25	MANTENU PREBENTIBOA / Mantenimiento estructural	1	0,25	0,25	0,25	
26	EGINKIZUNEN ANTOLAKETA / Organización y coordinación tareas	1	0,25	0	0	
27	ENERGIA AURREZPENA / Ahorro energético. Coogeneración y otros	1	0,25	0,25	0,125	
28	AURREZTEKO GAITASUNA / Capacidad ahorro de actuaciones propias	1	0,25	0,25	0,25	
29	ONGI BURUTUTAKO EGINKIZUNAK / % de actuaciones realizadas	1	0,5	0,25	0,25	
30	ERATZUTEKO AZKARTASUNA / Velocidad de respuesta.	1	0,75	0,5	0,25	
31	ERANTZUNAREN MAILA / Calidad de respuesta	1	0,5	0,25	0,25	
32	KANPOKO ENPRESEN BEHARRA JAISTEA / Reducción costes mantenimiento externos	1	0	0,25	0,125	
33	HOBEKUNTZAK / Actuaciones no previstas mejora de instalaciones	1	0,25	0	0	
34	PREBENTZIO NEURRIAK / Personal. Utilización de EPIS, medidas protectoras	1	0,5	0,5	0,25	
		11	**4**	**3**	**2**	20
	Ebaluazio orokorra / Valoración global	Gehienez %10% máx				
		6	**2**	**1**	**1**	
36	Balorazioa / Valoración global	3	1	0,5	0,5	
37	Inbertsio Plana / Plan de inversiones	3	1	0,5	0,5	
		6	**2**	**1**	**1**	
	GUZTIRA / TOTAL:	**53**	**25**	**14,5**	**7,5**	**100**

6. ERANSKINA / ANEXO 6

(Estruktura edo hobekuntza, mantenuko eta birjarpen inbertsioak / Inversiones estructurales o de mejora, mantenimiento y reposición)

agem

	Inversiones adjudicatario	Instalac.	Estimac.	Tipo inversión	Periodo
1	Pintado completo frontón CADA 5 AÑOS	Beotibar	30.000,00	Mantenimiento	2027-2036
2	Renovación WC+ventanas PLANTA 1 y 2	Beotibar	15.000,00	Mantenimiento	2027-2036
3	Renovar acuchillar y reparar zonas deterioradas cancha de abajo + marcador	Usabal	50.000,00	Mantenimiento	2027-2036
4	Control de accesos electrónico puertas principales y zona restringidas como gimnasio	Usabal	15.000,00	Mantenimiento	2027-2036
5	Renovar paredes, techos, canaletas paneles fenólicos en zona vestuarios, duchas y taquillas	Usabal	40.000,00	Mantenimiento	2027-2036
6	Linea de vida 3 cubiertas	Usabal	30.000,00	Mantenimiento	2027-2036
	TOTAL		180.000,00		

	Inversiones adjudicatario	Instalac.	Estimac.	Tipo inversión	Año
7	Suministro de sistema de megafonia	Beotibar	20.000,00	Reposición	2027-2036
8	Inversiones necesidades especificas clubes	Usabal	105.000,00	Reposición	2027-2036
9	Partida Ppto: Sustitución maquinaria sótano hidrolisis+mantenimiento 10 años+cambio placas 5 años	Usabal	120.000,00	Reposición	2027-2036
10	Actualizar sistema de control instalaciones CLIMAS y gasto energético	Usabal	40.000,00	Reposición	2027-2036
11	Necesidades sustución renovacion maquinaria sótano	Usabal	80.000,00	Reposición	2027-2036
12	Sustitución lamparas halógenas sistema luz LED frontón	Uzturpe	20.000,00	Reposición	2027-2036
13	Reposición luces LED TODAS INSTALACIONES	4	20.000,00	Reposición	2027-2036
14	Renovación material cursos de natación y salas	Usabal	30.000,00	Reposición	2027-2036
15	Renovación material cursos de salas	Berazubi	10.000,00	Reposición	2027-2036
16	Cambiar marcador	Uzturpe	15.000,00	Reposición	2027-2036
17	Renovación máquinas del gimnasio	Usabal / Berazubi	150.000,00	Reposición	2027-2036
18	Cambiar campo artificial F7	Usabal	100.000,00	Reposición	2027-2036
19	Reasfaltado, pintado, cambio chapas	Beotibar	50.000,00	Reposición	2027-2036
20	Renovación integral de vestuarios	Uzturpe	50.000,00	Reposición	2027-2036
	TOTAL		810.000,00		
	TOTAL INVERSIONES MANTENIMIENTO Y REPOSICION		990.000,00		
	PROMEDIO ANUAL (PLAZO 10 AÑOS)		99.000,00		

	Inversiones adjudicatario	Instalac.	Estimac.	Tipo inversión	Año
21	Ampliar espacio juegos niños en F7-solarium, barco pirata acuatico+6 elementos-obra suelo	Usabal	120.000,00	Estructura	2028
22	Construir nuevos espacios para los abonados sobre GYM1	Usabal	400.000,00	Estructura	2029
23	Ampliación integral de boulder	Usabal	50.000,00	Estructura	2030
24	Nuevas máquinas del gimnasio	Usabal	250.000,00	Estructura	2030
	TOTAL INVERSIONES DE ESTRUCTURA		820.000,00		

.- Estruktura edo hobekuntza inbertsioak: Aurreko orrialdeko taulan aipatzen diren inbertsioek (1-20 zk.) instalazioak egoera onean mantentzeko beharra adierazten dute eta, beraz, ekonomiaz hornitzen da instalazioen mantentze-lanen ondoriozko gastu guztiei aurre egiteko.	.- Inversiones de mantenimiento o reposición: Las inversiones (n.º 1-20) a las que se hace referencia en la tabla de la página anterior indican la necesidad de mantener las instalaciones en perfectas condiciones por lo que se dota de economía para hacer frente a todos los gastos que se deriven del mantenimiento de las instalaciones.
Mantentzea erabateko bermearen modalitatean egingo dela ulertuko da; horrela, mantentze-lanen konponketa eta berrikuspen guztiez gain, kontratuaren indarraldian hala behar duten elementuak ordezteko edo birjartzeko behar diren inbertsio txiki guztiak ere barne hartuko dira, kontratua amaitutakoan egoera ezin hobean entregatzeko plegu teknikoen 4.15 atalean zehaztutakoaren arabera.	Se entenderá el mantenimiento en la modalidad de garantía total, de tal forma que estén incluidas además de todas las reparaciones y revisiones de mantenimiento, todas las pequeñas inversiones necesarias para la sustitución o reposición de aquellos elementos que así lo requieran durante la vigencia del contrato, para su entrega en perfecto estado una vez finalizado éste, según con lo establecido en el punto 4.15 de estos pliegos.
Emakida-kontratuaren bideragarritasun-azterketan aurreikusitako gastu ekonomikoa guztizko zenbatekoan gauzatu beharko da, bai aurreikusitako zereginak gauzatzeagatik, bai ustekabekoengatik. Hau da, aurreikusitako zereginak aurrezteak ekonomia ekarriko du zeregin berriei ekiteko. Kasu horretan, urte bakoitzean aurreikusitakoa baino gastu txikiagoa eginez gero, gauzatu gabeko inbertsioaren % 200eko zigorrak ezarriko dira.	El gasto económico previsto en el estudio de viabilidad del contrato de concesión deberá ser ejecutado en su cuantía total ya sea por la ejecución de las tareas previstas ya sea por las imprevistas. Es decir, el ahorro de las tareas previstas traerá consigo economía para acometer nuevas tareas. En este caso, la ejecución de menor gasto del previsto en cada anualidad dará lugar a penalizaciones del 200% con respecto de la inversión no ejecutada.
Deskribatutako inbertsioetako bat kontratu hasi baino lehen exekutatu bada, egindako hori beste inbertsio batengatik aldatuko da, eta edozein kasutan, kontratuaren eta emakidadunaren arduranen artean adostuko da.	Si alguna de las inversiones descritas ha sido ejecutada antes del inicio de este contrato ésta será sustituida por otra que sea necesaria, en cualquier caso, será pactada entre el responsable del contrato y la concesionaria.
.- Estruktura edo hobekuntza inbertsioak: Hurrengo taulan aipatzen diren inbertsioak (21-24 zk.) nahitaezkoak dira, eta emakida-kontratuaren lehen 4 urteetan egin behar dira, ezarritako kalitate-estandarren arabera. Epeak ez betetzeak inbertsioaren % 100eko penalizazioa erakarriko du, halaber, administrazio-agiri partikularren **1. eranskinaren 30.** paragrafoan aurreikusitako zigorrak, **``Zigorrak´´.**	.- Inversiones estructurales o de mejora: Las inversiones (nº 21-24) a las que se hace referencia en la siguiente tabla son obligatorias y deben estar realizadas en los 4 primeros años del contrato de concesión según los estándares de calidad establecidos. El incumplimiento de los plazos dará lugar a penalizaciones del 100% de la inversión, así como a las penalidades previstas en el **apartado 30 del anexo 1** de los pliegos administrativos particulares, titulado **``Penalidades´´**.

TOLOSAKO
UDALA

7. ERANSKINA / ANEXO 7

21, 22, 23 eta 24 zenbakidun inbertsioen zehaztapena /

Detalle de las inversiones nº 21, 22, 23 y 24